



**NGHỆ THUẬT – 14**  
Nghệ thuật thần truyền



**ĐỜI SỐNG – 17**  
Rèn luyện khí chất nam nhân



**VĂN HÓA – 16**  
Làm việc xấu, tại sao bốn đời sau mới chịu báo ứng?

**TÂM & THÂN – 30**  
Có nên cởi giày khi vào nhà?



## Doanh số bán xe điện sụt giảm khi người Mỹ gắn bó với xăng dầu

Các nhà sản xuất xe hơi lớn tập trung sản xuất các mẫu xe hybrid thay vì xe chạy hoàn toàn bằng điện

**Allan Stein**

MESA, Arizona — Ông James Haas – giám đốc bộ phận mua bán xe đã qua sử dụng tại Berge Toyota ở Mesa, Arizona – cho biết đằng sau tất cả các hoạt động tiếp thị rầm rộ về xe điện là một công nghệ

đây hứa hẹn [nhưng] hiện vẫn đang trong tiến trình phát triển.

Ông cho biết việc sản xuất và bảo trì xe điện (EV) vẫn đòi hỏi chi phí cao. Nhiều chiếc xe điện không giữ được giá trị như xe hơi chạy bằng xăng, và hầu hết người tiêu dùng vẫn không đủ khả năng

mua loại xe này với mức giá trung bình 40,000 USD.

Và chúc quý vị đủ may mắn để tìm được trạm sạc ở một nơi xa xôi nào đó. Tuy nhiên, ông Haas cho biết, chính phủ Tổng thống (TT) Biden dường như đang nỗ lực thay

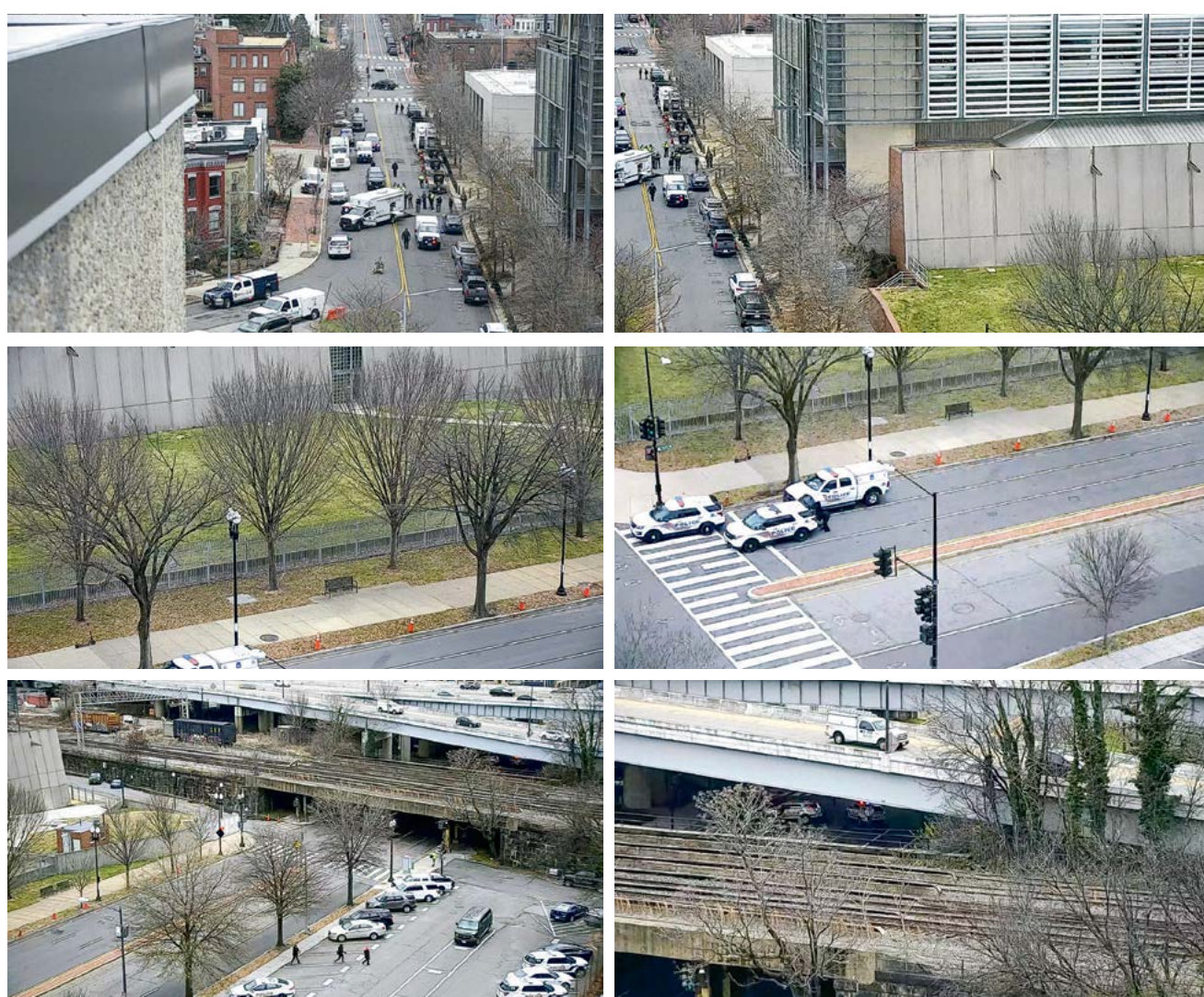
*Xem tiếp trang 10*



▲ Một chiếc xe điện tại một trạm sạc bị tuyết bao phủ ở Sparkill, New York, hôm 13/02/2024.

## Các camera an ninh đột ngột chuyển hướng vào khoảng thời gian cảnh sát ứng phó với bom ống

Đoạn video do The Epoch Times thu được đã làm sáng tỏ những chi tiết quan trọng liên quan đến bom ống nằm bên ngoài tòa nhà Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ ngày 06/01/2021



▲ Các đoạn phim từ một camera an ninh của Cảnh sát Quốc hội đã chuyển hướng để không thấy được phản ứng của đội phá bom tại tòa nhà Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ trong một cảnh quay tĩnh có đường rầy xe lửa ở đằng xa, lúc 1 giờ 44 phút chiều, ở Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 06/01/2021.

**Joseph M. Hanneman**

**H**OA THỊNH ĐỐN — The Epoch Times đã được biết rằng, hai camera an ninh quan trọng của Cảnh sát Quốc hội Hoa Kỳ hướng vào các văn phòng của

Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ (DNC) trong vụ giải bom ống ngày 06/01/2021 đã bị cảnh sát chuyển hướng từ xa và không ghi lại hoặc phát hình những phản quan trọng trong phản ứng của cảnh sát.

Việc xem xét đoạn video an ninh chưa được công bố mà The Epoch

Times có được cho thấy Camera Cảnh sát Quốc hội 3173 – được đặt ngay đối diện với nơi đặt quả bom bên ngoài tòa nhà DNC – đã bị chuyển hướng từ xa ra khỏi hiện trường lúc 1 giờ 29 phút chiều ngày 06/01/2021, trước khi đội phá bom đến.

*Xem tiếp trang 8*

### Nổi bật

Ông Newsom bị kiện về chính sách người chuyển giới, buộc giáo viên phải nói dối ... **Tr. 3**

California: Những quy định mới về nước mặc dù có lượng mưa kỷ lục ... **Tr. 6**

Texas công bố kế hoạch xây dựng căn cứ quân sự gần Eagle Pass ... **Tr. 8**

JPMorgan Chase, BlackRock, State Street rút lui khỏi câu lạc bộ khí hậu toàn cầu ... **Tr. 12**

Biến cố lịch sử bị Bắc Kinh che giấu: Cuộc thăm sát người Hoa ở Vladivostok ... **Tr. 22**

Ông Alexei Navalny qua đời trong nhà tù ở Bắc Cực ... **Tr. 22**

Nông dân Đông Âu dự định biểu tình chung để phản đối cạnh tranh không lành mạnh ở EU ... **Tr. 24**

Cuộc phỏng vấn của ông Tucker với ông Putin tiết lộ bản chất mối quan hệ Trung-Nga ... **Tr. 25**

### QUAN ĐIỂM

**Michael Wilkerson**  
Các gia đình Mỹ đang rơi vào bẫy nợ ... **Tr. 27**

**J.G. Collins**  
Trí tuệ nhân tạo: Niềm hy vọng, sự cường điệu, hay thảm họa thị trường? ... **Tr. 28**

**QUẢNG CÁO - RAO VẶT**  
**LÀM ĐẠI LÝ BÁO**  
XIN LIÊN LẠC  
**(714) 356-8899**

## Trung Cộng thắt chặt kiểm soát xuất cảnh khi số công dân chạy khỏi Trung Quốc tăng mạnh

**Alex Wu**

Hiện tượng số lượng người dân Trung Quốc tham gia phong trào “bỏ chạy” gia tăng mạnh – tức là chạy khỏi Trung Quốc bằng cả phương thức hợp pháp và bất hợp pháp – đã thu hút sự chú ý của quốc tế kể từ khi Trung Cộng áp dụng lệnh phong tỏa hà khắc “zero-COVID” kéo dài 3 năm gây ra vô số bi kịch nhân đạo.

Đa số đều chọn con đường khác nhau để đến Hoa Kỳ – điểm đến lý tưởng của họ.

Trong khi đó, Trung Cộng được

*Xem tiếp trang 21*

HOME DELIVERY ADDRESS:

POSTMASTER: PLEASE DELIVER PROMPTLY. TIME-SENSITIVE NEWS PERIODICALS



## Nghị trình khí hậu đẩy giá thực phẩm lên cao trong lúc người Mỹ gặp khó khăn về tài chính

XEM BÀI VIẾT TR. 4

## Cảnh báo về số lượng nam giới Trung Quốc nhập cảnh trái phép vào Hoa Kỳ

**Tom Ozimek**

Người đứng đầu nghiệp đoàn Tuần tra Biên giới đang cảnh báo về sự gia tăng mạnh mẽ số lượng nam giới Trung Quốc trong độ tuổi quân sự vượt biên bất hợp pháp qua biên giới Hoa Kỳ-Mexico, nói rằng ông tin một số người trong số họ có thể là gián điệp đang hành động vì lợi ích của chế độ cộng sản Trung Quốc để “xâm nhập” Hoa Kỳ.

*Xem tiếp trang 11*

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

**ĐỪNG CHẬM TRỄ.**  
**HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.**  
**TEL: (714) 356-8899**



6 01285 26030 3

**Tân tổng thống của quốc gia đông dân thứ 4 thế giới sẽ mang lại những gì?**



THẾ GIỚI 23

**Hãy chọn chính khách, thay vì chính trị gia**

QUAN ĐIỂM 28



# SAN FRANCISCO BỔ NHIỆM NGƯỜI ĐẦU TIÊN KHÔNG PHẢI LÀ CÔNG DÂN VÀO ỦY BAN BẦU CỬ



Ủy ban Bầu cử San Francisco đã làm điều đầu tiên trong lịch sử khi bổ nhiệm một người không phải là công dân Hoa Kỳ - người mà pháp luật quy định là không được phép bỏ phiếu - làm một viên chức.

Theo hãng thông tấn địa phương KQED, viên chức Kelly Wong đã tuyên thệ nhậm chức hôm 14/02. Được biết, cô Wong, một người ủng hộ quyền của người nhập cư, là người gốc Hồng Kông và đã đến Hoa Kỳ vào năm 2019 để học cao học.

Cô đã được Chủ tịch Hội đồng Giám sát Aaron Peskin bổ nhiệm và tuyên thệ nhậm chức trong một buổi lễ tại Tòa Thị chính San Francisco sau khi giành được sự ủng hộ đồng loạt từ hội đồng này.

## Điểm tin tuần qua

# 17.5 TRIỆU CỬ TRI GỐC TÂY BAN NHA

Hơn 17.5 triệu cử tri gốc Tây Ban Nha có thể sẽ tham gia vào cuộc bầu cử tháng Mười Một, theo Hiệp hội Quốc gia các Quan chức được Bổ nhiệm và Đạo bầu gốc Latinh.



## QUỐC GIA CÓ TỶ LỆ TỬ VONG CAO THỨ 2

Nigeria đã trở thành quốc gia có tỷ lệ tử vong cao thứ hai trên toàn thế giới do nạn diệt chủng, theo Hiệp hội Tự do Dân sự và Pháp quyền Quốc tế - một tổ chức bất vụ lợi chuyên theo dõi tội phạm quốc tế.

## “Gã này dẫn đầu âm mưu của Trung Cộng nhằm theo dõi con em của quý vị và cung cấp thông tin cho họ. Nên hỏi từng người tham dự Met Gala và đồng chủ tịch xem họ có đồng ý với điều đó không.”



TNS. RICK SCOTT, nói về việc tạp chí thời trang Vogue quyết định bổ nhiệm Giám đốc điều hành TikTok Chu Thụ Tư (Shou Zi Chew) làm chủ tịch danh dự tại sự kiện Met Gala được tổ chức ở thành phố New York vào tháng Năm năm nay

# FBI CẢNH BÁO VỀ HOẠT ĐỘNG LỪA ĐẢO MÃ QR ‘PHỔ BIẾN’ CỦA TỘI PHẠM MẠNG

FBI đã cảnh báo người Mỹ nên thận trọng khi quét mã QR bằng điện thoại thông minh vì tội phạm mạng đang làm giả mã này để đánh cắp thông tin đăng nhập và thông tin tài chính.

Trong một cảnh báo ban đầu hồi cuối tháng Một, FBI cho biết họ đã phát hiện tội phạm mạng đã giả mạo cả mã QR vật lý và kỹ thuật số để hoán đổi thành mã độc gây rủi ro cho người dùng.

Tội phạm sử dụng những mã QR độc hại đã được sửa đổi nhằm lừa mọi người đến các trang web độc hại để đánh cắp dữ liệu của họ, đột nhập vào thiết bị của nạn nhân bằng cách nhúng nhu liệu độc hại vào những thiết bị này, hoặc chuyển hướng các khoản thanh toán để thu lợi tại chính ngay lập tức.



## “TRƯỜNG HỢP TỐT NHẤT LÀ HỌ ĐẾN ĐÂY ĐỂ CÓ MỘT CUỘC SỐNG TỐT ĐẸP HƠN; CÒN TỆ NHẤT LÀ HỌ ĐẾN ĐÂY THEO LỆNH CỦA CHÍNH QUYỀN TRUNG QUỐC NHẪM XÂM NHẬP VÀO ĐẤT NƯỚC CHÚNG TA.”

ÔNG BRANDON JUDD, chủ tịch Hội đồng Tuần tra Biên giới Quốc gia, cảnh báo về sự gia tăng ở số lượng nam giới người Trung Quốc trong độ tuổi nhập ngũ vượt biên bất hợp pháp qua biên giới Hoa Kỳ-Mexico

## EU mở cuộc điều tra xem liệu TikTok có an toàn cho trẻ em hay không

Liên minh Âu Châu đang điều tra xem TikTok có vi phạm luật của EU liên quan đến việc bảo vệ trẻ em vì thành niên, tính minh bạch trong quảng cáo, và chia sẻ dữ liệu hay không.

Hôm 19/02, Ủy ban Âu Châu - cơ quan điều hành của EU - tuyên bố đã bắt đầu các thủ tục điều tra chính thức về việc liên tục tăng video truyền thông xã hội do Trung Quốc sở hữu này có vi phạm Đạo luật Dịch vụ Kỹ thuật số năm 2022 (DSA) của EU hay không.

Cuộc điều tra này của EU sẽ tập trung vào bốn lĩnh vực cụ thể cần quan tâm: thuật toán của TikTok có thể kích thích chứng nghiện hay "tạo ra cái gọi là 'hiệu ứng lờ lờ' (dẫn dắt người xem không ngừng) cho người dùng hay không; nền tảng này có bảo đảm quyền riêng tư, an toàn, và bảo mật cho trẻ em vì thành niên khi sử dụng hay không, kể cả các biện pháp xác thực độ tuổi; liệu nền tảng này có tuân thủ các quy định trong đạo luật DSA về việc cung cấp kho lưu trữ có thể tìm kiếm được đối với những quảng cáo hiển thị trên nền tảng hay không, và liệu các nhà nghiên cứu có được cung cấp đủ mức dữ liệu về nền tảng này hay không.

## Ông Trump cho ra mắt dòng giày thể thao



Cựu Tổng thống Donald Trump vừa cho ra mắt một dòng giày thể thao mang thương hiệu Trump có tên là Trump Sneakers.

Tổng thống Trump đã công bố sự ra mắt này trong lần xuất hiện bất ngờ tại sự kiện "Sneaker Con" ở Philadelphia hôm 17/02; các đôi giày này có thể được đặt hàng trước qua mạng.

Một kiểu giày phiên bản giới hạn đặc biệt, có tên gọi "The Never Surrender High-Top" ("Giày cổ cao Không Bao giờ Bỏ cuộc"), được sản xuất chỉ với 1,000 đôi, đã được bán hết vào thời điểm phát hành bán tin này. Đôi giày thể thao này có giá 399 USD và có lớp sơn cứng như dây buộc màu mạ vàng với chữ "T" ở bên hông giày, và có một hình quốc kỳ Mỹ trên cổ giày. Khoảng 10 đôi trong số này sẽ có chữ ký của cựu Tổng thống Trump.

Hai dòng giày thể thao phụ - "T-Red Wave" và "POTUS 45" - cũng đã được trình làng. Mẫu giày này có thiết kế tương tự ở hai màu, với một màu có tông màu đỏ và xám còn một màu khác có tông màu trắng và vàng. Cả hai mẫu giày đều có chữ "T" và số "45", ngụ ý vai trò của cựu Tổng thống Trump với tư cách là tổng thống thứ 45 của Hoa Kỳ. Cả hai đều có giá 199 USD.

## gofundme \$484,000

Một chiến dịch GoFundMe, do vợ của một nhà đầu tư địa ốc nổi tiếng tạo ra nhằm giúp thanh toán các khoản chi phí pháp lý ngày càng chồng chất của cựu Tổng thống Donald Trump, đã gây quỹ được 484,000 USD trong ba ngày.

## \$500,000

Bộ Tư Pháp tuyên bố Hoa Kỳ sẽ chuyển 500,000 USD tài sản bị tịch thu của Nga để sửa chữa cơ sở hạ tầng điện bị hư hại ở Ukraine do sự xâm lược của quân đội Nga.



## 49 TÙ NHÂN TỬ VONG MỖI NĂM

Theo báo cáo của Văn phòng Tổng Thanh tra, trong bảy năm từ 2014 đến 2021, tổng cộng có 344 tù nhân tử vong trong khi bị giam giữ tại Cục Nhà tù Liên bang, trung bình có 49 người tử vong mỗi năm.

IMAGES BY SHUTTERSTOCK; PHOTOS BY GETTY IMAGES; THE EPOCH TIMES

## EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

Epoch Times là một tạp đoàn truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn kinh tế hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times đưa tin theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và

làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: [www.EpochTimesViet.com](http://www.EpochTimesViet.com), hoặc gọi 714-356-8898, hoặc dùng mã ưu đãi in sẵn trong mỗi số báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Tòa soạn: 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922. Tel: (714) 356-8899

THE EPOCH TIMES (TECHNOLOGY) 21-800 is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731

# HOA KỲ



Chủ tịch Hạ viện Arizona Ben Toma đã giới thiệu một dự luật quy định rằng bất kỳ nhà tuyển dụng nào có tình thuê người ngoại quốc nhập cư bất hợp pháp đều phạm trọng tội.



“Những gì chúng ta đang chứng kiến hiện nay là Trung Quốc ngày càng phát triển vũ khí tấn công ngay trong cơ sở hạ tầng quan trọng của chúng ta, sẵn sàng tấn công.”

Ông Christopher Wray, Giám đốc FBI

## Ông Newsom bị kiện về chính sách người chuyển giới, buộc giáo viên phải nói dối

Matthew Vadum

Các giáo viên đang kiện Thống đốc California Gavin Newsom và Tổng chưởng lý California Rob Bonta lên tòa án liên bang về các chính sách mà họ cho rằng buộc họ phải che giấu các bậc cha mẹ tình trạng chuyển giới của những em học sinh chưa thành niên.

Vụ kiện diễn ra sau khi Thống đốc ký một số luật hồi tháng 09/2023 trong đó mở rộng các biện pháp bảo vệ của California dành cho những cá nhân LGBT.

Một luật thiết lập các mốc thời gian cho cái gọi là đảo tạo năng lực văn hóa bắt buộc cho giáo viên và nhân viên trường công lập. Một luật khác thành lập một cơ quan tư vấn để xác định hay nhận dạng giới tính của đứa trẻ.

“Khi nói đến bảo vệ và trợ giúp cộng đồng LGBTQ+ của chúng ta thì California tự hào có một số luật trong số những luật mạnh mẽ nhất trong cả nước, và chúng tôi cam kết

tiếp tục thực hiện công việc này để tạo ra những không gian an toàn hơn, hòa nhập hơn cho tất cả người dân California,” ông Newsom nói vào thời điểm đó.

Đồng thời, Thống đốc đã phủ quyết dự luật buộc các thẩm phán đưa ra lệnh giám hộ và thăm viếng khi xem xét liệu một người cha hoặc mẹ có chấp nhận nhận dạng giới tính được xác nhận của một đứa con hay không.

Trong vụ kiện, các giáo viên khu vực San Diego gồm có Elizabeth Mirabelli và cô Lori Ann West, những tín đồ Cơ Đốc Giáo mộ đạo, đã đệ đơn kiện để phản đối các chính sách mà họ cho là bắt buộc phải không trung thực.

Đơn kiện pháp lý trong vụ kiện này, Mirabelli kiện Olson, ban đầu được đệ trình vào tháng 04/2023 tại Tòa án Địa hạt Liên bang cho Quận



JUSTIN SULLIVAN/GETTY IMAGES



JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Học sinh chuẩn bị cho ngày học đầu tiên tại một trường học ở Orange, California, vào ngày 16/08/2023.

Nam California, kiện Khu học chính Escondido Union (EUSD), ở Quận San Diego, và các quan chức của Hội đồng Giáo dục Tiểu bang California.

Các chính sách mới đây của khu học chính ảnh hưởng đến những học sinh chuyển giới trong khối K-8 đã dẫn đến vụ kiện này.

Hôm 29/01, những giáo viên này đã sửa đơn kiện - bổ sung ông Newsom và ông Bonta, vốn đều là thành viên Đảng Dân Chủ - vào danh sách bị đơn.

EUSD yêu cầu tất cả các giáo viên tiểu học và trung học cơ sở phải “không ngần ngại chấp nhận khẳng định của một đứa trẻ về nhận dạng giới tính hoặc chuyển giới, và ... ‘ngay lập tức bắt đầu đối xử với học sinh’ theo nhận dạng giới tính đã được khẳng định của các em,” theo đơn kiện pháp lý.

“Hoàn toàn không có chỗ cho việc thảo luận, tranh luận bất đồng ý kiến một cách lịch sự, hoặc ngay cả đặt câu hỏi liệu đứa trẻ đó có thành thật hay hành động theo ý thích hay không,”

đơn kiện nói tiếp. “Một khi quá trình chuyển đổi xã hội của đứa trẻ bắt đầu, thì giáo viên tiểu học và trung học đệ nhất cấp của EUSD phải bảo đảm rằng cha mẹ không phát hiện ra.”

“Các chính sách của EUSD nêu rõ rằng ‘tiết lộ tình trạng chuyển giới của học sinh cho những cá nhân không có nhu cầu chính đáng về thông tin này, mà không có sự đồng ý của học sinh’ đều bị cấm, và ‘cha mẹ hoặc người chăm sóc’, theo EUSD, là những cá nhân ‘không có nhu cầu chính đáng về thông tin này,’ bất kể độ tuổi của học sinh hoặc các sự việc cụ thể của tình huống đó.”

Văn phòng của ông Bonta đã từ chối bình luận. Một quan chức nói qua thư điện tử rằng: “Chúng tôi không thể cung cấp thông tin chi tiết, vì đây là vụ kiện tụng đang diễn ra.”

The Epoch Times đã liên lạc với ông Newsom để yêu cầu bình luận nhưng chưa nhận được phúc đáp trước thời điểm phát hành bản tin này.

Cẩm An lược dịch

**714.418.9788**  
9741 BOLSA AVE. STE. 107 WESTMINSTER, CA 92683 (CATINAT PLAZA)

**www.TenLeiYen.com**

40% off

ALL SIZE

**Đông Trùng Hạ Thảo Tây Tạng**

---

**Sống Vui AAAAA**  
Yến Sào Trắng Thượng Hạng  
250 Grams  
Reg. \$720  
**\$540**

Tặng: 1 Hộp Supreme Mix. (\$25) Săm và Đường

**RED LABEL**  
100 Grams SUPER DRIED  
Reg. \$280  
**\$260**

Tặng: 1 Hộp Mặt Nạ Yến. Trị Giá \$20 Săm và Đường

---

**Sống Vui AAAAA**  
Yến Sào Trắng Thượng Hạng  
4 Box - 250 Grams  
Reg. \$2,880  
**\$2,160**

Tặng: Điện Chung Yến (\$100) 4 Hộp Supreme Mix. (\$100)

**Đông Trùng Hạ Thảo Tây Tạng**  
SMALL - 18.9 Grams  
79 - 82 Con / Hộp  
Reg. \$680  
**\$408**

Tặng: 1 Hộp Supreme Mix. (\$25)

---

**NẤM ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO**  
Mua 1 Tặng 1  
**\$100**

**Sống Vui AAAAA**  
Yến Sào Trắng, Vàng, Đỏ Thượng Hạng  
Premium Natural Gold, White, or Red Bird's Nest  
2 Box - 100 Grams  
Reg. \$720  
**\$600**

Tặng: Nấm Đông Trùng Hạ Thảo (\$100)



# Nghị trình khí hậu đẩy giá thực phẩm lên cao trong lúc người Mỹ gặp khó khăn về tài chính

Kevin Stocklin

Trong bối cảnh lạm phát vẫn cao, nông dân trên khắp thế giới phương Tây đang cảnh báo rằng chi phí tăng lên do phong trào phát thải ròng bằng không (net zero) sẽ khiến giá thực phẩm tăng cao hơn nữa, đồng thời khiến nhiều nông dân có trang trại nhỏ hơn mất việc làm.

Số liệu lạm phát trong tháng 01/2024 cho thấy giá cả đã tăng 3.1% so với một năm trước, như vậy là cuộc chiến chống lạm phát, cho dù đang tiến triển, vẫn chưa giành được thắng lợi. Nhìn chung, giá đã tăng gần 18% kể từ tháng 01/2021 – lúc Tổng thống (TT) Joe Biden mới nhậm chức.

Người Mỹ đang gặp khó khăn trong một nền kinh tế mà theo số liệu thống kê chính thức thì giá trị đồng tiền của họ đã “bốc hơi” đi mất gần 1/3 trong ba năm – mặc cho nhiều người sẽ nói rằng giá thực phẩm và giá các mặt hàng thiết yếu khác đã cao hơn những gì số liệu chính thức nêu lên.

Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA) – cơ quan chuyên theo dõi giá thực phẩm – đưa ra đánh giá lạc quan về

năm tới. USDA tuyên bố, sau khi giá thực phẩm tăng 9.9% vào năm 2022, “giá đã tăng chậm hơn vào năm 2023,” chỉ tăng 5.8%.

USDA dự đoán: “Giá lương thực dự kiến sẽ tiếp tục giảm vào năm 2024.”

Trong khi một số người dự đoán rằng điều tồi tệ nhất đã qua đi, các nhà phân tích của ngành nông nghiệp Hoa Kỳ cho biết có một đợt lạm phát giá khác sắp diễn ra, xuất phát từ nỗ lực “toàn chính phủ” của chính phủ TT Biden nhằm giảm nhiệt độ toàn cầu.

Một báo cáo gần đây của Viện Buckeye cố gắng tính toán chi phí đối với nông dân của các chính sách kinh tế Biden (Bidenomics). Báo cáo “Các Chính Sách Kiểm Soát Khí Hậu Phát Thải Ròng Bằng Không Sẽ Khiến Trang Trại Phá Sản” (Net-Zero Climate-Control Policies Will Fail the Farm), dự đoán rằng nông dân sẽ chứng kiến chi phí tăng ít nhất 34%, làm tăng hóa đơn hàng thực phẩm gia đình cho một gia đình bốn người ở Mỹ lên hơn 1,300 USD mỗi năm.

Báo cáo cho biết: “Tuần thủ các chính sách phát thải ròng bằng không và các yêu cầu báo cáo ESG đối với doanh nghiệp sẽ làm tăng giá đầu vào cho trang trại; những chi phí này rất cuộc sẽ được chuyển cho người tiêu dùng tại các chợ thực phẩm và nhà hàng.” Ông Rea Hederman – giám đốc điều hành trung tâm nghiên cứu kinh tế của Viện Buckeye – nói với The Epoch Times: “Đây là mục tiêu cánh tả đang hướng tới, cố gắng đạt được phát thải ròng bằng không.” Những thứ chi



▲ Người dân mua sắm tại một cửa hàng thực phẩm ở Los Angeles, vào ngày 12/10/2023.

phí áp đặt lên người nông dân này sẽ thêm lên vào khoản tăng giá do lạm phát, thời tiết, hoặc các yếu tố khác thường ảnh hưởng đến giá lương thực.

## Chúng tôi tin rằng rất nhiều trang trại gia đình, những trang trại nhỏ hơn, sẽ bán tháo hoặc ngừng kinh doanh.

Ông Rea Hederman, giám đốc điều hành, trung tâm nghiên cứu kinh tế của Viện Buckeye

“Thực tế là chính phủ liên bang đã in quá nhiều tiền rồi, mà sự áp đặt mục tiêu này còn [ảnh hưởng] nặng hơn cả việc đó nữa,” ông Hederman nói. “Và đó là sự tăng giá trường kỳ, chứ không phải là sự biến động tạm thời của giá thực phẩm, bởi vì quý vị đang tạo dựng ra chi phí hoạt động cơ bản cho hơn nửa số là vĩnh viễn đối với nông dân trong tương lai.”

Báo cáo đã phân tích một trang trại trung bình ở Hoa Kỳ có diện tích khoảng 700 mẫu Anh, sản xuất bắp. Sau đó, báo cáo đã tổng hợp các chi phí để tuân thủ các yêu cầu về phát thải ròng bằng không, cũng như việc tăng

giá nhiên liệu, phân bón, và các vật tư khác từ các sáng kiến về phát thải ròng bằng không khác nhau đang được áp dụng hoặc dự kiến sẽ có hiệu lực.

Báo cáo này dự đoán rằng chi phí cơ bản của trang trại này sẽ tăng từ 192,000 USD lên 257,000 USD. Khi chi phí nhỏ giọt dần xuống người tiêu dùng, thì hóa đơn hàng bách hóa cho một gia đình bốn người sẽ tăng từ 8,320 USD lên 9,650 USD – tăng 15%.

“Điều quan trọng là mọi người phải hiểu rằng khi quý vị tăng chi phí cho nông dân, thì chi phí tăng thêm đó sẽ được chuyển sang người tiêu thụ thực phẩm, và một số loại thực phẩm sẽ bị ảnh hưởng nhiều hơn,” ông Hederman nói. “Ví dụ, thịt bò sẽ tăng giá nhiều hơn cam vì nếu quý vị tăng giá bắp thì đó là đầu vào của thịt bò, vì vậy thịt bò sẽ bị thiệt hại gấp đôi.”

Theo thống kê của Hệ thống Dự trữ Liên bang, giá trung bình của thịt bò xay đã tăng từ 3.97 USD/pound hồi tháng 01/2021 lên 5.03 USD/pound vào tháng 01/2024.

Các chủ trang trại chăn nuôi gia súc đang gặp khó khăn không chỉ vì chi phí thức ăn và nhiên liệu cao hơn mà còn vì hạn hán xảy ra ở nhiều nơi của Hoa Kỳ, khiến quy mô đàn gia súc bị giảm.

Theo ước tính của Cục Bảo vệ Môi trường (EPA), nông nghiệp đã chiếm 10.6% lượng phát thải khí nhà kính của Hoa Kỳ vào năm 2021, với phần lớn lượng khí thải đó đến từ chăn nuôi và phân bón.

## Thịt bò là món hàng xa xỉ

Các nhà hoạt động vì khí hậu thường phản đối việc chăn nuôi động vật vì lý do này, và trong danh mục đó, thịt bò là mục tiêu số một. Các nghiên cứu cho thấy, trong số tất cả các loại vật nuôi, thịt bò tạo ra nhiều khí thải nhà kính nhất và chiếm khoảng 60% tổng lượng khí thải nhà kính từ nông nghiệp.

Ông Jais Valeur – Tổng Giám đốc của Danish Crown, hãng chế biến thịt hàng đầu châu Âu – nói với tờ Berlingske của Đan Mạch hồi năm 2021 rằng thịt bò sẽ sớm trở thành một mặt hàng xa xỉ vì lượng khí thải từ quá trình sản xuất.

“Nó sẽ hơi giống rượu sâm panh một chút, là một sản phẩm xa xỉ,” ông Valeur nói. “Bò thịt sẽ là một sản phẩm xa xỉ mà chúng ta ăn khi cần chiêu đãi bạn thân.”

Nhiều nông dân đã lập luận rằng, trong khi các trang trại kinh doanh lớn hơn có thể vượt qua áp lực về giá cao hơn, thì chính sách phát thải ròng bằng không sẽ đặc biệt gây hại cho các trang trại nhỏ hơn, dẫn tới việc sản xuất thực phẩm bị tập trung vào tay số nhà sản xuất ngày càng ít đi.

“Mọi người đều cần thực phẩm để tồn tại, vì vậy các trang trại có thể chuyển giao phần lớn chi phí đó,” ông Hederman nói. “Nhưng chúng tôi tin rằng rất nhiều trang trại gia đình, những trang trại nhỏ hơn, sẽ bán hết hoặc phá sản vì không có nhiều khả năng tiếp cận vốn.”

Nông nghiệp, với việc sử dụng các thiết bị nặng để trồng trọt, thu hoạch, và vận chuyển, là một ngành kinh doanh cần nhiều vốn. Ngành này cũng đòi hỏi một lượng vốn lưu động lớn để tài trợ cho giai đoạn trồng trọt hoặc chăn nuôi, và khi sản phẩm hoặc vật nuôi có thể được bán ra thị trường.

Những vấn đề này làm dấy lên lo ngại rằng do phong trào môi trường, xã hội, và quản trị (ESG), thứ đã lan rộng ở nhiều tổ chức tài chính Wall Street, các ngân hàng sẽ bắt đầu gây tổn hại cho các trang trại không tuân thủ các tiêu chí ESG, trong đó bao gồm cả việc giảm lượng khí thải.

Hôm 29/01, các quan chức nông nghiệp từ 12 tiểu bang của Hoa Kỳ đã gửi thư tới các ngân hàng, bao gồm JPMorgan Chase, Citibank, Bank of America, Wells Fargo, Goldman Sachs, và Morgan Stanley, kêu gọi họ không áp đặt tiêu chí phát thải ròng bằng không đối với nông dân.

Các ngân hàng đều là thành viên của Liên minh Ngân hàng Phát thải ròng bằng không (NZBA) của Liên Hiệp Quốc, nơi yêu cầu các thành viên cam kết đạt được các mục tiêu về phát thải ròng bằng không của Liên Hiệp Quốc trong danh mục cho vay của họ.

Ông nói: “Các chính phủ ở châu Âu hiện đang bắt đầu suy nghĩ lại về bản chất khác của các quy định mà họ đang thực hiện, bởi vì họ nhận ra rằng điều này sẽ không bền vững và vì nông dân đang rất tức giận.”

Ông nói: “Các chính phủ ở châu Âu hiện đang bắt đầu suy nghĩ lại về bản chất khác của các quy định mà họ đang thực hiện, bởi vì họ nhận ra rằng điều này sẽ không bền vững và vì nông dân đang rất tức giận.”

Ông nói: “Các chính phủ ở châu Âu hiện đang bắt đầu suy nghĩ lại về bản chất khác của các quy định mà họ đang thực hiện, bởi vì họ nhận ra rằng điều này sẽ không bền vững và vì nông dân đang rất tức giận.”

## Theo báo cáo của Viện Buckeye, những yếu tố lớn nhất thúc đẩy giá tăng hiện nay là chi phí phân bón tăng.

Mặc dù những cam kết này đã được xác nhận trên các trang web của ngân hàng, nhưng phát ngôn viên của JPMorgan nói với The Epoch Times rằng “JPMorgan Chase không có mục tiêu giảm cường độ phát thải nông nghiệp” và rằng “chúng tôi tự đưa ra các quyết định về nghiệp vụ ngân hàng, cho vay, và bảo lãnh và không trao quyền quyết định cho bên thứ ba.”

Hiệp định Paris của Liên Hiệp Quốc đặt ra các điều khoản Năm 2016, chính phủ ông Obama đã ký dự thảo Hoa Kỳ gia nhập Hiệp định Khí hậu Paris của Liên Hiệp Quốc.

Thỏa thuận này cam kết rằng Hoa Kỳ sẽ cắt giảm 50–52% lượng phát thải khí nhà kính vào năm 2030 và đạt mức phát thải ròng bằng không trên toàn nền kinh tế vào năm 2050.

Năm 2017, cựu TT Donald Trump đã rút Hoa Kỳ khỏi thỏa thuận này. Vào ngày đầu tiên nhậm chức của TT Joe Biden, ông đã tái cam kết Hoa Kỳ với Hiệp định Paris.

Theo báo cáo của Viện Buckeye, nguyên nhân lớn nhất dẫn đến việc tăng giá hiện nay là chi phí phân bón tăng, trong đó có nhiều loại là sản xuất của khí đốt tự nhiên, cũng chi phí đầu diesel và propane tăng.

Báo cáo nêu rõ: “Sau khi khuyến nghị Hoa Kỳ gia nhập nghị trình kiểm soát khí hậu phát thải ròng bằng không, tổng thống và Quốc hội đã khôi phục những đặc điểm sai lầm đáng kể của “Thỏa thuận Xanh Mới” từng thất bại thông qua Đạo luật Giảm Lạm Phát.” Sự khôi phục này bao gồm việc sử dụng các sắc lệnh để hạn chế nguồn cung cấp dầu và khí đốt tự nhiên, ngăn chặn các hợp đồng thuê khoan trên đất liền bang, hủy bỏ các dự án đường ống, ngăn chặn xuất cảng khí đốt tự nhiên hóa lỏng (LNG), và ban hành lệnh của Ủy ban Giao dịch Chứng khoán để yêu cầu báo cáo kiểm toán về phát thải khí nhà kính áp dụng cho nông dân.

Báo cáo nêu rõ: “Những sáng kiến và yêu cầu liên bang này sẽ gây tổn kém và tàn phá nền kinh tế ở đây – giống như đã từng xảy ra ở châu Âu.”

## “Vết xe đổ”

Châu Âu dẫn trước Hoa Kỳ trong việc ban hành các điều khoản về phát thải ròng bằng không, và kết quả là nông dân ở đó đã bị vắt kiệt bởi chi phí tăng cao. Các cuộc biểu tình của nông dân đã nổ ra khắp châu Âu trong năm qua – gần đây nhất là ở Vương quốc Anh và Pháp – nhằm phản đối việc chính phủ muốn cắt giảm lượng phân bón tổng hợp và lượng khí thải CO2 sử dụng trong nông nghiệp, với mục tiêu trung hòa carbon vào năm 2050.

Trước sự bất mãn rộng khắp của người dân, các quan chức chính phủ ở châu Âu đã bắt đầu rút lại cam kết cắt giảm 55% lượng khí thải nhà kính vào năm 2030 và 90% vào năm 2040.

Ủy ban Âu Châu, cơ quan điều hành của Liên minh châu Âu, chỉ ra

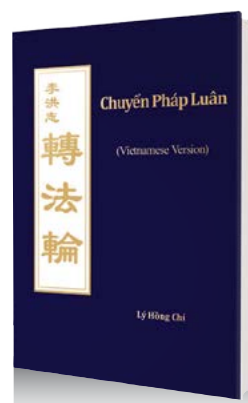


▲ Nông dân tập trung bên ngoài Nghị viện Âu Châu để biểu tình, ở Strasbourg, Pháp, hôm 06/02/2024.

► Hơi nước và khí thải bốc ra từ nhà máy điện ở Oberhausen, Đức, vào ngày 06/01/2017.



## Cuốn sách làm thay đổi cuộc đời



Cuốn “Chuyển Pháp Luân” giải thích chi tiết các nguyên lý uyên thâm về Chân, Thiện, và Nhân. Cuốn sách tập trung vào một thuật ngữ bị lãng quên từ lâu được gọi là “tu luyện” và tầm quan trọng của phẩm hạnh đạo đức trên hành trình hoàn thiện tinh thần của con người.

Chuyển Pháp Luân là cuốn sách chính của môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Đại Pháp. Đây là cuốn sách bán chạy nhất trên toàn Trung Quốc vào những năm 1990, và kể từ đó đã được dịch sang hơn 40 ngôn ngữ khác nhau. Hãy tìm hiểu lý do vì sao cuốn sách này lại chiếm được trái tim và tâm trí của hàng chục triệu người ở hơn 100 quốc gia trên toàn thế giới.

Điều khiến Pháp Luân Công nổi bật so với các bài tập khi công và môn thiền định khác chính là hệ thống đạo đức – từ bi, trung thực, và dung nhân, có nguồn gốc từ Phật gia không thể nào nhầm lẫn.

Arthur Waldron  
GIÁO SƯ TẠI VIỆN LAUDER, ĐẠI HỌC PENNSYLVANIA

Đặt mua sách tại:

FaYuanBooks.com  
hoặc gọi 845-538-4490



## LUCKY STARS FINANCIAL



12666 Brookhurst St., #230  
Garden Grove, CA 92840

14361 Beach Blvd., #209  
Westminster, CA 92683

(714) 699-9289

### MEDICARE

- Giúp ghi danh chương trình Medicare A và B.
- Giúp ghi danh chương trình part C.
- Chúng tôi sẽ giúp quý vị chọn lựa tổ hợp để hưởng nhiều quyền lợi như trả tiền thuốc, nha khoa, nhãn khoa, xe đưa đón, chăm cứu, chỉnh xương tập thể dục.
- Giúp giảm tiền trả part B.
- Giúp ghi danh part D để giảm giá thuốc đặc trị.
- Giúp đỡ ra tay do.

### LIFE INSURANCE

- Bảo hiểm nhân thọ được hưởng ngay khi còn sống.
- Lấy tiền lúc bệnh nặng tàn tật.
- Lấy tiền ra khi mất job.
- Để dành tiền cho con đi học, có tiền về hưu.
- Có chương trình cho người trên 65 tuổi mua ngay không cần thử máu.
- Giúp hoạch định retirement plan 401k, IRA TSP, 457 trước và sau khi về hưu để có lợi về thuế.

### OBAMACARE

- Giúp ghi danh Covered CA và Obama Care.
- Giúp cho người ghi danh trẻ, mới đến Cali, bị phạt thuế.
- Giúp người mất bảo hiểm từ hãng xưởng.
- Giúp quý vị lựa chọn, bổ sung 1 chương trình phù hợp với gia đình, không lo ùn khi khai thuế cuối năm.
- Có nhiều chương trình rẻ được tài trợ của tiểu bang.
- Open enrollment từ 10/15 đến 12/30.

### INCOME TAX

- Khai thuế cá nhân và small business.
- Lấy thuế tối đa và hợp pháp.
- Giúp giảm tiền phạt thuế Obama Care.
- Free efile và direct deposit.
- Tham khảo miễn phí.

### INSURANCE

- Xe, nhà ở, nhà cho thuê và Umbrella.
- Flood insurance; Earthquake insurance.
- Cơ sở Thương mại, Office, Nhà hàng, Tiệm nail.
- Worker compensation.
- Travel insurance.

CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM – UY TÍN



Office: (714) 462 - 6307  
Fax: (800) 418 - 0893  
ThomasTranCPA@gmail.com

## THOMAS TRAN, CPA

Income Tax · Accounting Services · Consulting

- Khai thuế cá nhân, thuế cơ sở thương mại.
- Giữ sổ sách kế toán.
- Làm lương cho nhân viên ( W-2, 1099-NEC )
- Khai thuế Payroll, Sale Tax.
- Tax planning.
- Audit Rep

THÔNG BÁO  
ERC REFUND

Văn phòng chúng tôi chuyên giúp các Cơ Sở Thương Mại apply ERTC ( Employee Retention Tax Credit ).

Nếu công ty quý vị có trả lương W-2 cho nhân viên trong năm 2020 & 2021. Văn phòng chúng tôi sẽ giúp quý vị xin tiền Refund, không cần trả lại, lên đến \$26,000 cho mỗi nhân viên.

Vui lòng liên lạc văn phòng để được tư vấn miễn phí.

Địa chỉ: 10282 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843  
( Giữa đường Brookhurst và Bowen)

Certified Public Accountant



### How much is the Refund or Credit?

PAYROLL / QUARTER 2021	IRS REFUND / CREDIT
PAYROLL \$10,000	UP TO \$7,000
PAYROLL \$30,000	UP TO \$21,000
PAYROLL \$70,000	UP TO \$49,000
PAYROLL \$100,000	UP TO \$70,000



## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TÔN CHÍ NGUYỄN

LUẬT SƯ TÔN CHÍ NGUYỄN  
PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG TỪ NĂM 1994

### CHUYÊN BIỆN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT

NẾU BỊ GIAM GIỮ, LUẬT SƯ TÔN CHÍ NGUYỄN SẼ CAN THIỆP ĐỂ ĐƯỢC RA KHỎI TỪ NGAY TỨC KHẮC

- HÌNH LUẬT HÌNH ANH
- TÀI SẢN XE CỘ, CHỖ CÁN...v.v.
- LY DỊ CÓ TRANH CHẤP
- PHÁ SẢN

LUẬT SƯ - ATTORNEY AT LAW  
TÔN CHÍ NGUYỄN  
CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

BÀ KELLY ĐÀO PHỤ TÁ LUẬT SƯ - 29 NĂM PHỤC VỤ QUÝ THÂN CHỦ

714-835-3333  
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703  
(Di Bolsa, về hướng East, qua khỏi Euclid St., 300 thước, tay phải, building ngay mặt tiền)

Xin đón nghe Talkshow của Luật Sư Tôn thứ Sáu 5:00 p.m. mỗi tuần - 1480AM

## WILLS AND TRUSTS

Chúng ta thật “không vui” khi phải làm kế hoạch về chuyện “Qua Đời”. Nhưng khi chúng ta không có kế hoạch về việc này, con cháu chúng ta sẽ gặp nhiều phiền phức và rắc rối sau này.

Mọi người đều cần có một kế hoạch

- NẾU BẠN CÓ CON HOẶC KHÔNG CÓ
- NẾU BẠN SỞ HỮU MỘT NGÔI NHÀ, HOẶC THUÊ.
- CHO DỪ BẠN CÓ BAO NHIÊU TIỀN BẠN VẤN CẦN LẬP KẾ HOẠCH.
- NGƯỜI GIÀM HỘ CHO CON BẠN
- GIẤY ỦY QUYỀN Y TẾ
- GIẤY ỦY QUYỀN TÀI CHÍNH
- CHỈ THỊ TRƯỚC CHO CHĂM SÓC SỨC KHỎE

LY DỊ KHÔNG TRANH CHẤP CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT

29 NĂM PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG  
Bà Kelly Đào:  
714-552-0110  
lydikhongtranhchap.com







# Các camera an ninh đột ngột chuyển hướng vào khoảng thời gian cảnh sát ứng phó với bom ống

Tiếp theo từ trang 1

The Epoch Times phát hiện ra rằng Camera 8020 – đặt trên cao gần Tòa nhà Fairchild – đã được phóng to để hiển thị đội phá bom đang tập hợp dọc theo Đường E hướng Đông Nam, cho đến khi Trung tâm Chỉ huy Cảnh sát Quốc hội đã chuyển hướng camera này lại vào lúc 1 giờ 44 phút chiếu, ngay khi một robot phá bom bắt đầu di chuyển về phía tòa nhà DNC.

Một nguồn tin quen thuộc với hệ thống camera và các bước ứng phó của Cảnh sát Quốc hội Hoa Kỳ nói với The Epoch Times rằng việc chuyển hướng các camera quan trọng trong kiểu sự việc đang diễn ra như vậy là “thực sự kỳ lạ”.

Sau đó trong ngày, Camera 3173 hướng vào một khu vực công viên nhỏ ở Đường South Capitol hướng Đông Nam. Trong 2 giờ rưỡi tiếp theo, Camera 8020 hướng vào đường ray xe lửa ở xa và một cầu vượt cao tốc.

Đánh giá video của Epoch Times đã cho thấy rằng không có camera an ninh nào của Cảnh sát Quốc hội quay về khu nhà DNC cho thấy Sở Mật vụ đang tiến hành ra soát an ninh khu nhà ngay trước 11 giờ 25 phút sáng, để chuẩn bị cho một chuyến thăm của Phó Tổng thống đặc cử Kamala Harris.

Hai giờ trước đó, một con chó cùng người điều khiển nó đã được nhìn thấy trên video, đang tìm kiếm cùng khu vực nơi quả bom sau đó được tìm thấy.

Video của Cảnh sát Quốc hội cũng không cho thấy việc một nhân viên cảnh sát chìm đã phát hiện ra quả bom ống tại DNC lúc 1 giờ 05 phút chiếu ngày hôm đó.

Ngay hôm này cho thấy, hai đặc vụ đang đứng trên đường khảo sát hiện trường thì ba chiếc SUV màu đen tiến vào gara lúc đoàn tùy tùng của bà Harris đến DNC lúc 11 giờ 25 phút sáng. Sau khi đoàn xe đã vào bên trong an toàn, bốn đặc vụ được nhìn thấy đang ở trên lối lái xe vào khu nhà trong khi một chiếc SUV của Sở Mật vụ và một chiếc xe của đội phá bom Sở

Cảnh sát Thủ đô quay trở lại lối lái xe.

Đoạn video cho thấy không có con chó đánh hơi bom nào xuất hiện trên video ngay trước, trong, hoặc sau khi đoàn tùy tùng của bà Harris đến.

The Epoch Times đã xem đoạn video an ninh trong một tòa nhà văn phòng Hạ viện Hoa Kỳ theo các quy tắc tiếp cận phương tiện truyền thông do cựu Chủ tịch Hạ viện Kevin McCarthy (Cộng Hòa–California) thiết lập lần đầu tiên và tiếp tục được Chủ tịch Hạ viện Mike Johnson (Cộng Hòa–Louisiana) điều chỉnh thêm.

Các quy tắc này không cho phép chụp ảnh màn hình hoặc quay video. Các đoạn video từ các camera xung quanh tòa nhà DNC đã được Dân biểu Barry Loudermilk (Cộng Hòa–Georgia), Chủ tịch Tiểu ban Giám sát của Ủy ban Hành chính Hạ viện công bố cho The Epoch Times.

“Là một phần trong cuộc điều tra tổng thể của chúng tôi về các sự kiện xung quanh ngày 06/01, các câu hỏi quan trọng về cuộc điều tra bom ống [được giải tại] DNC và RNC [Ủy ban Quốc gia Đảng Cộng Hòa] vẫn chưa được giải đáp,” ông Loudermilk nói với The Epoch Times trong một tuyên bố. “Khi chúng tôi tiếp tục điều tra, Tiểu ban Giám sát của tôi sẽ tiếp tục làm việc với bất kỳ ai quan tâm đến việc khám phá sự thật này.”

“Người dân Mỹ có quyền nhận được sự minh bạch hoàn toàn và trách nhiệm giải trình đầy đủ về vấn đề này.”

Đoạn video an ninh mới về bom ống này là diễn biến mới nhất trong cuộc điều tra bom ống ngày 06/01. Một thành viên của Ủy ban Tư pháp Hạ viện gần đây đã xác nhận một bài báo của Blaze Media rằng quả bom ống ở DNC đã được một nhân viên Cảnh sát Quốc hội mặc thường phục phát hiện ra, chứ không phải một người qua đường. Các nhà điều tra muốn biết Cơ quan Mật vụ đã tiến hành loại ra soát an ninh vào gần thời điểm bà Harris đến. The Epoch Times cũng xác nhận một báo cáo của Blaze Media rằng



ILLUSTRATION BY THE EPOCHTIMES, LIBRARY OF CONGRESS, FREEPICK

Camera 3173 của Cảnh sát Quốc hội đã chuyển hướng khỏi khu vực DNC trước khi đội phá bom đến.

Một câu hỏi quan trọng khác đang được đặt ra là làm thế nào mà các cơ quan bảo vệ có thể bỏ sót quả bom ống ở vị trí dễ thấy dưới chân ghế băng công viên chỉ cách tòa nhà DNC vài feet nơi thiết bị này thực sự ở đó lúc 9 giờ 30 phút sáng hoặc 11 giờ 25 phút sáng.

## Không ai bị bắt giữ sau một cuộc điều tra kéo dài ba năm và khoản treo thưởng trị giá 500.000 USD.

FBI đã tuyên bố rằng họ tin rằng quả bom ống tại DNC và Cầu lạc bộ Capitol Hill gần tòa nhà Ủy ban Quốc gia Đảng Cộng Hòa đã được giải vào trong khoảng thời gian từ 7h30 đến 8h30 tối ngày 05/01/2021, bởi một người mặc chiếc áo khoác trùm đầu màu xám và đi đôi giày thể thao đất liền.

Không ai bị bắt giữ sau một cuộc điều tra kéo dài ba năm và khoản treo thưởng trị giá 500,000 USD.

Đoạn video an ninh do kỹ giả Julie Kelly công bố hôm 13/02 cho thấy ngay trước 9 giờ 29 phút sáng, có vẻ như một con chó đánh hơi bom đang làm việc dọc theo lối lái xe vào khu nhà DNC và lối vào tòa nhà cách nơi phát hiện ra quả bom ống vài feet ba tiếng rưỡi sau.

Lúc 9 giờ 50 phút sáng, con chó cùng với người điều khiển nó khám xét một chiếc xe trên đường lái xe vào khu nhà DNC. Sau khi hoàn tất việc tìm kiếm, con chó băng qua vỉa hè cách nơi phát hiện quả bom ống chỉ vài bước chân vào lúc 1 giờ 05 phút chiếu.

Cơ quan Mật vụ chưa bình luận công khai về quả bom ống DNC và cũng không phúc đáp yêu cầu bình luận từ The Epoch Times.

Văn phòng Tổng Thanh tra Bộ An ninh Nội địa, cơ quan có thẩm quyền giám sát Sở Mật vụ, dự kiến sẽ công bố cuộc điều tra ngày 06/01 của chính họ, bao gồm việc ứng phó với bom ống tại

những binh sĩ được điều động tới biên giới Hoa Kỳ–Mexico.

“Texas sẽ không thể ứng phó với cuộc khủng hoảng biên giới của TT Biden nếu không có những thành viên đứng cầm của Lực lượng Vệ binh Quốc gia Texas, nên điều cần thiết là phải xây dựng căn cứ này cho họ,” ông nói thêm.

Căn cứ sẽ gồm nhà ở 700 chỗ ngồi, trung tâm giải trí, phòng giặt sấy quần áo, quyền truy cập WiFi, phòng riêng cho binh sĩ, các chương trình tuition ỳ, và các cơ sở y tế cũng như sức khỏe tâm lý.

Thiếu tướng Thomas Suelzer nói với cho biết căn cứ này, được gọi là “Căn cứ Điều hành Tiên phong,” sẽ “cải thiện đáng kể” điều kiện sống cho

và xây dựng thêm nhiều rào chắn trong những tuần tới.

“Chúng tôi cũng đang bổ sung thêm ba chiếc thuyền quạt và mở rộng năng lực của xe tải radar cho chương trình phi cơ không người lái của mình. Dưới sự lãnh đạo của Thống đốc Abbott, chúng tôi đang khai triển mọi nguồn lực và chiến lược sẵn có để bảo vệ Texas,” ông nói.

### Hàng rào dây thép gai gần Eagle Pass

Mới đây, ông Abbott đã cho dựng hàng rào dây thép gai ở Eagle Pass, dẫn đến tranh chấp pháp lý giữa chính quyền của ông và Tòa Bạch Ốc. Tháng trước, Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ đã đưa ra phán quyết cho phép các đặc vụ liên

bang tháo dây thép gai này khi tiến trình kháng cáo diễn ra.

“Chúng tôi đang mở rộng sang các khu vực xa hơn để bảo đảm rằng chúng tôi mở rộng mức độ rắn đe và từ chối nhập cảnh bất hợp pháp vào Hoa Kỳ,” vị Thống đốc Đảng Cộng Hòa cho biết hôm 04/02.

Ông cho biết rằng Texas đã lắp đặt hơn 100 dặm hàng rào gần biên giới và nói thêm rằng các dây thép gai này cần được bảo vệ bất chấp phán quyết của Tối cao Pháp viện.

Ông Abbott nói rằng hàng rào trước đây đã được chứng minh là có hiệu quả trong việc ngăn chặn tình trạng nhập cư bất hợp pháp, đồng thời lưu ý rằng khu vực này từng tràn ngập



U. S. CAPITOL POLICE/SCREENSHOT VIA THE EPOCHTIMES

Canal Đông Nam.

Vào lúc 1 giờ 35 phút chiếu, camera 8020 cho thấy một chiếc xe tải của đội phá bom của Cảnh sát Quốc hội được bố trí trên Đường E. Một đoạn đường dốc kéo dài từ phía sau xe tải xuống mặt đường. Khoảng mười nhân viên cảnh sát đứng gần đó.

Vào lúc 1 giờ 34 phút 32 giây chiếu, robot phá bom này – còn được gọi là phương tiện di chuyển trên mặt đất không người lái chiến thuật (UGV) – lần xuống đoạn đường dốc đó và đi ra đường.

Lúc 1 giờ 43 phút 38 giây chiếu, UGV xuất hiện ở giữa xe tải của Cảnh sát Quốc hội Hoa Kỳ (USCP) và một xe bán tải của cảnh sát gần đó. Chiếc UGV bằng xích này rẽ về hướng Tây trên Đường E và bắt đầu đi về hướng Tây Bắc lên Đường Canal về phía trụ sở DNC.

Vào lúc 1 giờ 44 phút 33 giây chiếu, ngay khi UGV rẽ vào Đường Canal, thì camera 8020 được điều chỉnh lại góc quay để không ghi hình đội phá bom và chuyển hướng về phía nam trên một dãy đường ray và một phần của cầu vượt đường cao tốc. Camera vẫn ở vị trí cố định đó cho đến 4 giờ 14 phút 44 giây chiếu, sau đó camera quay lại để cho thấy hình ảnh của trung tâm chỉ huy cảnh sát đang dẫn giám số lượng người dọc theo Đường E phía tây đại lộ New Jersey hướng Đông Nam.

UGV đến khu nhà DNC lúc 1 giờ 49 phút chiếu và rời con đường này để đi về phía tây bắc theo lối vỉa hè hướng tới hai ghế băng công viên. Đoạn video cho thấy chiếc UGV dừng lại ở những chiếc ghế băng và tiến về phía trước để kiểm tra quả bom ống này vào lúc 1 giờ

50 phút 22 giây chiếu.

Sau khi đứng yên trong vài phút, UGV tiến lại gần quả bom ống. Vào lúc 1 giờ 58 phút 05 giây chiếu, chiếc UGV lùi ra khỏi ghế băng và cấp một vật bằng bạc theo mình. Chiếc robot này quay sang trái và di chuyển về phía mặt đường. Trên đường đi, con robot quay 360 độ trước khi tiếp tục đi ra đường.

Đến 2 giờ 00 phút 51 giây chiếu, chiếc UGV mang theo quả bom ống đã di chuyển về phía nam trên Đường South Capitol và dừng lại gần giao lộ với Đường Canal. Con robot này vẫn ở trên con đường này, chỉ cách lễ đường vài bước chân. Chuyển động quay và chuyển động của cánh tay điều khiển của robot được hiển thị trên nguồn cấp dữ liệu của camera an ninh trong 10 phút sau đó.

Lúc 2 giờ 11 phút 55 giây chiếu, với quả bom ống trên mặt đất gần lễ đường, con robot này đã châm ngòi cho thiết bị phá hủy của nó – một khối pháo nước. Một đám khói nhỏ bốc lên từ đường phố sau phát súng của thiết bị phá hủy nhưng không có vụ nổ nào từ quả bom ống.

Theo Ban Giám đốc Khoa học và Công nghệ của Bộ An ninh Nội địa, thiết bị phá hủy được thiết kế để vô hiệu hóa bom ống bằng cách nhắm bắn chất lỏng (như nước chẳng hạn) với tốc lực cao vào thiết bị này để phá vỡ quả bom mà không làm quá bom kích hoạt. Bộ An ninh Nội địa đã cung cấp một thiết bị gây nhiễu để được cấp bằng sáng chế có tên ReVJeT cho các đội tháo gỡ bom trên khắp Hoa Kỳ thông qua Trường Thiết bị Nguy hiểm của FBI.

Lúc 2 giờ 25 phút 52 giây chiếu, UGV đặt phần còn lại của quả bom ống xuống mặt đường, cố gắn lễ đường. Bàn tay điều khiển của con robot lơ lửng trên thiết bị, thu vào và duỗi ra.

Đoạn video cho thấy lúc 2 giờ 31 phút 16 giây chiếu, UGV đã bắn một phát gây nhiễu khác vào quả bom ống. Một mảnh vỡ bay cao khoảng từ 10 đến 12 feet trong không trung, quét sạch phần trên của các biển báo đường phố về hướng trụ sở DNC. Mảnh thứ hai của quả bom bay ngược ra đường.

Một kỹ thuật viên mặc bộ đồ bảo hộ bước tới hiện trường lúc 2 giờ 50 phút chiếu, quỳ xuống để kiểm tra một số mảnh bom trên đường xá. Sau đó, người kỹ thuật viên này đứng lên và tìm kiếm trong các bụi cây bên cạnh tòa nhà. Khoảng 3 giờ 12 phút chiếu, bốn nhân viên cảnh sát đến kiểm tra hiện trường, nhặt lấy, và đóng gói các mảnh vỡ [của quả bom] để làm bằng chứng.

The Epoch Times đã liên lạc với Cảnh sát Quốc hội Hoa Kỳ để bình luận về việc hai chiếc camera đã bình hướng ra khỏi hiện trường vụ đánh bom ống nhưng không nhận được hồi đáp về thời điểm phát hành bản tin này.

#### Những câu hỏi mới được đặt ra

Thông tin chi tiết về cách giải quyết bom của đội phá bom này là những điều biến mới nhất trong cuộc điều tra bom ống được tìm thấy tại trụ sở DNC và trong một con hèm ghi âm Cầu lạc Bộ Capitol Hill và trụ sở RNC.

Bởi vì đoạn video an ninh đã cho thấy điều mà Sở Mật vụ và cảnh sát mô tả là thiếu tính khẩn cấp sau khi quả bom được phát hiện gần ghế băng công viên lúc 1 giờ 05 phút chiếu, nên người ta đã đặt ra những câu hỏi mới về quả bom ống DNC này.

Đoạn video cho thấy các nhân viên Mật vụ phải mất gần 2 phút rưỡi mới ra khỏi xe để tiến hành điều tra

hại họ được một nhân viên Cảnh sát Quốc hội mặc thường phục báo tin về quả bom.

“Trước hết là phản ứng kém nhanh nhạy trước một thông báo rằng có một quả bom ở gần đó,” ông Massie nói hôm 30/01, mô tả tầm quan trọng của đoạn video an ninh mà văn phòng của ông công bố.

“Họ đi loanh quanh, ăn xong bữa trưa trong xe hơi của mình sau khi một người dân ông đeo ba lô đến và nói, ‘Này, có một quả bom ở đây.’”

Lần đầu tiên quả bom ống tại trụ sở DNC được nhắc đến là trên radio của Cảnh sát Quốc hội lúc 1 giờ 07 phút đường vài bước chân. Chuyển động của The Epoch Times.

“987-Adam, tôi cũng sẽ tuyên bố 10-100 tại DNC,” một nhân viên cảnh sát phát trên kênh radio OPS2.

“Thiết bị tương tự cũng được tìm thấy ở RNC. Thông báo cho các đơn vị tại hiện trường chuyển gì đang xảy ra.” Phải mất khoảng 11 phút sau khi có báo cáo về quả bom, Sở Mật vụ mới đưa bà Harris ra khỏi tòa nhà DNC.

Theo đoạn phim CCTV được The Epoch Times xem lại, đoàn tùy tùng của bà Harris đã rời khỏi từ cửa trước của tòa nhà này lúc 1 giờ 16 phút 16 giây chiếu.

Những chiếc xe trong đội bảo vệ của bà Harris xuất hiện từ một cửa gara nằm cách quả bom ống chỉ vài bước chân lúc 1 giờ 13 phút 40 giây chiếu trước khi đi đến lối vào phía trước của tòa nhà.

Ông Massie xác định một người đàn ông được nhìn thấy trên video an ninh đang tiến đến gần hai chiếc xe thể thao da dụng đại trên đường lái xe vào trụ sở DNC ở ngã tư Đường Canal hướng Đông Nam và Đường South Capitol hướng Đông Nam là một nhân viên Cảnh sát Quốc hội mặc thường phục. Những chiếc SUV là một phần trong các phương án bảo vệ cho bà Harris.

ILLUSTRATION BY THE EPOCHTIMES, LIBRARY OF CONGRESS, FREEPICK

## Đoạn video cho thấy các nhân viên Mật vụ phải mất gần 2 phút rưỡi mới ra khỏi xe để điều tra sau khi họ được báo tin về quả bom.

Theo các hướng dẫn do FBI, Bộ Tư pháp, và Bộ An ninh Nội địa đưa ra, chủ vi sự tán tồ thiểu đối với bom ống là 70 feet, trong khi khu vực sự tán ưu tiên ít nhất là 1,200 feet.

Video an ninh được ghi lại cho thấy rằng trong gần bảy phút sau khi người nhân viên cảnh sát ngắm này tiếp cận nhân viên Sở Mật vụ để báo cáo về quả bom, thì đường phố vẫn không bị phong tỏa, vỉa hè không bị rào lại bằng hàng rào cảnh sát, và người đi bộ được phép đi ngang qua quả bom trong năm phút.

Một quan chức quen thuộc với cách hoạt động của cảnh sát Hoa Thịnh Đốn cho biết phản ứng của Sở Mật vụ tại DNC là rất khó hiểu.

Người tin này nói với The Epoch Times: “Tôi thấy bố rời về toàn bộ các phản ứng về quả bom ống này.”

Các đặc vụ đi tới di lui trên đường dành cho xe cộ đi lại và trên vỉa hè gần quả bom này, cũng như một nhân viên cảnh sát đi đủ gần để chụp ảnh quả bom bằng điện thoại di động của mình, sau đó vẫy tay gọi các nhân viên cảnh sát khác. Có hai đặc vụ đứng bên ngoài cửa hậu của tòa nhà, cách quả bom chỉ vài feet.

Đoạn video ghi lại cho thấy rằng ngay trước 1 giờ 10 phút chiếu, một nhóm thiếu niên hoặc thanh niên băng qua đường và đi qua vỉa hè DNC, cách quả bom vài bước chân.

Ngay trước 1 giờ 13 phút chiếu, một chiếc xe chở khách màu xanh lam chạy dọc Đường Ivy hướng Đông Nam, rẽ vào Đường Canal, và dừng ở đèn giao thông cạnh tòa nhà DNC. Ai đó đã đến gần taxi rẽ và ra hiệu trước khi chiếc xe lao đi về phía Đại lộ Hoa Thịnh Đốn hướng Tây Nam.

Đoạn video cho thấy bốn chuyến xe lửa đi và đến Ga Union đi chuyển qua cầu đường sắt ngay cạnh tòa nhà DNC trong khoảng thời gian từ 11 giờ sáng đến 1 giờ 30 phút chiếu.

Lúc 11 giờ 22 phút sáng, một đoàn xe Amtrak đi về hướng đông về phía Ga Union đã đi qua chiếc cầu này. Vào lúc 1 giờ chiếu, đoàn xe lửa của Virginia Railway với sáu toa chở khách vượt qua cây cầu. Lúc 1 giờ 20 phút chiếu, một đoàn xe lửa trong vùng đi về hướng Tây với 13 toa chở khách thông thả đi qua chiếc cầu. Một đoàn xe Amtrak đi về hướng đông kéo 7 toa chở khách đi ngang qua tòa nhà DNC lúc 1 giờ 22 phút chiếu.

**Nhân viên Cảnh sát Quốc hội đã phát hiện bom ống** Ông Massie cho biết Cảnh sát Quốc hội đã xác nhận với ông hôm 30/01 rằng quả bom ống DNC đã được một nhân viên Cảnh sát Quốc hội phát hiện ra.

“Họ nói rằng người phát hiện ra quả bom này chính là một nhân viên Cảnh sát Quốc hội và anh ấy nói với họ rằng đó là một quả bom,” ông Massie nói trên podcast “Firebrand With Matt Gaetz.”

“Anh ấy nói qua radio rằng, ‘Chúng tôi đã bắt gặp thiết bị này, chúng tôi đã tìm thấy một thiết bị khác.’”

Cựu cảnh sát trưởng của Cảnh sát Quốc hội, ông Steven Sund, đã làm chứng vào tháng 02/2021 rằng sau khi quả bom ống được tìm thấy tại Cầu lạc bộ Capitol Hill lúc 12 giờ 43 chiếu, USCP đã cử các nhân viên giám sát đến DNC. Những nhân viên cảnh sát đó thường làm việc theo cặp.

Trong đoạn video này, The Epoch Times chú ý tới một người đàn ông – ăn mặc gần giống với vị nhân viên cảnh sát đã báo cáo quả bom ống cho Sở Mật vụ – đang đi ngang qua hiện trường vụ giải bom khoảng một phút trước khi quả bom được báo cáo. Anh ấy mặc áo vest sẫm màu, quần và áo sơ mi sáng màu hơn, và đội mũ lưỡi trai, đi ngang qua các xe của Sở Mật vụ, dọc theo Đường Quốc hội phía Nam dưới cầu đường sắt, sau đó băng qua đường và biến mất khỏi camera.

Vào lúc 1 giờ 09 phút chiếu, camera 3173 xoay và quay cận cảnh chiếc ghế băng, cho thấy Trung tâm Chỉ huy Cảnh sát Quốc hội đã biết về quả bom. Phán đồng họ nhà bếp màu trắng của quả bom được thấy ở góc ngoài cùng bên trái của màn hình video này.

Ông Massie – người đã nhiều lần gây áp lực để FBI và ATF công bố thêm thông tin chi tiết về vụ án – cho biết các quan chức liên bang đang “che giấu” những quan bom ống.

“Quả bom này trông giống het những quả bom ống họ chế tạo hoặc dùng để huấn luyện, vốn được FBI sử dụng... chiếc đồng hồ nhà bếp có thời gian bên 60 phút,” ông Massie nói vào hôm 30/01.

“Tất cả họ vẫn cho rằng đây là những quả bom ống thực thụ.”

*Nguyễn Lê và Văn Sa biên dịch*

# Texas công bố kế hoạch xây dựng căn cứ quân sự gần Eagle Pass

**Aldgra Fredly**

Hôm 16/02, Thống đốc Texas Greg Abbott đã công bố kế hoạch xây dựng căn cứ quân sự ở Eagle Pass, sẽ là nơi đóng quân cho lực lượng Vệ binh Quốc gia với nhiệm vụ ứng phó với cái mà ông gọi là “cực khủng hoảng biên giới của Tổng thống (TT) Joe Biden”.

Căn cứ này sẽ được xây dựng trên 80 mẫu đất ở Eagle Pass và chứa được tới 1.800 thành viên Vệ binh Quốc gia

Texas, có chỗ cho thêm 500 người nữa, để tăng cường năng lực an ninh biên giới của tiểu bang.

“Điều này sẽ tăng khả năng cho một số lượng lớn binh sĩ Bộ Quân sự Texas để sẵn sàng cho lực lượng Vệ binh Quốc gia với nhiệm vụ ứng phó với cái mà ông gọi là “cực khủng hoảng biên giới của Tổng thống (TT) Joe Biden”.

Thống đốc thuộc Đảng Cộng Hòa cho biết căn cứ này, được gọi là “Căn cứ Điều hành Tiên phong,” sẽ “cải thiện đáng kể” điều kiện sống cho



▲ Vệ binh Quốc gia Texas giăng dây thép gai và rào chắn dọc biên giới Hoa Kỳ–Mexico ở Shelby Park, Eagle Pass, Texas, hôm 23/01/2024.

người nhập cư bất hợp pháp.

“Cách đây không lâu, khu vực này là nơi từng có... đôi khi 5,000 người nhập biên giới trái phép,” ông nói. “Bây giờ chúng tôi đã nắm quyền

kiểm soát khu vực này, trong ba ngày qua, trung bình chỉ có ba người vào biên giới trái phép trong khu vực này.”

Thống đốc cũng cho rằng chính phủ TT Biden đã giải quyết tình hình biên giới một cách kém cỏi.

Đảng Cộng Hòa từ lâu cho rằng việc TT Joe Biden bãi bỏ một số biện pháp kiểm soát biên giới thời cựu TT Trump đã khiến tình trạng nhập cư bất hợp pháp tăng đột ngột trong những năm gần đây.

Theo dữ liệu do Cơ quan Quan thuế và Bảo vệ Biên giới Hoa Kỳ cung cấp, trong tài khóa 2023, một mức cao kỷ

lực với 2,475,669 vụ chạm trán đã được ghi nhận tại biên giới Hoa Kỳ–Mexico. “Chúng tôi có thể từ bỏ quyền kiểm

*Bản tin có sự đóng góp của Jack Phillips và Reuters Nguyễn Lê biên dịch*



# Doanh số bán xe điện sụt giảm khi người Mỹ gắn bó với xăng dầu

Tiếp theo từ trang 1

thể xe chạy xăng bằng xe điện vào thập niên tới.

Mục tiêu mà chính phủ này công bố là phải đạt được lượng phát thải carbon bằng 0 để chống lại hiện tượng biến đổi khí hậu.

Trong khi ngành xe hơi tiếp tục tăng cường sản xuất xe điện để cạnh tranh với các nhà sản xuất như Tesla, thì các nhà quan sát thị trường cho rằng việc chấp nhận công nghệ này có thể nhanh hơn.

Theo khảo sát của Cox Automotive hồi tháng 06/2023, nhiều người tiêu dùng vẫn ngần ngại mua xe điện mặc dù ngày càng có nhiều người quan tâm đến loại xe này.

Theo Cox Automotive, bài nghiên cứu Lộ trình Chấp nhận Xe điện vào năm 2023: Quan điểm của Người Tiêu dùng và Đại lý cho thấy “sự thiếu sẵn sàng của các đại lý xe hơi Hoa Kỳ trong việc bán hàng và cung cấp dịch vụ bảo trì xe điện.”

“Khi số lượng tồn kho xe điện tiếp tục tăng, thì các đại lý bán xe phải tìm cách giải bớt.”

Cuộc khảo sát trên đã thăm dò ý kiến của 1.024 người tiêu dùng và 152 đại lý. Và trong khi sự quan tâm của người tiêu dùng đối với việc mua xe điện dường như đang tăng lên thì giá cả vẫn là “rào cản hàng đầu”.

51% người tiêu dùng trong cuộc khảo sát cho biết họ sẽ cân nhắc mua xe điện vào năm 2022, so với 38% vào năm 2021. 43% cho biết xe điện quá đắt vào năm 2022, và 32% bày tỏ lo ngại về việc thiếu trạm sạc trong khu vực của họ.

Về lý do nên mua xe điện, 73% cho rằng xe điện tiết kiệm nhiên liệu trong khi 53% cho biết công nghệ xe điện thân thiện với khí hậu. Tỷ lệ lớn 91% cho biết họ đã chọn được một mẫu xe điện trong đầu trước khi mua một chiếc.

Về phía đại lý, nghiên cứu cho thấy 45% số người được hỏi cho biết các mẫu xe điện vẫn chưa chứng tỏ được mình trên thị trường tiêu dùng. Chưa đến một nửa số đại lý này nói rằng họ cảm thấy “rất sẵn sàng” để bán hoặc bảo trì xe điện.

Cox Automotive viết: “Có sự chênh lệch đáng kể về mức độ sẵn sàng giữa người tiêu dùng và đại lý trong việc đón nhận xe điện.”

Trái ngược với những người mua xe điện đang do dự, chính phủ tiểu bang và liên bang vẫn cam kết với việc chuyển đổi sang sử dụng xe điện ở quốc gia này vào thập niên tới.

Chẳng hạn như, các quy tắc không phát thải của California gần đây đã yêu cầu tất cả các loại xe phải chạy bằng điện vào năm 2035.

Ông Haas cho biết, trên thị trường hiện nay nhiều người tiêu dùng mua xe điện “thậm chí không có phích cắm sạc điện” tại nhà.

“Cuối cùng thì họ phải sạc điện tại nơi làm việc. Tôi nghe thấy điều tiêu cực này từ những người đang bán xe đi. Họ đã nhiều lần gặp trường hợp xe không nhích thêm được nửa đến mức phải tắt vào lề đường.”

Chính sách của Cơ quan Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ muốn ít nhất 2/3 số xe bán ra vào năm 2032 phải là xe chạy điện.

Ông Haas cho biết, trên thị trường hiện nay nhiều người tiêu dùng mua xe điện “thậm chí không có phích cắm sạc điện” tại nhà.

“Cuối cùng thì họ phải sạc điện tại nơi làm việc. Tôi nghe thấy điều tiêu cực này từ những người đang bán xe đi. Họ đã nhiều lần gặp trường hợp xe không nhích thêm được nửa đến mức phải tắt vào lề đường.”



▲ Xe hơi được bày bán tại một đại lý ở Santa Rosa, California, vào ngày 11/04/2023.



Trong báo cáo của trang web Car Gurus vào tháng 10/2023, lượng tồn kho xe điện đã tăng 506% kể từ năm 2022 do giá mua cao hơn, cho dù được tính lắp đặt bộ sạc tại nhà – trong một chiếc thuê nhiều và có các ưu đãi từ chính phủ.

Trang web này viết: Trung bình, xe điện bị tồn lại trong 82 ngày so với 64 ngày đối với xe chạy xăng truyền thống.

Một mối lo ngại khác là chi trước món tiền lắp đặt bộ sạc tại nhà – trong một số trường hợp là 2,000 USD – và chi phí bảo hiểm cao hơn.

Ông Haas nói với The Epoch Times rằng nhiều loại xe điện gặp vấn đề kỹ thuật rất khó khắc phục. “Những họ đang cố gắng làm ra những chiếc xe đó cho tất cả mọi người.”

“Là một giám đốc công ty mua bán xe hơi đã qua sử dụng, hầu hết các vụ mua bán xe mà chúng tôi biết đều có [thời gian sở hữu xe] rất ngắn – từ ba đến sáu tháng.” Ông nói, việc sở hữu một chiếc xe điện “phải là một phong cách sống chính xác” và có ý nghĩa từ quan điểm của người tiêu dùng.

“Rất nhiều [đại lý] gặp khó khăn khi đây những chiếc xe đó ra đường mà không có kinh nghiệm thực sự trong việc này.”

Khi các nhà sản xuất xe điện tiếp tục tung ra các mẫu xe mới, nhiều đại lý hy vọng có các tính năng mới hơn, quãng đường đi được xa hơn, và hiệu suất được cải thiện sẽ thu hút nhiều người mua hơn.

Năm 2024, General Motors (GM) giới thiệu Sierra EV Denali Edition 1, mẫu xe bán tải công suất 754 mã lực với phạm vi hoạt động 400 dặm mỗi lần sạc lại.

Chiếc xe tỷ hào có thời gian sạc 10 phút để đi được 100 dặm, sử dụng trạm sạc nhanh với dòng điện công cộng 800 volt.

Tuy nhiên, yếu tố quyết định là mức giá được dân nhàn 107,000 USD của Sierra EV, mà chỉ GM có kế hoạch tung ra một phiên bản giá cả phải chăng trong hai năm tới với giá bán chỉ bằng một nửa.

Trong khi đó, ông David Caldwell – giám đốc tài chính và truyền thông bán hàng của GM – cho biết công ty nhận thấy nhu cầu và sự tăng trưởng mạnh mẽ của người tiêu dùng vào năm 2024.

Ông Caldwell nói với The Epoch Times: “Doanh số bán xe điện từ các thương hiệu GM đã tăng 93% tại Hoa Kỳ vào năm 2023.”

“Trong toàn ngành, doanh số bán xe điện đã có một năm kỷ lục. Chúng tôi sẽ sản xuất theo nhu cầu và chúng tôi được khích lệ rằng nhiều dự báo của bên thứ ba cho thấy lượng giao hàng xe điện tại Hoa Kỳ tăng từ khoảng 7% trong ngành vào [2023] lên ít nhất 10% vào năm 2024, điều đó có nghĩa là sẽ có thêm một năm có doanh số bán xe điện kỷ lục.” Tuy nhiên, vào đầu tháng Hai, tờ Wall Street Journal đã đưa tin rằng bất chấp dự báo doanh số lạc quan, nhà sản xuất xe hơi Ford sẽ giảm được thêm 50% lợi nhuận nếu hàng này ngừng sản xuất xe điện.

Tờ báo này lưu ý rằng trên thị trường hiện tại, xe bán tải và SUV chạy bằng điện của hãng này vẫn còn quá lớn và nặng nề chưa tạo ra hiệu quả như xe điện.

Những khiếm khuyết về cấu trúc cũng đã gây khó khăn cho ngành công nghiệp xe điện và xe hybrid trong những năm gần đây.

Vào tháng 07/2022, Ford thông báo

hướng này sẽ gặp nhau ở điểm giữa.”

Enterprise, công ty cho thuê xe hơi trên toàn quốc khác, tin rằng xe điện sẽ đóng một “vai trò quan trọng” trong tương lai của hệ thống di chuyển trên mặt đất.

Công ty viết trên trang web của mình: “Doanh nghiệp có trách nhiệm chuyển đổi đội xe của mình sang xe điện – và cam kết thực hiện điều đó một cách tận tâm.”

Công ty cho biết một cuộc khảo sát được thực hiện vào năm 2021 cho thấy 12,000 xe trong đội xe của Enterprise là “ứng cử viên sáng giá” cho tiến trình điện khí hóa.

“Điện khí hóa những chiếc xe này có thể tiết kiệm 33 triệu USD và loại bỏ 194,000 tấn carbon dioxide trong ống xả trong vòng đời sử dụng bốn năm,” công ty cho biết. “Đến năm 2025, có khoảng 42,000 chiếc xe có thể được điện khí hóa. Trong bốn năm, mức tiết kiệm chi phí có thể đạt tới 167 triệu USD, tương đương khoảng 4,000 USD cho mỗi chiếc xe và lượng khí thải carbon dioxide có thể giảm 1.3 triệu tấn.”

Trụ sở công ty của Nissan và Toyota đã không trả lời thử điện tử yêu cầu bình luận của The Epoch Times.

▲ Một trạm xăng ở Greenville, South Carolina, 03/02/2024.

họ đang thu hồi tới 100,689 xe điện với hệ dẫn động hybrid do nguy cơ cháy động cơ.

Các mẫu xe do bao gồm Ford Escape 2020–2022, Lincoln Corsair 2021–2022, và Ford Maverick 2022.

Vào tháng Một, một số chủ sở hữu xe Tesla ở Chicago đã bị mắc kẹt khi đang sạc xe vì pin không thể sạc đủ trong thời tiết dưới 0 độ.

Tesla viết trên trang web của mình: “Trong thời tiết lạnh, các loại xe sử dụng nhiều năng lượng hơn để làm nóng pin và cabin, và việc thấy mức tiêu thụ năng lượng tăng lên là điều bình thường.”

Công ty cho biết họ đã thực hiện một số cập nhật để cải thiện hiệu suất ở nhiệt độ đông băng, “bao gồm hiệu suất nhiệt tổng thể tốt hơn, mức tăng tốc độ nhanh hơn, và cải thiện điều hòa trong cabin.”

Tesla đã không trả lời yêu cầu bình luận từ The Epoch Times.

## Ông Haas cho biết bộ phận của ông không chấp nhận mua vào một số xe điện cũ vì những chiếc xe này bị giảm giá trị rất nhanh.

Xe điện cho thuê

Trong khi nhiều công ty cho thuê xe hơi đã bắt đầu giới thiệu xe điện cho đội xe của mình, Hertz gần đây đã công bố kế hoạch tăng tốc độ áp dụng xe điện, với lý do chi phí sửa chữa cao hơn dự kiến.

Khi công bố báo cáo thu nhập quý 3 năm 2023, Tổng Giám đốc kiêm Chủ tịch Hertz Stephen Scherr cho biết công ty đạt lợi nhuận 13% ở mức 359 triệu USD.

Theo biên bản cuộc họp, ông Scherr cho biết: “Ngoại lệ vẫn là chi phí hư hỏng xe, đặc biệt là chi phí đối với xe điện của chúng tôi, điều mà chúng tôi đang giải quyết theo cách nhằm thẳng vào mục tiêu.”

“Hãy để tôi chia sẻ thêm một chút về bối cảnh trong việc tinh toán [chi phí] thiệt hại. Đầu tiên, trong khi [chi phí] bảo trì thông thường đối với xe điện vẫn thấp hơn so với các xe chạy bằng [xăng] tương đương trong Quý 3, thì [chi phí] sửa chữa và chạm và hư hỏng theo xe điện cao hơn tiếp tục ảnh hưởng đến kết quả của chúng tôi và tác động tiêu cực đến [thu nhập].”

“Tuy nhiên, có một sự chuyển đổi không thể phủ nhận đang diễn ra. Số xe điện mới bán ra ở Hoa Kỳ đang tăng lên và các khảo sát đối với người sở hữu xe điện hiện tại cho thấy tỷ lệ hư hỏng và va chạm thấp hơn so với các loại xe [dòng cơ đốt trong] khi không cao hơn như tình trạng chúng tôi đang gặp phải. Chúng tôi tin rằng những xu

*Doanh Doanh biên dịch*

EPOCH TIMES NGÀY 23 - 29/02/2024

# Cảnh báo về số lượng nam giới Trung Quốc nhập cảnh trái phép vào Hoa Kỳ

Tiếp theo từ trang 1

Chủ tịch Hội đồng Tuân tra Biên giới Quốc gia Brandon Judd đã nêu ra những nhận xét trên trong một cuộc phỏng vấn gần đây trên chương trình truyền hình “Just the News, No Noise”, khi Cục Quan thuế và Bảo vệ Biên giới Hoa Kỳ (CBP) công bố dữ liệu mới nhất về số lần bắt gặp người nhập cư bất hợp pháp vượt biên vào Hoa Kỳ trong tháng Một.

“Trường hợp tốt nhất là họ đến đây để có một cuộc sống tốt đẹp hơn,” ông Judd nói. “Còn tệ nhất là họ đến đây theo lệnh của chính quyền Trung Quốc nhằm xâm nhập vào đất nước chúng ta.”

Ngoài việc cho thấy các nhân viên Tuân tra Biên giới đã gặp phải số lượng người nhập cư bất hợp pháp kỷ lục (242,587) trong tháng 01/2024 so với bất kỳ tháng Một nào trước đó, dữ liệu của CPB còn cho thấy một xu hướng đáng báo động về số lượng công dân Trung Quốc trong độ tuổi quân dịch nhập cảnh trái phép vào Hoa Kỳ.

Dữ liệu của CBP cho thấy trong tháng Một, các nhân viên Tuân tra Biên giới đã bắt gặp 5,717 người Trung Quốc bất hợp pháp, nhiều hơn gấp đôi so với bất kỳ tháng Một nào khác được ghi nhận. Tháng 12/2023, con số đó đã tăng lên mức kỷ lục 7,581 người, trong khi tổng số kể từ tháng 01/2023 là 64,979 người.

Một số nhà phân tích cho rằng tình hình kinh tế đang xấu đi ở Trung Quốc, cùng với việc vi phạm nhân quyền và các chính sách như phong tỏa nghiêm ngặt thời dịch COVID-19, có thể đang thúc đẩy sự gia tăng này.

Các cuộc phỏng vấn với một số công dân Trung Quốc nhập cảnh trái phép vào Hoa Kỳ đã cho thấy điều tương tự, nguyên nhân là do môi trường chính trị ngày càng hà khắc và triển vọng kinh tế tối tệ.

Tuy nhiên, ông Judd cho rằng đối với một số người – thậm chí có thể là nhiều người – có thể có động cơ khác. “Tại sao chúng ta lại đang chứng kiến dòng người này?” ông nói.

“Trường hợp tốt nhất là họ sẽ chỉ đến đây để có cuộc sống tốt hơn hoặc công việc tốt hơn. Còn tệ nhất là họ đến đây theo lệnh của chính quyền Trung Quốc, và đó là điều khiến tôi vô cùng lo sợ.”

“Tôi không muốn gây ra sự quá khích hàng loạt khi công dân Hoa Kỳ bạo lực đối với những người đến từ Trung Quốc,” ông nói tiếp. “Tuy nhiên, chúng ta phải... cho phép cộng đồng tinh báo làm công việc của họ. Chúng ta phải để cơ quan chấp pháp làm công việc của họ và xem xét kỹ những cá nhân này.”

Ông nêu rằng có những “băng nhóm lớn” ở Hoa Kỳ có liên kết với những công dân Trung Quốc tham gia vào ma túy, mại dâm, và các hoạt động tội phạm khác.

“Họ kiểm soát mọi thứ bất hợp pháp ở một số vùng của đất nước,” ông Judd nói. “Chúng ta phải xem xét kỹ việc đó. Điều rất quan trọng là chúng ta hiểu tại sao chúng ta lại đang có nhiều người đến từ Trung Quốc, đặc biệt là nam giới trong độ tuổi quân sự.”

### ‘Lực lượng tấn công của Trung Quốc’

Theo The Associated Press, đầu tài khóa này, người Trung Quốc là nhóm người có số lượng lớn thứ tư vượt qua Darién Gap giữa Colombia và Panama và đang tiến về phía bắc tới Hoa Kỳ, sau người Venezuela, người Ecuador, và người Haiti.



▲ Một người nhập cư bất hợp pháp Trung Quốc ngồi trước căn lều tạm bợ ở Jacumba, California, vào ngày 06/12/2023.

Ông Gordon Chang, một thành viên cao cấp tại Viện Gatestone và là tác giả cuốn sách “Sự sụp đổ Sập tối của Trung Quốc” (The Coming Collapse of China), viết trong một bài bình luận gần đây trên The Epoch Times rằng những người Trung Quốc rất cực nhọc hiện chuyển đi nguy hiểm về phía bắc từ các điểm ở Trung và Nam Mỹ, “hầu hết đều liều mạng, tìm kiếm một cuộc sống tốt đẹp hơn cho bản thân và con họ.”

Ông lập luận: “Tuy nhiên, một số người sẽ đến để thực hiện những hành vi phá hoại.”

Ông Chang giải thích rằng nhiều công dân Trung Quốc bay tới Ecuador vì nước này cho phép họ nhập cảnh miễn thị thực. Sau đó, họ đi đến rìa phía nam của Darién Gap – một dải rừng rậm dài 66 dặm (khoảng 106km) ngăn cách Colombia và Panama, thường đi bộ băng qua. Rời khi đến phía bắc, họ tiếp tục hành trình đến Hoa Kỳ, thường bằng xe buýt, theo vi chuyên gia về Trung Quốc này.

Ông Chang viết: “Một số người đi cư gần như chắc chắn là thành viên của Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc (PLA).”

“Những người đi cư có quan hệ đến quân đội này đã được thả vào Mỹ, bắt chấp có mối liên quan,” ông lập luận, ám chỉ lúc này một hàng quá tiêu cực khác của chương trình bắt-và-thả của chính phủ

Tổng thống (TT) Biden, mà theo đó những người xin tị nạn được thả vào các cộng đồng của Hoa Kỳ để chờ đợi các phiên tòa tị nạn.

Trong tháng 02/2023, đồng người Trung Quốc nhập cảnh bất hợp pháp vào Hoa Kỳ bắt đầu tăng mạnh so với các mức trung bình trong lịch sử. Vào mùa hè, số liệu hàng tháng đã tăng gấp đôi so với những năm trước.

Chẳng hạn, trong tháng 06/2023, có 4.117 người Trung Quốc độc thân trưởng thành bị các nhân viên Tuân tra Biên giới trên toàn quốc bắt gặp, trong khi tháng 06/2022, con số đó là 2.324 người, và tháng 06/2021 là 1.854 người.

Tại một cuộc họp báo giữa tháng 06/2023, Dân biểu Mark Green (Cộng Hòa-Tennessee), Chủ tịch Ủy ban An ninh Nội địa Hạ viện, cho biết một người đứng đầu ngành Tuân tra Biên giới báo với ông rằng một số trong số những người Trung Quốc bị bắt gặp dọc biên giới phía nam đã được biết có mối liên kết với quân đội Trung Quốc.

Vào thời điểm đó, ông Green nói: “Chúng ta không biết những người này là ai, và rất có thể, bằng cách sử dụng khuôn mẫu của Nga gửi quân nhân đến Ukraine, Trung Quốc đang làm điều tương tự với Hoa Kỳ.”

Trong khi ông Chang nói rằng mặc dù không rõ có bao nhiêu “chiến binh PLA” đã xâm nhập vào Hoa Kỳ mà không bị phát hiện, nhưng những người mà đã xâm nhập là “lực lượng tấn công của Trung Quốc” và “những người nữa đang đến.”

Người ta ước tính rằng hơn 10 triệu người nhập cư bất hợp pháp đã vượt biên giới kể từ khi TT Joe Biden



nhập chức.

Đảng Cộng Hòa cho rằng các chính sách của TT Biden là nguyên nhân gây ra cuộc khủng hoảng biên giới, và Hạ viện do Đảng Cộng Hòa kiểm soát gần đây đã bỏ phiếu để đàn hặc Bộ trưởng An ninh Nội địa Alejandro Mayorkas về hai tội danh liên quan đến việc quản lý biên giới của ông.

TT Biden đã lên án cuộc đàn hặc, gọi đây là một “hành động mang tính chất đàn phá rõ ràng là vi hiến” từ phía các thành viên Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện – những người mà ông cáo buộc là đang “chơi trò chính trị với biên giới”.

Ông cũng bày tỏ cách xử trí an ninh biên giới của ông Mayorkas và chính phủ của ông.

### Khủng hoảng nhập cư bất hợp pháp

Một báo cáo gần đây của Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan Hoa Kỳ (ICE) cho thấy số người nhập cư bất hợp pháp không bị giam giữ vào trong Hoa Kỳ hiện đã vượt quá 6 triệu, tăng từ mức chỉ hơn 3 triệu hồi năm 2020 trong năm cuối cùng tại nhiệm của TT đương thời Donald Trump.

Ngoài ra, tổng số vụ vượt biên giới phía nam bất hợp pháp được biết đến là đã tăng lên 2.1 triệu trong năm 2023 từ khoảng 405,000 hồi năm 2020.

Trên toàn quốc, số vụ chạm trán với người nhập cư bất hợp pháp đã tăng hơn gấp ba lần trong khoảng thời gian đó – từ 647,000 trong năm cuối cùng tại vị của TT Trump lên 3.2 triệu vụ trong năm thứ ba TT Biden ở Tòa Bạch Ốc.

Đảng Dân Chủ cho biết họ hoan nghênh những nỗ lực của Đảng Cộng Hòa nhằm tăng cường an ninh biên giới, nhưng nhấn mạnh rằng đây phải là một phần của quy cải tổ nhập cư rộng lớn hơn. Tuy nhiên, cho đến nay, những nỗ lực cải tổ nhập cư đã lung lay ở Quốc hội.

Năm 2021, TT Biden đã đề xướng một dự luật nhập cư có tên Đạo luật Công dân Hoa Kỳ, ngay lập tức làm delay lên những bất đồng về các điều khoản chẳng hạn như các cơ đường trở thành công dân cho những người nhập cư bất hợp pháp, bao gồm cả những ai được gọi là trẻ vi thành niên nhập cư theo đạo luật DREAM (DREAMers), mà một số thành viên Đảng Cộng Hòa gọi là “àn xá hàng loạt” và “cấp tiến hơn rất nhiều” so với những nỗ lực trước đó.

Trong bối cảnh dòng người nhập cư bất hợp pháp tiếp tục tràn vào Hoa Kỳ, Đảng Cộng Hòa tiếp tục thúc đẩy các biện pháp an ninh biên giới cứng hơn. Chẳng hạn, Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện đã thông qua H.R.2 – một đề xuất tên là “Đạo luật Cùng có Biên giới” – hồi tháng 06/2023 trong bối cảnh đề xuất 42 hết hạn; đề mục này cho phép trực xuất nhanh chóng những người nhập cư bất hợp pháp ra khỏi Hoa Kỳ vì lý do y tế cộng đồng.

H.R.2 được Hạ viện thông qua bằng một cuộc bỏ phiếu theo quan điểm đảng phái nhưng đã tắt ngấm khi đến Thượng viện do Đảng Dân Chủ kiểm soát.

Đảng Cộng Hòa đã kêu gọi các biện pháp chẳng hạn như chấm dứt chính sách “bắt-và-thả” gây tranh cãi của chính phủ TT Biden, mở rộng trình xuất nhanh chóng, tiếp tục xây dựng bức tường biên giới, và khôi phục chính sách “Ở lại Mexico” thời cựu TT Trump.

*Cảm An biên dịch*

### Hoa Kỳ phủ quyết nghị quyết kêu gọi ngừng bắn ở Gaza của Liên Hiệp Quốc

Hôm 20/2, Hoa Kỳ đã phủ quyết một nghị quyết của Hội đồng Bảo an Liên Hiệp Quốc kêu gọi một cuộc ngừng bắn vĩnh viễn giữa Israel và nhóm khủng bố Hamas.

Nghị quyết này được Algeria – một quốc gia không có bang giao chính thức với Israel – đề ra.

Vương quốc Anh – quốc gia cũng có một lá phiếu phủ quyết vĩnh viễn, đã bỏ phiếu trắng – trong khi 13 thành viên bỏ phiếu ủng hộ. Nếu không có một lá phiếu phủ quyết, thì Hội đồng Bảo an cần chín phiếu để thông qua một nghị quyết.

Hoa Kỳ đã đề lên một biện pháp khác để kêu gọi ngừng bắn tạm thời.

### Nevada xác nhận ‘lỗi’ gây ra vấn đề kiểm đếm phiếu bầu

Văn phòng Đồng lý Nevada cho biết các báo cáo về nhiều điểm bất thường được phát hiện hôm 18/02 là do một lỗi gây ra. Lỗi này hiện đang được khắc phục.

Các cử tri phát hiện ra rằng lá phiếu của họ cho thấy là đã được kiểm đếm dù cử tri chưa gửi đi qua đường bưu điện, hoặc cũng chưa bỏ phiếu.

Truyền thông địa phương đưa tin rằng một số cá nhân đã liên lạc với các hãng truyền thông để cảnh báo về vấn đề này.

Nevada sử dụng hình thức bỏ phiếu qua thư phổ thông, có nghĩa là mỗi cử tri đã ghi danh sẽ tự động nhận được một lá phiếu qua thư.

# \$1.5 TỶ USD

► Nhà sản xuất vi mạch bán dẫn

GlobalFoundries của Hoa Kỳ có thể sớm nhận được khoản tài trợ trị giá 1.5 tỷ USD, như một phần trong nỗ lực của chính phủ Tổng thống Biden nhằm tăng cường năng lực sản xuất vi mạch bán dẫn của quốc gia.

### Lực quân Hoa Kỳ giới thiệu khóa học ‘Đường lối Chiến tranh của Trung Quốc’

Bộ Tư lệnh Lực quân Thái Bình Dương của Hoa Kỳ (USARPAC) gần đây đã tổ chức một khóa học kéo dài năm ngày cho các quan chức và nhân viên dân sự để cung cấp cho họ kiến thức về lối tư duy của Trung Cộng về quân sự.

Khóa học mang tên “Cách Chiến tranh của Trung Quốc” có sự tham gia của 23 quan chức và thành viên dân sự quân phục.

USARPAC cho biết trong một tuyên bố rằng những người tham gia được học từ các tài liệu từ nguồn chính thức, các bài tập thực hành, và kết thúc bằng một cuộc diễn tập mô phỏng chiến tranh, từ đó “có được những hiểu biết thực quan rõ ràng” về Trung Cộng và quân đội của đảng này.

### Các thủ điện tử cho thấy Tòa Bạch Ốc đã hồi thục Amazon kiểm duyệt

Theo các thủ điện tử mới được tiết lộ, các quan chức hàng đầu trong chính phủ Tổng thống Biden đã gây áp lực buộc Amazon phải kiểm duyệt các đầu sách viết về COVID-19.

“Không biết là chúng tôi có thể nói chuyện với ai về mức độ tuyên truyền và thông tin sai lệch và mục 42 hết hạn; đề mục này cho phép thông tin giả cao của Amazon?” một thủ điện tử gửi tới Amazon từ ông Andrew Slavitt, cố vấn cao cấp của Tổng thống Joe Biden về hoạt động ứng phó với đại dịch, cho biết vào ngày 02/03/2021.

Các quan chức Tòa Bạch Ốc sau đó đã gặp gỡ các quan chức của Amazon. Theo một thủ điện tử từ một nhân viên của Amazon, vào ngày diễn ra cuộc họp được ấn định, Amazon đã bắt đầu chiến dịch “Không Quảng Cáo” cho các quyển sách chống vaccine có mục đích chính là thuyết phục độc giả rằng vaccine là không an toàn hoặc không hiệu quả.”

Trong một cuộc đánh giá chín nhan đề sách, một nhan đề đã bị gỡ bỏ do vi phạm chính sách COVID-19 của công ty.



# JPMorgan Chase, BlackRock, State Street rút lui khỏi câu lạc bộ khí hậu toàn cầu

Kevin Stocklin

Phong trào môi trường, xã hội, và quản trị (ESG) vừa gặp phải một bước lùi lớn với việc ba công ty lớn nhất Wall Street rút lui khỏi một trong những câu lạc bộ hoạt động vì khí hậu nổi bật nhất hôm 15/02.

BlackRock, nhà quản lý tài sản lớn nhất thế giới, JPMorgan Chase, ngân hàng lớn nhất nước Mỹ, và State Street, nhà quản lý tài sản lớn thứ ba thế giới, đã tuyên bố rút khỏi Climate Action 100+ (Hành động vì Khí hậu 100+) – một câu lạc bộ đầu tư cam kết “bảo đảm các công ty phát thải khí nhà kính lớn nhất thực hiện hành động cần thiết để giải quyết vấn đề biến đổi khí hậu.”

Những người ủng hộ hành động chống lại hiện tượng ấm lên toàn cầu trên toàn thế giới đã ca ngợi Climate Action 100+ là nhân tố chính trong nỗ lực quy tụ các tổ chức tài chính hùng mạnh nhất thế giới đứng sau các mục tiêu phát thải ròng bằng 0 (net zero) – vốn được các tổ chức toàn cầu như Liên Hiệp Quốc và Diễn đàn Kinh tế Thế giới (WEF) tán thành. Vào thời kỳ rầm rộ nhất, câu lạc bộ khí hậu này tự hào có 700 thành viên là nhà đầu tư nắm giữ số tài sản trị giá 68 ngàn tỷ USD; tuy nhiên, với những tuyên bố rút lui hôm 15/02, tổng tài sản của các thành viên tổ chức này đã giảm đi khoảng 16 ngàn tỷ USD.

Thành lập vào năm 2017, Climate Action 100+ buộc các thành viên của mình nhằm mục tiêu vào 170 “công ty trọng tâm” trong các ngành phát thải CO2 như sản xuất dầu mỏ và hàng không, đồng thời đề dọa sử dụng quyền bỏ phiếu của cổ đông để chống lại các công ty từ chối cam kết đạt được mục tiêu phát thải ròng bằng 0. Tổ chức này đã quảng bá sự thành công của họ về việc thu hút được 75% các công ty mục tiêu tham gia vào nghị trình của mình.

Tuy nhiên vào tháng 06/2023, tổ chức này đã đi xa hơn khi yêu cầu các thành viên của mình công bố hồ sơ sử dụng quyền bỏ phiếu cổ đông của họ để chứng minh rằng trên thực tế, các thành viên đang tích cực thúc đẩy các mục tiêu về khí hậu chứ không chỉ là nói suông. Yêu cầu này đã đi quá xa đối với một số thành viên – những tổ chức đang phải đối diện với những cảnh báo và điều tra từ các tổng chưởng lý tiểu bang thuộc Đảng Cộng Hòa và các thành viên Quốc hội về việc họ có thể đang tham gia vào một hành vi thông đồng bất hợp pháp.

Hôm 15/02, State Street Global Advisors tuyên bố, họ “đã kết luận rằng các yêu cầu giai đoạn 2 cao hơn của Climate Action 100+ đối với các bên ký kết không phù hợp với cách tiếp cận độc lập của chúng tôi trong việc bỏ phiếu ủy quyền và tham dự vào các công ty trong danh mục đầu tư.”

Những người ủng hộ nghị trình về khí hậu đã ra sức chỉ trích việc các công ty rời khỏi câu lạc bộ khí hậu này.

Kiểm soát viên Tài chính thành phố New York Brad Lander cho biết ba công ty này đang “nhượng bộ cho những người từ chối khí hậu,” đồng thời đề dọa sẽ “xem xét các lựa chọn quản lý các khoản đầu tư vào thị trường công cộng của chúng ta,” có thể là chuyển tiền lương hưu cho các nhà quản lý quỹ hoạt động vì khí hậu tận tâm hơn.

Tuy nhiên, những người chỉ trích câu lạc bộ khí hậu này lại hoan nghênh việc rút lui.

Tổng Chưởng lý West Virginia Patrick Morrisey tuyên bố trên X, “JPMorgan Chase đã đưa ra quyết định đúng đắn khi rút khỏi liên minh nhà đầu tư lớn nhất tập trung vào việc thuyết phục giới doanh nghiệp hành động vì biến đổi khí hậu – Climate100+.” Trên thực tế, rất nhiều công ty ngân hàng, bảo hiểm, và nhà quản lý tài sản hàng đầu thế giới tham gia nỗ lực ESG đã chứng tỏ mình là một điểm gây tác neghen về vốn – không chỉ làm giảm nguồn tài chính cho các ngành như khai thác than và thăm dò dầu khí mà còn kiểm soát cả quyền bỏ phiếu của cổ đông công ty.

Ví dụ như hôm 09/02, Barclays – một trong những ngân hàng lớn nhất



CHRISTOPHER FURLONG/GETTY IMAGES



CHRIS HONDROS/GETTY IMAGES

▲ Trụ sở JPMorgan Chase tại Thành phố New York, vào ngày trong bức ảnh tư liệu.

của Vương quốc Anh – đã thông báo rằng họ sẽ không còn cung cấp vốn trực tiếp cho các dự án dầu khí mới nữa. Họ cũng tuyên bố rằng sẽ giảm bớt việc cho vay đối với những công ty năng lượng nào vẫn đang mở rộng sản xuất nhiên liệu hóa thạch.

## Kiểm soát tài chính

Một nghiên cứu năm 2019 trên Harvard Business Review cho thấy các tổ chức đầu tư, bao gồm các nhà quản lý tài sản lớn, công ty bảo hiểm, ngân hàng, và quỹ hưu trí tiểu bang, đang sở hữu 80% cổ phần trong chỉ số S&P 500 của các công ty lớn nhất nước Mỹ. Ngoài ra, báo cáo còn nêu rõ, “một trong số các công ty BlackRock, Vanguard, hoặc State Street là cổ đông lớn nhất của 88% số công ty thuộc S&P 500 [và] họ là ba chủ sở hữu lớn nhất của hầu hết các công ty thuộc DOW 30.” BlackRock, Vanguard, và State Street là những nhà quản lý quỹ lớn nhất thế giới, cùng nhau quản lý số tài sản trị giá khoảng 20 ngàn tỷ USD.

## Tin tốt cho nền kinh tế, các công ty nên quan tâm đến nghĩa vụ ủy thác của mình, chứ đừng nên tham gia các hội nhóm ESG.

Tổng Chưởng lý Utah Sean Reyes

Như một phần của khái niệm mà tác giả báo cáo gọi là sự “sở hữu cổ phần theo chiều ngang”, báo cáo còn nêu thêm rằng một số ít các nhà quản lý quỹ hiện đang kiểm soát các công ty cạnh tranh trong nhiều ngành.

“Vanguard, BlackRock, Capital Research, Fidelity, và State Street là năm chủ sở hữu lớn nhất của Kroger, nằm trong số sáu chủ sở hữu lớn nhất của Costco, và bốn trong số bảy chủ sở hữu lớn nhất của Target,” báo cáo cho biết.

“Ba cổ đông lớn nhất của Apple cũng là ba trong số bốn chủ sở hữu (không phải là cá nhân) hàng đầu của Microsoft.”

Khi được tập trung vào tay một số công ty, quyền lực to lớn này đặt ra câu hỏi về hành vi độc quyền nhóm, đặc biệt là khi các công ty cùng theo đuổi các mục tiêu chính trị hoặc cam kết hành động thống nhất với tư cách là thành viên của các hiệp hội như Climate Action 100+, sáng kiến Các Nhà quản lý Tài sản Phát thải ròng bằng 0 (NZAM), hoặc Liên minh Ngân hàng Phát thải ròng bằng 0.

Tuy nhiên, mặc dù từng có sự đồng thuận giữa các tổ chức tài chính lớn trong việc có ác cảm với nhiên liệu hóa thạch, một số tổ chức đã bắt đầu rời hàng ngũ. Việc JPMorgan Chase,

State Street, và BlackRock rời khỏi Climate Action 100+ trong tuần này xảy ra sau khi Vanguard, nhà quản lý quỹ lớn thứ hai thế giới, rời khỏi NZAM hồi tháng 12/2022.

“Bằng cách đồng ý sử dụng danh mục đầu tư tài chính của họ làm vũ khí chống lại người tiêu dùng Mỹ và nền kinh tế của chúng ta, họ đã tu hút sự phẫn nộ của tất cả mọi người bên ngoài Wall Street và giới tinh hoa Davos,” ông Will Hild – giám đốc điều hành của Consumer Research – cho biết. “Bằng cách rút khỏi tập đoàn khí hậu Climate Action 100+, họ đang báo hiệu rằng hành động của hàng triệu người tiêu dùng và hàng chục quan chức dân cử đang có tác dụng.”

## Các quan chức thuộc Đảng Cộng Hòa ở các tiểu bang hoan nghênh hành động này

Các tổng chưởng lý tiểu bang theo phái bảo tồn truyền thống, các nhà quản lý tài chính, thống đốc, và nhà lập pháp đã bị cáo buộc, hoặc được ghi nhận, là đã dẫn đầu phản ứng dữ dội chống lại phong trào ESG. Họ đã phản ứng với một thái độ kết hợp giữa hài lòng và thận trọng trước tin tức tuần này.

Tổng Chưởng lý Iowa Brenna Bird tuyên bố trên X, “Iowa tự hào chống lại các chính sách ESG đã làm tê liệt nền kinh tế của chúng ta và khiến người Mỹ phá sản. Các nghị trình chính trị cấp tiến không nên chi phối các quyết định đầu tư.”

Bà nói: “Chúng tôi hoan nghênh JPMorgan vì đã rời khỏi Climate Action 100+ và đặt sự thịnh vượng tài chính của khách hàng lên hàng đầu.”

Tổng Chưởng lý Utah Sean Reyes đã tỏ ra đồng tình.

Ông nói: “Tin tốt cho nền kinh tế, các công ty nên quan tâm đến nghĩa vụ ủy thác của mình, chứ đừng nên tham gia các hội nhóm ESG.”

Tổng Chưởng lý Tennessee Jonathan Skrmetti – người dẫn đầu một vụ kiện chống lại BlackRock hồi năm ngoái với cáo buộc rằng công ty này đã gây hiểu lầm cho các nhà đầu tư về các cam kết phát thải ròng bằng 0 của mình – đã tuyên bố trên X rằng “các công ty phục vụ nhà đầu tư tốt hơn khi họ cam kết minh bạch về tỷ lệ lợi nhuận ròng trên chi phí đầu tư (ROI), chứ không phải là cam kết với các mục tiêu ý thức hệ.”

Thống đốc Ngân khố tiểu bang West Virginia Riley Moore đã dẫn đầu các nỗ lực của nhiều tiểu bang nhằm tẩy chay các ngân hàng và nhà quản lý tài sản được cho là đã phân biệt đối xử với các công ty nhiên liệu hóa thạch.

“Đây là một bước đi đúng hướng và là biểu thị quan trọng trong cuộc

▲ Mặt trời lặn phía sau các tuabin gió ở Wallasey, Anh, vào ngày 23/05/2018.

16,000

TỶ USD  
Với những tuyên bố rút lui hôm 15/02, tổng tài sản của các thành viên tổ chức Climate Action 100+ đã giảm đi khoảng 16 ngàn tỷ USD.

Ông Larry Fink, Tổng Giám đốc của BlackRock, nói chuyên tại buổi thảo luận bàn tròn trong Hội nghị Khí hậu UNFCCC COP28 tại Trung tâm hội chợ Expo City Dubai, Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất, ngày 04/12/2023.



SEAN GALLUP/GETTY IMAGES

chiến của các tiểu bang chúng ta chống lại sự thông đồng giữa các công ty quốc tế nhằm vào các ngành công nghiệp than, dầu và khí đốt tự nhiên.” ông Moore nói. “Trong nhiều năm, West Virginia và liên minh các tiểu bang của chúng ta đã chiến đấu chống lại những nỗ lực tẩy chay và cắt giảm vốn cho các ngành công nghiệp năng lượng quan trọng của chúng ta, đồng thời làm giảm hoạt động kinh tế và doanh thu quan trọng của các tiểu bang chúng ta.”

Các tiểu bang do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo như West Virginia, Texas, Florida, Utah, Tennessee, Kentucky, Missouri, Oklahoma, Louisiana, và các tiểu bang khác đã có hành động chống lại các công ty tài chính ESG – bao gồm cả việc cấm các ngân hàng kinh doanh với tiểu bang nếu họ bị coi là phân biệt đối xử với các ngành như nhiên liệu hóa thạch hoặc súng ống. Nhiều tiểu bang cũng thoát vốn quỹ hưu trí tiểu bang khỏi các nhà quản lý tài sản ủng hộ ESG.

## Phong trào ESG đang trên đà giảm?

Một số nhà phân tích dự đoán rằng những tiểu bang như vậy sẽ phải trả giá đắt nếu chống lại các công ty Wall Street. Một báo cáo năm 2023 của Econsult Solutions Inc. lập luận rằng các tiểu bang đã cấm các ngân hàng mà họ xem là phân biệt đối xử trong việc bảo lãnh phát hành trái phiếu đô thị của họ – bao gồm Texas, Florida, Kentucky, Louisiana, Missouri, Oklahoma, và West Virginia – sẽ phải trả hơn 700 triệu USD chi phí lãi vay cao hơn cho khoản nợ của họ.

Những những nỗ lực chống lại ESG dường như đang có hiệu quả. Ngoài các ngân hàng và nhà quản lý tài sản rời khỏi Climate Action 100+ và NZAM, một nửa số thành viên của Liên minh Bảo hiểm Phát thải ròng bằng 0, bao gồm Axa, Allianz, Munich Re, Zurich, và Hannover Re, đã rời câu lạc bộ trong năm qua vì lo ngại về các vụ kiện pháp lý chống độc quyền.

Ngoài ra, Tổng Giám đốc BlackRock, ông Larry Fink, vốn từng thăng thân ủng hộ “đầu tư bền vững,” đã tuyên bố hồi tháng 06/2023 rằng ông sẽ không sử dụng thuật ngữ ESG nữa vì nó đã chính trị hóa quá nhiều.

Những người phản đối phong trào ESG cho biết họ sẽ vẫn cảnh giác.

Ông Derek Kreifels – người đứng đầu Tổ chức các Quan chức Tài chính Tiểu bang (SFOF) – hoan nghênh quyết định rời khỏi Climate Action 100+ của các công ty tài chính, nhưng cho biết ông vẫn lo ngại về việc liệu sự rút lui này có đánh dấu một sự thay đổi hướng đi thực chất hay chỉ đơn thuần là làm để duy trì hình ảnh bề ngoài.

“Các quan chức tài chính tiểu bang đã làm việc chăm chỉ trong vài năm qua để thuyết phục các ngân hàng và nhà quản lý đầu tư quay trở lại tập trung vào lợi nhuận tài chính và các quan niệm truyền thống về nghĩa vụ ủy thác, vì vậy các quyết định của JP Morgan Asset Management và State Street về việc không gia hạn tư cách thành viên của họ trong liên minh Climate Action 100+ là một tin tức đáng hoan nghênh,” ông nói. “Khi rời khỏi Climate Action 100+, các công ty này đã thực hiện một bước quan trọng, nhưng vẫn còn rất nhiều việc phải làm để lấy lại niềm tin của mọi người trong cương vị là bên được ủy thác tập trung vào lợi nhuận tài chính.”

Ông Kreifels cho biết việc các công ty tiếp tục là thành viên trong các câu lạc bộ khí hậu khác như Liên minh Ngân hàng Phát thải ròng bằng 0 và Sáng kiến các Nhà quản lý Tài sản Phát thải ròng bằng 0 “đặt ra câu hỏi liệu thông báo ngày hôm nay có phản ánh một thay đổi thực chất hay không.”

Hơn nữa, ông cho biết, “chúng tôi cũng lo ngại về mức độ mà các công ty này, và những công ty khác giống như họ, đã tạo ra các cấu trúc nội bộ tập trung vào các mục tiêu phát thải ròng bằng 0; điều này có thể thúc đẩy nghị trình ESG bất kể họ có tham gia vào các liên minh hoạt động vì khí hậu hay không.”

Ngày Đăng biên dịch



Mua vé để có

# Một trải nghiệm đổi đời

“★★★★★

Tôi đã bình luận **4000 buổi biểu diễn.**

**Không buổi diễn nào có thể sánh nổi**

với những gì tôi đã xem tối nay.”

–Richard Connema, nhà phê bình sân khấu

“Tôi **chưa từng xem** màn vũ đạo nào được dàn dựng đẹp đến thế trong suốt cuộc đời.”

–Shirley Ballas, *Strictly Come Dancing (UK)*, chánh chủ khảo

“**Tuyệt vời... thật xuất chúng!**”

–Tony Robbins, diễn giả truyền cảm hứng

“Trong đó có một **sức mạnh vô biên** có thể ôm trọn thế giới. Đem đến biết bao hy vọng...!”

–Daniel Herman, cựu Bộ trưởng Văn hóa Cộng Hòa Czech

“**Tôi khuyến khích mọi người đến xem.**”

–Donna Karan, nhà sáng lập DKNY

Hãy để Shen Yun đưa quý vị vào một chuyến du ngoạn khác quần

**JAN 16-18 · ESCONDIDO, CA**  
California Center for the Arts, Escondido  
340 N Escondido Blvd., Escondido, CA 92025

**JAN 19-21 · SAN DIEGO, CA**  
San Diego Civic Theatre  
1100 Third Ave., San Diego, CA 92101

**FEB 7-8 · MESA, AZ**  
Ikeada Theater at Mesa Arts Center  
1 East Main St., Mesa, AZ 85201

**FEB 10-11 · PHOENIX, AZ**  
Linda Ronstadt Music Hall  
260 S Church Ave., Tucson, AZ 85701

**FEB 13-18 · TUCSON, AZ**  
Phoenix Orpheum  
203 West Adams St., Phoenix, AZ 85003

**FEB 29-MAR 3 · LAS VEGAS, NV**  
The Smith Center for the Performing Arts  
361 Symphony Park Ave., Las Vegas, NV 89106

**MAR 8-10 · CLAREMONT, CA**  
Bridges Auditorium- Pomona College  
450 N College Way, Claremont, CA 91711

**MAR 13-17 · COSTA MESA, CA**  
Segerstrom Center for the Arts  
600 Town Center Dr., Costa Mesa, CA 92626

**MAR 23-24 · SANTA BARBARA, CA**  
The Granada Theatre  
1214 State St., Santa Barbara, CA 93101

**MAR 26-27 · SAN LUIS OBISPO, CA**  
Performing Arts Center San Luis Obispo  
1 Grand Ave., San Luis Obispo, CA 93407

**MAR 30-31 · LONG BEACH, CA**  
Terrace Theater  
300 E Ocean Blvd., Long Beach, CA 90802

**APR 2-3 · THOUSAND OAKS, CA**  
Thousand Oaks Civic Arts Plaza  
2100 E Thousand Oaks Blvd., Thousand Oaks, CA 91362

**APR 5-7 · HOLLYWOOD, CA**  
Dolby Theatre  
6801 Hollywood Blvd., Hollywood, CA 90028



Order Tickets: **ShenYun.com** **1-877-663-7469**









## Làm việc xấu, tại sao bốn đời sau mới chịu báo ứng?

Hoài Nhân Nhân

Ở Gia Thiệm (nay là huyện Gia Thiệm, tỉnh Chiết Giang) có một trí thức họ Chi với tài học nổi danh. Mùa hè năm Kỷ Dậu, ông ta đến Gia Hưng chuẩn bị tham gia khảo thí khoa cử. Một hôm, đột nhiên ông ta cảm thấy có thứ gì đó tiến nhập vào cơ thể, lập tức thần thể không khỏe, ngã gục xuống đất. Lúc này, thứ động hầu cạnh nghe thấy từ trong miệng ông ta phát ra giọng nói của một người lạ, muốn đến lấy mạng trí thức họ Chi. Thứ đồng vợ và đưa ông trở về nhà.

Sau khi về nhà, người nhà họ Chi quyết định cầu cứu sự giúp đỡ của trụ trì chùa U Lan - Pháp sư Tây Liên. Pháp sư Tây Liên đến, cật vấn hôn bảm trên thân người trí thức: "Người là tà quỷ phương nào, lại cư nhiên dám đến quấy phá Chi Tướng công?" Quỷ kia lớn tiếng trả lời: "Tôi không phải là tà quỷ. Bởi vì có oán thù từ kiếp trước với ông ta, nay nhân duyên đã đến, cho nên tới mỗi tối đây đòi mạng hắn."

Pháp sư Tây Liên hỏi nguyên nhân vì sao quỷ oán hận. Quỷ nói: "Vào những năm đầu triều đại nhà Minh, tôi là phó tướng dưới quyền của khai quốc công thần Trương Sơn Vương Từ Đạt, tên gọi là Hồng Chu, có Chủ

tướng họ Điều. Tên họ Điều nhìn thấy thế tử xinh đẹp của tôi là Vương Thị liền nổi sắc tâm dâm dăng. Bấy giờ ở nơi đó có tặc binh phản loạn, họ Điều liền phái bảy trăm tàn binh già yếu, bảo tôi mang đội quân này đi dẹp loạn. Lực lượng của tôi mỏng manh yếu ớt, không sao đối kháng nổi tặc binh, kết quả toàn quân bị tiêu diệt. Họ Điều nhân cơ hội uy hiếp thế tử của tôi làm thế tử của hắn. Thế tử tôi không chịu nên tự vẫn. Tôi mang mối thâm thù đại hận này, mấy đời đều tìm cơ hội để báo thù."

Quỷ hồn Hồng Chu nói tiếp: "Đời đó, họ Điều đã sát hại tội ác, phát tâm tu hành, kết quả chuyển sinh thành một vị cao tăng. Tiếp đó lại chuyển sinh làm đại văn hào. Đời thứ ba lại chuyển thành một tăng nhân giữ giới. Đời thứ tư thành một người giàu có chuyên tâm làm việc thiện. Do đó tôi chưa đợi được cơ hội báo thù. Nay là đời thứ năm, mệnh của ông ta trong năm nay và năm sau đều có tên trên bảng khoa thi. Nhưng vào năm kia, ông ta từng viết đơn kiện làm hại bốn người bán trà ở huyện Dư Hàng, Minh phủ nên bị tước bỏ quan lộc rồi. Cho nên giờ đây tôi có thể đến lấy mạng của ông ta rồi."

Pháp Sư Tây Liên nghe quỷ hồn Hồng Chu nói rõ nguyên do, gạt đầu và khai thị: "Những gì người nói đều

có bằng chứng, ta tin người không vu oan cho Chi Tướng công. Nhưng ta cũng tin rằng, ngoài việc đòi mạng còn có một cách giải quyết tốt hơn. Phật giáo có phương pháp tụng kinh sám hối rất vi diệu, có thể giải trừ nghiệp chướng tiền kiếp, siêu độ người chuyển sinh đến nơi tốt đẹp hơn. Sao phải khổ sở vì uất hận nhất thời mà tìm cách báo thù mãi?"

Quỷ hồn Hồng Chu nghe xong, cung kính nói: "Nếu có thể được như vậy, đây là điều quá tốt rồi, nhưng tôi sợ các ông chỉ nói vui để lừa gạt. Nếu bây giờ dựng đao tràng, tôi sẽ lập tức rời khỏi thân thể ông Chi, đến Chánh điện lễ Phật."

Thế là, pháp sư Tây Liên viết ra những gì mình đã hứa, và đốt gửi cho hồn ma. Sau khi pháp sự hoàn tất, ông Chi đã tỉnh dậy một cách kỳ diệu.

Tuy nhiên, vài ngày sau, ông Chi lại đột nhiên ngã xuống đất, trong miệng lại phát ra giọng phương bắc nên gia đình mời pháp sư Tây Liên đến lần nữa. Pháp sư trách mắng quỷ hồn: "Người đã được siêu độ rồi, nên ra khỏi thân thể ông ấy, tại sao lại ở đây?"

Quỷ hồn Hồng Chu giải thích, bản thân đã được pháp lực siêu độ rồi, nhưng có bốn người khác đến đòi mạng, đó là bốn người bán trà. Nó đặc biệt đến là để nói cho Pháp sư biết,

biểu thị bản thân giữ chữ tín, không nên hiểu nhầm. Quỷ hồn Hồng Chu nói xong liền rời đi.

Không lâu sau đó, ông Chi phát bệnh, không đến hai ngày thì qua đời.

Câu chuyện này phản ánh câu nói trong Phật giáo "thiện hữu thiện báo, ác hữu ác báo. Không phải là không có báo ứng, mà là thời cơ chưa đến. Khi thời cơ đến, hết thấy đều được hoàn trả", thật sự là như vậy. Trước khi một sinh mệnh chưa hưởng hết phúc báo, thì không thể thực hiện báo ứng cho những điều xấu anh ta đã làm. Chờ đến khi phúc báo đã hưởng hết, thì đó là lúc trả nghiệp báo cho mọi việc xấu đã làm. Hơn nữa quá trình này không phải một đời một kiếp là kết thúc. Vì như quỷ hồn Hồng Chu trong câu chuyện đã đợi đằng đằng bốn kiếp, đến kiếp thứ năm đối phương làm điều xấu không còn phúc lộc, thì mới có được cơ hội để xâm chiếm thân thể ông ta trả thù. Vì vậy nói, chúng ta thấy thiện ác báo ứng ở nhân gian, đơn thuần chỉ thấy trong một đời, mà nhiều oan khuất không thể thấy rõ. Đây cũng là một trong những nguyên nhân chủ yếu khiến con người sống trong mê.

Thế là, pháp sư Tây Liên viết ra những gì mình đã hứa, và đốt gửi cho hồn ma. Sau khi pháp sự hoàn tất, ông Chi đã tỉnh dậy một cách kỳ diệu. Tuy nhiên, vài ngày sau, ông Chi lại đột nhiên ngã xuống đất, trong miệng lại phát ra giọng phương bắc nên gia đình mời pháp sư Tây Liên đến lần nữa. Pháp sư trách mắng quỷ hồn: "Người đã được siêu độ rồi, nên ra khỏi thân thể ông ấy, tại sao lại ở đây?"

Quỷ hồn Hồng Chu giải thích, bản thân đã được pháp lực siêu độ rồi, nhưng có bốn người khác đến đòi mạng, đó là bốn người bán trà. Nó đặc biệt đến là để nói cho Pháp sư biết,

Nguyên tử liệu: "Hiện quả tùy lục" của Thích Giới Hiền thời nhà Thanh. Một Lan biên dịch

## Truyện ngụ ngôn Aesop: Chim Công

Epoch Inspired Staff

Người ta nói rằng, ban đầu chim công vốn không có bộ lông vũ tuyệt đẹp như chú hề mực tự hào bây giờ.

Chuyện là thế này, vào một ngày nọ, Nữ Thần Juno - vị Thần mà chim Công yêu quý - đã ban cho chú một ân huệ khi chú cầu xin một bộ lông vũ để phân biệt mình với các loài chim khác. Sau đó, chú khoác lên mình bộ trang phục long lẫy, lấp lánh sắc xanh lục bảo, vàng kim, tím, và xanh da trời, kiểu hãnh khệnh khang bước đi giữa các loài chim. Tất cả đều nhìn chim Công với ánh mắt ghen tị. Ngay cả chim trĩ xinh đẹp nhất cũng có thể thấy rằng vẻ đẹp của mình đã bị bỏ xa.

Ngày lúc đó, chim Công nhìn thấy Đại bàng đang sải cánh vút lên bầu trời cao xanh, và chú cảm thấy khao khát được bay, như chú vẫn thường làm vậy. Chú nhấc đôi cánh lên và cố gắng cắt mình khỏi mặt đất. Nhưng sức nặng của bộ lông hào nhoáng đã giữ chú lại.

Thay vì bay lên để đón chào những tia nắng đầu tiên của buổi bình minh, hoặc đắm mình trong ánh chiếu hồng rực rỡ giữa những đám mây bóng bệnh lúc hoàng hôn, thì chú lại phải bước lê trên mặt đất với gánh nặng và áp lực lớn hơn bất cứ loài gia cầm thông thường nào.

**Đừng hy sinh tự do của bạn để đổi lấy sự hào nhoáng và phò trương.**

Aesop (khoảng năm 620–564 trước Công Nguyên) là người kể chuyện Hy Lạp được biết đến với rất nhiều những câu chuyện ngụ ngôn, hiện nay được gọi chung là "Aesop's Fables" (Truyện ngụ ngôn Aesop). Những câu chuyện của ông, cùng với giá trị đạo đức, đã có ảnh hưởng sâu rộng đến nền văn hóa và văn minh của chúng ta, góp phần giáo dục và vun bồi nhân cách cho trẻ em cùng với sức hấp dẫn phổ quát. Những câu chuyện này còn giúp người lớn nhìn nhận lại mình, lựa chọn giữ lấy đức hạnh, lưu tâm với những cảnh báo ẩn ý.

Hoàng Long biên dịch

▶ Tranh minh họa "The Peacock" (Chim Công) của họa sĩ Milo Winter, vẽ cho "The Aesop for Children" (Truyện Ngụ Ngôn Aesop dành Cho Trẻ Em) năm 1919.



# Giáo dục & Đời sống

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

17 NGÀY 23 - 29/02/2024

## 6 nguyên tắc rèn luyện khí chất nam nhân

Quyển sách từ năm 1903 đem lại những hiểu biết sâu sắc về cuộc khủng hoảng nam tính thời hiện đại

BIBA KAYE WICH



Trong quyển sách có nhan đề "Buổi Sáng của Người Đàn Ông" (Manhood's Morning), tác giả Joseph A. Conwell khích lệ các chàng trai trẻ tận hưởng cuộc sống với lòng nhiệt thành, vượt qua những khó khăn và trở ngại với phẩm cách cao quý.

Annie Holmquist

Giáo dục, chị tôi tổ chức một sự kiện trong nhà thờ chỉ dành cho các cậu bé. Tại sự kiện này, các bé có thể dành thời gian cùng nhau chơi thể thao, đồng thời cũng có thể học được những đạo lý quan trọng từ những người đàn ông lớn tuổi hơn. Chị tôi có chủ ý không để các bé gái tham gia, và muốn tạo ra một dịp cho các cậu bé không phải cạnh tranh với những người bạn khác giới để có được thời gian và sự chú ý.

Nếu xét từ sự hào hứng và chuyên chú mà tôi thấy được ở các cậu bé khi ngồi ngoài quan sát, thì chị tôi đã hoàn toàn đúng trong nhận định của mình. Một người mẹ đơn thân ngồi cùng tôi cũng xác nhận điều này. Cô nhiều lần thốt lên rằng thật tốt khi các con trai có được tiếp xúc với những bạn nam khác như cảnh tượng mà chúng tôi đang ngắm nhìn đây.

Chúng ta ngày càng thấy rõ là Mỹ quốc đang xoay sở với một cuộc khủng hoảng nam tính. Các chàng trai trẻ và các cậu bé nhận ra rằng họ bị mất phương hướng, tác giả Christine Emba đưa ra trong một bài báo gần đây trên The Washington Post, nhưng nhận thức này đôi khi dẫn họ đến những hình mẫu nam tính kém mẫu mực hơn, chẳng hạn như nhân vật truyền thông Andrew Tate, người dường như trộn lẫn lời khuyên tồi - "làm việc chăm chỉ" - và lời khuyên bất hảo - "phu nữ là tài sản." Thật vậy, có vẻ như chúng ta bị lôi kéo vào trận chiến văn hóa khác, trong đó một số người đang cố gắng khiến nam giới trở nên nữ tính hơn và những người khác cố gắng kéo họ về phía hình tượng nam tính không lành mạnh, khiếm nhã.

Giữa mớ hỗn độn này, tôi tình cờ đọc được quyển "Buổi Sáng của Người Đàn Ông" (Manhood's Morning) của tác giả Joseph Alfred Conwell viết vào năm 1903. Ở chương "Tố chất thiết yếu của các chàng trai trẻ", tác giả Conwell đưa ra một bản hướng dẫn vượt thời gian và vô cùng cần bằng để có được sự nam tính lành mạnh, đồng thời khích lệ đọc giả rằng "làm một người như thế nào là tiền đề cần thiết để làm một việc gì đó" và "người bạn tuyệt vời nhất của tự do là người làm chủ được bản thân." Như vậy, ông Conwell nêu ra sáu hành động bên dưới mà nam giới nên thực hiện trên hành trình tìm kiếm khí chất nam nhân đúng nghĩa.

Xem tiếp trang 19

## Tìm thấy 'máy tính' 2,000 năm tuổi tính toán chuẩn xác vị trí của mặt trời, mặt trăng, và các hành tinh

Michael Wing

Năm 1901, một khối kim loại bị ăn mòn được kéo lên từ đáy đại dương cùng với một kho tàng đồ sộ các hiện vật nghệ thuật độc đáo của Hy Lạp. Được tìm thấy gần đảo Antikythera của Hy Lạp, vật thể có vỏ cứng này đã sớm được tiết lộ là một thứ phi thường.

Sau khi điều tra, các nhà nghiên cứu xác định đây là mẫu vật của công nghệ tối tân thời cổ đại - họ nhận loại vật thể này là một "máy tính xử lý các dữ liệu biến thiên liên tục" (analog computer) khoảng 2,000 năm tuổi.

**Thiết bị này được phát hiện như thế nào?**

Mục tiêu ban đầu là lặn tìm bọt biển,

nhưng các ngư dân lặn biển gần Antikythera, một hòn đảo giữa Crete và Laconia, hơn một thế kỷ trước đã tìm thấy nhiều điều vượt ngoài mong đợi: Họ xác định được vị trí các tàn tích của một con tàu đắm thời Hy Lạp cổ đại. Trong số hàng hóa, có những bức tượng, bình hoa bằng đồng, và đá cẩm thạch có chất lượng tương đương với những kiệt tác được trưng bày trong viện bảo tàng, cùng các hiện vật quý giá khác. Cổ máy kỳ lạ này đã được phát hiện trong số đó.

Các nhà nghiên cứu bảo tàng say mê tất cả các hiện vật nghệ thuật; còn khối kim loại bị rỉ sét thì ít được chú ý hơn. Tuy nhiên, ngay sau đó, nhà khảo cổ học Valerios Stais đã nghiên cứu thiết bị này kỹ hơn vào năm 1902 và

xác định được một bánh răng. Vật thể kỳ lạ này được xác định là một chiếc đồng hồ thiên văn dùng tay vận hành - chiếc máy điện toán tương tự đầu tiên được biết đến - có thể tính toán các sự kiện vũ trụ vượt xa khả năng tính toán thủ công.

Thiết bị này được mệnh danh là Cổ máy Antikythera, theo tên hòn đảo Hy Lạp nơi nó được tìm thấy.

Ban đầu thiết bị chỉ là một khối rắn chắc nhưng ngay sau đó được tách thành ba khối. Trong nhiều thập niên, khi được nghiên cứu và xử lý sâu hơn, khối kim loại tiếp tục vỡ ra thành nhiều mảnh. Nhiều mảnh khác cũng được tìm thấy ở các khu vực khác nhau.

Xem tiếp trang 18

LOUISA GOULIMAKI/AP VIA GETTY IMAGES



▲ Một bức ảnh được chụp tại Bảo tàng Khảo cổ học ở Athens vào ngày 14/09/2014 cho thấy một phần của Cổ máy Antikythera. Được tìm thấy gần đảo Antikythera của Hy Lạp vào năm 1901.



# Kinh nghiệm cận tử của minh tinh Elizabeth Taylor trong những năm 1960

María Han

Elizabeth Taylor từng là một biểu tượng – hai lần được trao giải Oscar cho nữ diễn viên xuất sắc nhất kiêm nhà hoạt động xã hội. Bà là người phụ nữ nổi phong trong nhiều thập niên của thế kỷ 20.

Năm 1992, bà Taylor xuất hiện trên Chương trình Oprah Winfrey và chia sẻ kinh nghiệm cận tử của mình vào những năm 1960 – khi bà sống ở London và được tuyên bố qua đời vì chứng viêm phổi.

“Tôi từng bị tuyên bố qua đời bốn lần. Có một lần tôi đã ngừng thở, và không còn dấu hiệu sự sống trong vòng năm phút. Đó cũng là lần tôi trải qua tình huống cận tử,” bà Taylor chia sẻ.

Sau đó, bà Oprah hỏi bà Taylor liệu rằng kinh nghiệm này có giúp bà không thấy sợ chết hay không.

“Ồ, chắc chắn rồi,” bà Taylor trả lời.

“Khi tôi trải qua việc linh hồn rời thân thể và có thể thấy người ta đang làm việc xung quanh mình, tôi đã cố gắng hết sức để cử động mí mắt, ngón tay, hay gì đó để mọi người biết rằng tôi có thể nghe thấy họ,” bà Taylor mô tả.

Nhưng thay vì nghe được câu trả lời cho những ý nghĩ của mình, bà đã nghe thấy bác sĩ nói, “Tôi nghĩ chúng ta mất cô ấy rồi.”

Bà mô tả những cảm giác tiếp theo có thể gần như là ở thiên đường.

“Tôi ra khỏi [cơ thể]. Tôi như trôi bóng bính vào đường hầm này, và có những nhân vật khác mà tôi biết. Còn có ánh mặt trời màu trắng để chịu, và hơi ấm nữa. Giống như ở trong thủy ngân lỏng vậy – trạng thái không trọng lượng.”

Ông Mike Todd là một nhà sản xuất điện ảnh người Mỹ. Ông là người bạn đời thứ ba của minh tinh Elizabeth



HULTON ARCHIVE/GETTY IMAGES

▲ Một bức ảnh chân dung nữ minh tinh Elizabeth Taylor.

Taylor. Nhưng thật đáng tiếc, ông qua đời chỉ một năm sau khi họ kết hôn.

Khi ở trạng thái không trọng lượng, bà Taylor đã thấy người chồng quá cố của mình.

“Anh Mike Todd đã ở đó. Tôi muốn ở bên anh hơn bất cứ điều gì trên đời

này. Anh đã qua đời khoảng ba năm. Và tôi vẫn còn thương nhớ anh ấy.”

“Anh đã nói, ‘Không, em yêu, em không thể [ở đây]. Bây giờ chưa phải là thời điểm. Em không thể đến đây. Em phải cố gắng quay trở về.’”

Bà Taylor đáp lại rằng bà chỉ muốn ở

bên ông. Nhưng ông nhiều lần nói với bà rằng bà phải quay trở lại. Ông cho biết ông sẽ đợi ở đó.

Khi tỉnh dậy, bà Taylor thấy phiếu chứng tử của bà trên bàn tin [phòng bệnh]. Thậm chí, bà còn đọc được cáo phó của mình trên trang báo.

“Tôi chưa bao giờ nhận được những lời nhận xét tốt đẹp đến vậy,” bà nói.

Đối với nhiều người có những kinh nghiệm này, họ sẽ đặt câu hỏi rằng: Điều này có thật không?

Bà Elizabeth Taylor đã kể chuyện đó với các bác sĩ của mình khi tỉnh dậy, bởi vì bà cần kể cho người khác nghe để bà không cảm thấy đau óc mình hồ đồ.

“Có khoảng 11 bác sĩ trong phòng, và tôi kể cho họ nghe tất cả những gì tôi trải qua. Bởi vì tôi cảm thấy như mình phải kể cho ai đó nghe để sau này tôi không nghĩ là mình hồ đồ. Và rồi tôi nghĩ, điều đó nghe thật điên rồ. Tôi nghĩ mình sẽ không kể cho người khác nghe nữa.”

Bà đã không chia sẻ kinh nghiệm cận tử của mình với bất cứ ai trong nhiều năm, cho đến khi bà tỉnh cơ được được hồ sơ của những người đã trải qua tình trạng giống mình.

“Tôi bắt đầu đọc câu chuyện về những người khác. Tất cả những người này đều hơi khác nhau. Rồi tôi nghĩ, chắc phải có điều gì đó liên quan đến việc này. Có quá nhiều người trải qua việc này. Tôi biết mình đã thể nghiệm nó. Không phải vì tôi chưa từng nói về điều này, thì nghĩa là nó không chân thật như ngày mà sự việc xảy ra.”

Nữ diễn viên Elizabeth Taylor đã sống để chứng kiến một thiên niên kỷ mới, và bà qua đời vào đầu những năm 2000.

Nam Anh biên dịch

Về niên đại, con tàu đã chìm vào khoảng năm 70–60 trước Công Nguyên nhưng thiết bị này có lẽ đã có từ trước đó. Các nghiên cứu gần đây cho thấy thiết bị có thể ra đời vào khoảng năm 150 trước Công Nguyên hoặc có lẽ sớm hơn, vào năm 200 trước Công Nguyên.

## Vì sao thiết bị này quan trọng?

Mặc dù Cổ máy Antikythera có thể là chiếc máy tính đầu tiên được tìm thấy, nhưng có thể không phải là duy nhất. Gần như chắc chắn có những thiết kế tương tự khác đã từng tồn tại. Giả thuyết cho rằng từng tồn tại những cỗ máy tương tự đã đặt ra một loạt câu hỏi hóc búa cho các nhà nghiên cứu và sử học ngày nay.

Sau 2,000 năm nằm dưới đáy biển, chiếc máy tính cổ được tìm thấy gần Antikythera này mang những hàm ý sâu xa cho quan niệm hiện đại; nếu thiết bị này thực sự có tuổi đời lâu như vậy và hoạt động như một số nhà khoa học tuyên bố, thì điều đó có thể đảo ngược phần lớn những điều chúng ta cho rằng mình biết về sự tiến bộ của nền văn minh nhân loại.

Bạn có thể chiêm ngưỡng cỗ máy này, hiện được trưng bày tại Viện Bảo tàng Khảo cổ Quốc gia ở Athens. Ngoài ra còn có một số tác phẩm phục chế nghệ thuật về hình dáng của thiết bị này, tại Đại học Thessaloniki và Viện Bảo tàng Công nghệ Thessaloniki, ở Central Macedonia.

Minh Đức biên dịch



LOUISA GOLLUMAKU/AF/WWW.GETTY IMAGES

◀ Bản phục chế Cổ máy Antikythera của một nghệ sĩ, được đặt tại Bảo tàng Khảo cổ học ở Athens.

# 6 nguyên tắc rèn luyện khí chất nam nhân

Tiếp theo từ trang 17

## Chí hướng cao xa

“Ở thời điểm hiện tại, có quá nhiều đàn ông bất tài, còn những người đàn ông sẵn sàng dấn thân và đáng ngưỡng mộ thì khan hiếm,” ông Conwell viết. Không phải vì những người này thiếu đặc quyền và tài phú để có được thành tựu và năng lực; mà thay vào đó, bởi vì họ không tận dụng tốt nhất những gì họ được ban cho. Vì vậy, ông Conwell khích lệ những chàng trai trẻ tận hưởng cuộc sống với lòng nhiệt thành, vượt qua những khó khăn và trở ngại bằng phẩm cách cao quý, hướng tới trừ bỏ những khuyết điểm đã bèn rễ ở nơi sâu thẳm nhất trong con người họ.

Thật vậy, ông Conwell đưa ra hình mẫu lý tưởng của người đàn ông là một người “tín vào những gì đang bị nghi ngờ, kiến tạo những gì đang bị bỏ mặc, vun bồi và tiết chế những gì đang bị lãng phí; tôn thờ trách nhiệm và lòng trung thành, là những gì đang bị hiển tế tại nơi mà người ta tôn thờ các hành vi phóng túng và lòng tham ích kỷ.”

Nếu những chàng trai trẻ thời nay không cố gắng hoàn thiện bản thân – sửa đổi các thói quen, xu hướng, niềm tin, và các hành vi sai trái của mình – thì noi chung, đất nước chúng ta sẽ không còn hy vọng, ông Conwell giải thích.

“Phẩm chất cao quý từng là thành lũy của các quốc gia. Lịch sử đã dạy chúng ta rõ rằng là – tương ứng với sự phát triển và thịnh vượng đó, thì hình mẫu người đàn ông cũng phải cải thiện theo.”

## Cẩn cù trong công việc

“Cẩn cù không chỉ đơn giản là chăm chỉ,” ông Conwell viết. “Cẩn cù nghĩa là làm việc hết sức mình; tập trung tinh lực, tâm huyết và sinh khí vào những gì chúng ta làm.”

Cẩn cù trong vấn đề công việc là chú ý từ những điều nhỏ nhất, ông Conwell giải thích. Chàng trai nào muốn trở thành một người đàn ông đích thực sẽ quản lý tài chính của mình một cách cẩn trọng, bằng cách ghi chép chính xác về các khoản chi, ngay cả những khoản chi tiêu nhỏ. Anh sẽ không “phung phí” khoản “thu nhập sớm” của mình, bởi vì điều đó sẽ khiến anh thường xuyên túng thiếu. Thay vào đó, một người đàn ông chân chính sẽ tiết kiệm và thực hành “khắc kỷ” tạo nên một khuôn mẫu tốt để truyền theo trong quãng đời còn lại của mình.

## Đấu tranh cho lẽ phải

Đấu tranh cho lẽ phải có nghĩa là đấu tranh vì người khác hơn là vì chính mình.

“Điều mà các chàng trai trẻ cần nhất là vun bồi niềm say mê đối với lòng trung thực,” tác giả Conwell viết, thể hiện “tình yêu thương và sự cảm thông” với những người xung quanh.

“Những chàng trai trẻ nên quan tâm đến việc cố gắng sửa chữa những điều xấu xa của sự vô độ, tội ác, và phóng

túng, hơn bất cứ giai tầng nào khác,” ông tiếp tục giải thích, thúc giục họ rằng họ phải là người dẫn đầu trong cuộc chiến vì lẽ phải này, thay vì ngồi bên ngoài chờ đợi người khác tập hợp quân đội để chiến đấu.

## Theo đuổi con đường thuần chính

Trong thời đại của nạn khiêu dâm và tình dục dễ dãi này, những người ủng hộ sự thuần khiết thường bị xem là người làm ra vé đoán chính – một kiểu đàn ông yếu đuối, ẻo lả. Bức tranh đó trái ngược với bức tranh mà ông Conwell vẽ về khí chất nam nhân chân chính.

Những người đàn ông đích thực “trần quý cơ thể của chính họ, và đặc biệt là lục tính của họ,” ông Conwell viết. Họ tôn trọng chúng, sử dụng chúng đúng cách và cho những lý do chính đáng. “Những ham muốn đó không phải để bị khinh miệt hay bị thổi phồng một cách tội lỗi, mà nên được kiểm soát và công nhận như một tài sản thiêng liêng đồng thời là biểu hiện cao quý, lối cuốn, và quyền rũ nhất của sự nam tính. Vì họ là khởi nguồn của một trong những nền tảng trọng yếu nhất để xây dựng xã hội: gia đình.

“Sự thuần khiết trong cuộc sống được xem là bức tường thành bảo vệ hạnh phúc nơi trần thế; đó là thành trì của tôn giáo và là nền tảng chính trong xã hội,” ông Conwell viết. Nói cách khác, những người đàn ông đưa đời sống tình dục của họ vào một trật tự thuần khiết sẽ không chỉ mang lại lợi ích cho bản thân, mà còn đưa xã hội này đi đúng hướng.

## Thể hiện sự ân cần với phái nữ

Trong sự phản kháng chống lại chủ nghĩa nữ quyền thời nay, đôi khi có vẻ như những người tìm kiếm cuộc hôn nhân của sự nam tính đã đi quá xa. Họ đối xử với phụ nữ một cách cứng rắn và thiếu đồng cảm để chứng tỏ mình là những người đàn ông mạnh mẽ như thế nào. Mặc dù cách phản ứng như vậy có thể hiểu được, nhưng chắc chắn đó không phải là nam tính thực sự, bởi vì “mọi nam nhân đích thực đều tôn trọng phái nữ,” ông Conwell viết. “Sự ga lăng đích thực là tôn vinh tất cả phụ nữ.”

Ông Conwell giải thích rằng người đàn ông chân chính sẽ nhận ra rằng một người đàn ông chân chính sẽ tiết kiệm và thực hành “khắc kỷ” tạo nên một khuôn mẫu tốt để truyền theo trong quãng đời còn lại của mình.

## Thực hành những quy tắc tâm linh

“Trong tất cả các chủ đề mà các chàng trai trẻ được kêu gọi quan tâm thì tin ngưỡng là quan trọng hàng đầu,” tác giả Conwell viết, và lưu ý rằng thái độ thờ ơ hay trung lập với các vấn đề tâm linh là “kẻ thù ở Mỹ quốc thời



BIBA KAYEWICH

▲ Chơi thể thao là cách tuyệt vời để các cậu bé tranh tài và học hỏi lẫn nhau.

## Người đàn ông chân chính sẽ nhận ra rằng người phụ nữ có thể đem đến niềm hạnh phúc lớn lao cho cuộc sống, và như vậy, một người đàn ông phải tìm cách có được món quà là một người phụ nữ – bằng việc có trái tim thuần khiết và sống một cuộc đời trong sạch, ngay chính.

nay.” Ông Conwell không đồng tình với quan điểm rằng tin ngưỡng chỉ là một cảm xúc cảm tính; thay vào đó, “tín ngưỡng là một lực lượng đạo đức và tinh thần, đáp ứng những nhu cầu cao nhất của con người.”

Vì vậy, tác giả Conwell gợi ý ba quy tắc tâm linh để các chàng trai trẻ thực hành. Đầu tiên là đọc Kinh Thánh, vì “sợi dây của sức mạnh nhân tính và khí phách chạy qua các trang Kinh Thánh.”

Thứ hai, ông xem việc đi nhà thờ là “điều cần thiết cho mọi chàng trai

trẻ,” vì nó “không chỉ dạy những lẽ phải tâm linh, mà còn dạy về lòng ái quốc, luân lý đạo đức, phong thái tao nhã và có văn hóa.” Ông Conwell cũng lưu ý rằng nhà thờ cũng cấp một nơi để nuôi dưỡng tình bạn rất mực cần thiết, không chỉ giữa các thành viên cùng giới, mà còn giữa những người khác giới, cung cấp “cho những chàng trai và cô gái trẻ nền tảng an toàn tinh và đáng khao khát nhất để gặp gỡ, và tận hưởng khoảng thời gian ở bên nhau, yêu thương và kết hôn.”

Cuối cùng, tác giả Conwell khích lệ nam nhân nên tuân theo ngày Sabbath, lưu ý rằng ngày này “được tạo ra cho mọi người” và nam nhân cần nó. Việc nghỉ ngơi này cho phép đàn ông có thể “làm nhiều việc hơn và làm việc tốt hơn” thay vì tiếp tục “cặm cụi không ngừng nghỉ.”

Không khó để thấy rằng nam giới thời nay đang bị khủng hoảng. Tuy nhiên, điều khó khăn hơn là tìm ra cách đưa họ đi đúng trên con đường đúng đắn. Cuối cùng thì, đơn thuốc dành cho khí chất nam nhân đúng nghĩa có lẽ đang nằm ngay trước mắt chúng ta – trong các trang sách của quá khứ.

Minh Châu biên dịch



**ProCare**  
Pharmacy & Medical Supplies

- Cung cấp đầy đủ các loại thuốc tây, vắc xin ngừa cúm cúm, COVID-19, và du lịch. Không cần lấy hẹn trước.
- Nhà thuốc ProCare được công nhận là nhà thuốc chuyên cung cấp các loại thuốc đặc trị bởi Cơ Quan Kiểm Định Sử Dụng thuốc của Hoa Kỳ (URAC).
- Mục tiêu chính của toàn thể nhân viên nhà thuốc chúng tôi là cung cấp đầy đủ mọi chỉ dẫn về sức khỏe và đồng thời phục vụ tối đa để đáp ứng nhu cầu của từng bệnh nhân.
- Chương trình “Đơn giản thuốc” nhằm tăng sự tiện lợi cho quý vị và giúp đạt hiệu quả trong cách dùng thuốc qua việc tư vấn trực tiếp giữa Dược Sĩ với từng bệnh nhân.



**Châm ngôn của chúng tôi:**  
**Chất Lượng - Thành Tâm - Nhanh Chóng**

**Free Delivery**

9191 Westminster Ave.  
Garden Grove, CA 92844

Website: [www.ProCareDrugStore.com](http://www.ProCareDrugStore.com)  
Email: [info@ProCareDrugStore.com](mailto:info@ProCareDrugStore.com)

Phone: (714) 899-1111  
Fax: (714) 899-2808

**Mở Cửa 7 Ngày Mỗi Tuần**

Thứ Hai – Thứ Sáu 9:30 AM - 6:30 PM  
Thứ Bảy – Chủ Nhật 9:30 AM - 1:30 PM

## L.A. BẢO HIỂM

9191 Bolsa Ave, #212, Westminster, CA 92683

(Trong khu chợ Á Đông, đối diện Phước Lộc Thọ)

- BẢO HIỂM XE
- BẢO HIỂM NHÀ
- BẢO HIỂM NHÂN THỌ
- BẢO HIỂM SỨC KHỎE
- CÁC LOẠI BOND

### GIÁ BẢO HIỂM TIÊU CHUẨN

(A) Cho người làm chủ xe (Nam và Nữ)

- 1 chiều: **\$295/năm**
- 1 chiều rưỡi: **\$390/năm**

(B) Cho người không làm chủ xe

- Nam trên 25 tuổi: **\$290/năm**
- Nam dưới 25 tuổi: **\$350/năm**



Xin gọi:

**JULIE TRƯƠNG**  
(Insurance Broker)  
**(714) 373-2437**

*Giờ làm việc: (6 ngày trong tuần)  
Từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều*



# Bộ phim ‘Napoleon’ của Ridley Scott đã thiếu một điều: Hình ảnh về thiên tài quân sự Napoleon

Dustin Bass

Điều duy nhất có thể phạm sai lầm khi làm một bộ phim về Napoleon là chọn sai cốt truyện, và đây chính xác là những gì mà đạo diễn Ridley Scott đã làm trong bộ phim gắn đầy của ông – “Napoleon”.

Tuy nhiên, sai sót này trong cốt truyện không liên quan gì đến tính chính xác của lịch sử. Suy cho cùng thì đây là một sản phẩm của Hollywood, vì vậy chúng ta cũng không nên quá kỳ vọng. Bất chấp điều đó, trong những tháng, tuần, và ngày trước khi bộ phim ra mắt vào dịp Lễ Tạ Ơn, các sử gia trực tuyến và những người đam mê lịch sử lại tranh nhau lợi dụng bộ phim sắp ra mắt này bằng cách mổ xẻ các đoạn giới thiệu phim một cách gây khó chịu. Việc cố gắng đoán nội dung phim dựa trên đoạn giới thiệu hai phút của một bộ phim dài gần ba tiếng thực sự là việc làm vô bổ.

Ông Ridley Scott là một trong những đạo diễn tài ba của thời đại chúng ta, và từng đứng sau máy quay của một số bộ phim thành công và đáng nhớ nhất (“Alien”, “Blade Runner”, “Gladiator”, và nhiều bộ phim khác). Nhưng ông không phải là kiểu người quan tâm đến tính chính xác của lịch sử. Tuy nhiên,

## Một bộ phim nói về thiên tài quân sự nhưng lại thiếu chất thiên tài và gần như không liên quan gì tới quân sự.

ông rất quan tâm đến việc bán thân có được những thước phim đúng nghĩa. Những thước phim đẹp. Những cảnh quay lôi cuốn. Và không nghĩ ngợi gì nữa, ông đã thường xuyên đạt được điều này trong bộ phim “Napoleon”; đầu

vậy, kỹ thuật quay phim cũng không thể cứu vãn được bộ phim này.

Điều duy nhất có thể khiến bộ phim thành công là cốt truyện, và rõ ràng là nó đã bị bỏ qua trong phòng phác thảo.

### Ái tình hay chiến tranh

Napoleon Bonaparte nổi tiếng về điều gì? Chiến tranh. Bất kỳ ai nói khác đi – dù đó là đạo diễn Scott hay một sử gia trên Youtube đang huyền thuyên về những sai sót lịch sử – có lẽ cố dựa trên đoạn phim giới thiệu – thì đó hoặc là lời nói dối, hoặc là sự thiếu hiểu biết.

Napoleon là một trong số ít những thiên tài quân sự lừng danh trên chiến trường. Tôi không nói về hàng dài các vị tướng từng đạt được những chiến tích vang dội. Tôi đang nói về những thiên tài đã làm thay đổi phương pháp tác chiến. Đó là một danh sách rút gọn, và Hoàng Đế Napoleon cùng với Alexander Đại Đế là những người đứng đầu danh sách này. Thậm chí, có lẽ Alexander Đại Đế chỉ đứng thứ hai vì ông trực tiếp được kể thừa một cổ máy chiến tranh hàng đầu và sẵn sàng chinh chiến do Vua cha là Philip II của Macedonia gây dựng nên (Đội quân Macedonia). Tuy nhiên, chiến tranh không phải là trọng tâm của bộ phim này.



▲ Nữ minh tinh Vanessa Kirby trong vai Hoàng hậu Josephine và tài tử Joaquin Phoenix trong vai Hoàng Đế Napoleon, trong bộ phim “Napoleon” của đạo diễn Ridley Scott.

Trọng tâm trong bộ phim của đạo diễn Scott là mối quan hệ giữa Napoleon với Josephine, cũng là hoàng hậu của ông. Hoặc có lẽ đó là mối quan hệ giữa Hoàng hậu Josephine và Hoàng đế Napoleon. Đôi khi thật khó để giải mã bộ phim này nói về nhân vật nào. Có lẽ cái tên thích hợp hơn [cho bộ phim này] là “Napoleon và Josephine”.

Ít nhất thì điều này sẽ mang đến sự rõ ràng cho khán giả trước khi họ mua vé. Bất cứ ai từng nghiên cứu về Napoleon đều biết về Hoàng hậu Josephine và cuộc hôn nhân khá bất đồng của họ. Tài tử Joaquin Phoenix đóng vai Napoleon (nói giọng Mỹ, tôi có thể tiết lộ thêm như vậy), và nữ minh tinh Vanessa Kirby đóng vai Josephine (người có thể đóng cặp với bất cứ ai trừ Napoleon Bonaparte, có chất giọng Anh), khác khá khá chính xác về bộ đôi vụng về và không cân xứng này. Không có sự tương tác ẩn ý giữa hai diễn viên, mà cũng không nên có. Đó là một cuộc hôn nhân được xây dựng dựa trên nỗi ám ảnh và sự cần thiết. Và khán giả buộc phải vừa xem họ tương tác với hy vọng rằng Napoleon cuối cùng sẽ quay lại chiến trường.

Tuy nhiên, việc quay lại chiến trường là điều hiếm thấy trong bộ phim này; dù trên thực tế, Napoleon thường xuyên làm vậy. Trong rất nhiều trận chiến mà Napoleon đã lãnh đạo suốt thập niên trị vì của mình, chỉ có vài trận được đưa vào kịch bản, như: Cuộc vây hãm Toulon (khi đó Napoleon mới là tướng chỉ huy), Trận Pyramids (bắt đầu và kết thúc một cách kỳ lạ bằng việc Pháp bán đại bác vào một kim kê thừa một cổ máy chiến tranh hàng đầu và sẵn sàng chinh chiến do Vua cha là Philip II của Macedonia gây dựng nên (Đội quân Macedonia). Tuy nhiên, chiến tranh không phải là trọng tâm của bộ phim này.

Công tước xứ Wellington từng gọi là “cuộc đua sít sao nhất mà quý vị từng chứng kiến trong đời.” Không hề để cập đến sự thất bại của hải quân Pháp trong Trận Trafalgar – một chiến thắng toàn diện cho người Anh, đến mức nó bảo đảm cho sự thống trị hải quân Anh suốt một thế kỷ tiếp theo.

Cuộc đời thật của Napoleon vốn tỏa sáng trên chiến trường, chói lọi giữa những người lính (Grande Armée: Đại quân – một danh hiệu chưa từng được nhắc đến trong phim), và phản ánh những chiến thắng đó trên những vị thống soái của ông (những người đàn ông tài giỏi và dũng mãnh từng chỉ huy quân đội tiến vào các trận chiến, cũng chưa từng được giới thiệu trong phim).

Quá thật, người ta phải hiểu rõ về cuộc đời của Napoleon Bonaparte thì mới hình dung được những diễn biến trong phim; và nếu ai đã hiểu rõ cuộc đời của Napoleon rồi, thì điều đó chỉ khiến họ thêm thất vọng vì tất cả những thiếu sót trong bộ phim này.

### Thiếu hình tượng về Napoleon

Sự thất vọng này bắt nguồn từ đạo diễn Scott và biên kịch David Scarpa, khi họ lựa chọn một tình tiết phụ làm mạch phim chính. Quả thực, Hoàng hậu Josephine đóng vai trò rất quan trọng trong cuộc đời của Hoàng đế Napoleon. Sự si mê của ông đối với bà cũng dẫn đến sự thất vọng và buồn đau của ông, và là điều then chốt để hiểu được bản chất con người của Napoleon. Cách ông đối đãi với bà trong nhiều phương diện phản ánh cách ông đối đãi với quân đội của mình – đòi hỏi khắt khe, yêu thương, kiểm soát, vị tha, và tàn nhẫn.

Phương pháp của ông thay đổi theo nhu cầu, nhưng nỗi ám ảnh luôn là điều cốt lõi – lòng si mê của ông với vợ mình và nỗi ám ảnh của ông với chiến tranh. Mặc dù ông rất yêu thương Hoàng hậu Josephine, nhưng ông đã ly hôn bà để

có người thừa kế. Ông trân trọng các chiến binh của mình, nhưng lại liêu lĩnh hy sinh họ trong cuộc hành quân xuyên mùa đông ở nước Nga.

Cuộc đời thăng trầm của Napoleon Bonaparte là câu chuyện được kể giữa sức nóng của những cuộc chiến đẫm máu, chứ không phải giữa sức nóng của nhục dục vô cảm. Được gọi là “Thời đại Napoleon” là vì do là thời đại của Các Cuộc chiến của Napoleon, chứ không phải vì những cuộc cãi vã vụn vặt giữa ông và vợ mình. Đây là chi tiết sâu thẳm về Napoleon mà bộ phim đã không đề cập đến.

Bộ phim của đạo diễn Scott đã bóp méo hình ảnh một người đàn ông từng thay đổi bộ mặt của thế giới, phương pháp tác chiến, và cả tiến trình lịch sử. Kỳ thực, tôi không nghĩ nhân vật trong bộ phim này đã hiện thân của Napoleon một chút nào.

Nhân vật Napoleon trong bộ phim “Napoleon” không phải là Napoleon của lịch sử vì đã thiếu sót quá nhiều yếu tố lịch sử. Trong khi các sử gia và những người đam mê lịch sử bởi mớ kịch thước câu vai quần phục, thiết kế lá cờ, và ngửa của kỵ binh Pháp xếp hàng như thế nào, thì họ cũng đã bỏ qua một bức tranh lớn hơn. Họ cũng bỏ qua một phần của bộ phim về biên kịch David Scarpa đã làm. Họ bỏ quên một người đàn ông, một thiên tài, một anh hùng, và cũng là một người tàn nhẫn. Họ hoàn toàn bỏ quên Napoleon Bonaparte. Và thật đáng tiếc vì lẽ ra có rất nhiều điều để xem.

Ông Dustin Bass là người dẫn chương trình “About the Book” của Epoch TV, một chương trình giới thiệu những quyển sách mới cùng tác giả biên soạn. Ông là cây bút kiểm người đồng dẫn chương trình podcast The Sons of History.

Hoàng Long biên dịch

# THẾ GIỚI



Nông dân Hy Lạp đã tập trung tại Athens hôm 20/02 để phản đối chi phí năng lượng ngày càng tăng và các chính sách thương mại của EU mà họ cho rằng đang khiến hoạt động kinh doanh của họ không thể trụ nổi, tiếp tục nhấn mạnh những bất bình của nông dân trên khắp châu Âu kể từ tháng Một.



“Chi cần Quần đảo Falkland muốn trở thành một phần của gia đình Vương quốc Anh, thì lúc nào họ cũng được hoan nghênh.” Ông David Cameron, Ngoại trưởng Anh

## Trung Cộng thắt chặt kiểm soát xuất cảnh khi số công dân chạy khỏi Trung Quốc tăng mạnh

Tiếp theo từ trang 1

cho là đã thắt chặt kiểm soát việc đi ra ngoại quốc của công dân Trung Quốc để giữ thể diện vì rất nhiều công dân đang bỏ chạy, trái ngược với lời tuyên bố về sự “tin tưởng” vào hệ thống Trung Cộng.

### Các con đường khác nhau

Theo những gì truyền thông đưa tin và theo lời chia sẻ của những công dân khác nhau về việc họ rời Trung Quốc với tư cách cá nhân, thì tất cả họ đều bị thẩm vấn, thời gian thẩm vấn ngắn nhất là 25 phút.”

Ông Lô cho rằng nhân viên xuất cảnh thẩm vấn người dân như vậy chắc hẳn là họ đã nhận được lệnh từ cấp trên phải đi tra lý do người dân rời đi.

Ông Trương (Zhang) – người vừa chạy khỏi Trung Quốc – nói với The Epoch Times rằng khi họ rời Trung Quốc qua Thổ Nhĩ Kỳ hồi tháng 09/2023, việc này diễn ra tương đối suôn sẻ và không có hướng cản trở. Nhưng kể từ đầu tháng 12/2023, nước này bắt đầu thắt chặt kiểm soát.

Ông Trương cho biết một người bạn của ông đến Thổ Nhĩ Kỳ hồi tháng 12/2023, nhưng tình hình đã khác.

“Ông ấy đã mua một vé máy bay bất buộc phải qua cảnh ở Thành Đô, Trung Quốc. Có nghĩa là ông ấy phải bay từ Bangkok đến Thành Đô rồi mới tới được Thổ Nhĩ Kỳ,” ông nói.

Ông ấy đã mua một vé máy bay bất buộc phải qua cảnh ở Thành Đô, Trung Quốc. Có nghĩa là ông ấy phải bay từ Bangkok đến Thành Đô rồi mới tới được Thổ Nhĩ Kỳ,” ông nói. “Khi ông ấy đến Phi trường Thành Đô, nhân viên phi trường Trung Quốc này đã chặn ông ấy lại và cố gắng kéo ông ấy về khu nội địa của Trung Quốc, ngăn cản ông ấy rời đi. May mắn thay, ông ấy đi cùng một hành khách khác là người Thổ Nhĩ Kỳ ở khu vực quốc tế trong phi trường này và đã không đi qua phía khu vực Trung Quốc của phi trường. Một khi vào phía khu vực Trung Quốc, thì chắc chắn ông ấy sẽ không thể ra khỏi đất nước. Bây giờ ông ấy nghĩ về điều đó và cảm thấy khá đáng sợ.”

Nếu mọi người đi du lịch theo đoàn, họ sẽ không bị các nhân viên kiểm soát biên giới gây khó dễ. Nhưng những người đi du lịch riêng lẻ rất có thể sẽ bị thẩm vấn thời gian dài về lý do họ đến Thái Lan.

“Các nhà chức trách lo ngại rằng sau



▶ Một nhân viên tuần tra biên giới bất giữ một cặp vợ chồng người Trung Quốc từ phía Mexico vào Eagle Pass, Texas, vào ngày 25/01/2022.

## GREENBUILD Technologies

MÁY LẠNH – MÁY SỬI – HỆ THỐNG ĐIỆN

Biz license # 02900058

Hành nghề 25 năm, Chuyên nghiệp, Tận tâm

Chuyên thiết kế, ráp mới và sửa chữa cho cơ sở thương mại, nhà xưởng, tư gia:

- Hệ thống máy lạnh, máy sưởi (central AC, central heat)
- Hệ thống điện, nước và thông gió...
- Nâng công suất đồng hồ điện, thay mới main panel...

**ƯU ĐÃI**

- Mua lại máy lạnh, máy sưởi cũ, up to \$500, khi khách hàng đổi máy mới\*
- Đổi cũ lấy mới\*

**NHANH TAY NHẬN NGAY ƯU ĐÃI** (Số lượng có hạn)

**FREE ESTIMATE**

- Máy cũ sử dụng lâu ngày, không an toàn cho sức khỏe
- Hao tổn năng lượng (tiền điện, gas...)
- Đề xảy ra nguy cơ cháy nổ khi heater
- Rất tốn kém vì phải sửa chữa nhiều lần

Gọi cho **John Le:**

**714.234.4605**

\*Xin gọi ngay để biết thêm chi tiết



◀ Hành khách xếp hàng làm thủ tục sau khi đến Phi trường Quốc tế Tiểu San Hàng Châu ở tỉnh Chiết Giang, miền đông Trung Quốc, ngày 08/01/2023.

khí người dân đến Thái Lan, họ có thể đi từ Thái Lan đến Thổ Nhĩ Kỳ, Nam Mỹ, rồi vào Hoa Kỳ,” ông nói. “Một số người đến từ Thành Đô, Lạc Dương, và các vùng khác của Trung Quốc nói với tôi rằng khi họ rời Trung Quốc với tư cách cá nhân, thì tất cả họ đều bị thẩm vấn, thời gian thẩm vấn ngắn nhất là 25 phút.”

Ông Lô cho rằng nhân viên xuất cảnh thẩm vấn người dân như vậy chắc hẳn là họ đã nhận được lệnh từ cấp trên phải đi tra lý do người dân rời đi.

Ông Trương (Zhang) – người vừa chạy khỏi Trung Quốc – nói với The Epoch Times rằng khi họ rời Trung Quốc qua Thổ Nhĩ Kỳ hồi tháng 09/2023, việc này diễn ra tương đối suôn sẻ và không có hướng cản trở. Nhưng kể từ đầu tháng 12/2023, nước này bắt đầu thắt chặt kiểm soát.

Ông Trương cho biết một người bạn của ông đến Thổ Nhĩ Kỳ hồi tháng 12/2023, nhưng tình hình đã khác.

“Ông ấy đã mua một vé máy bay bất buộc phải qua cảnh ở Thành Đô, Trung Quốc. Có nghĩa là ông ấy phải bay từ Bangkok đến Thành Đô rồi mới tới được Thổ Nhĩ Kỳ,” ông nói.

Ông ấy đã mua một vé máy bay bất buộc phải qua cảnh ở Thành Đô, Trung Quốc. Có nghĩa là ông ấy phải bay từ Bangkok đến Thành Đô rồi mới tới được Thổ Nhĩ Kỳ,” ông nói. “Khi ông ấy đến Phi trường Thành Đô, nhân viên phi trường Trung Quốc này đã chặn ông ấy lại và cố gắng kéo ông ấy về khu nội địa của Trung Quốc, ngăn cản ông ấy rời đi. May mắn thay, ông ấy đi cùng một hành khách khác là người Thổ Nhĩ Kỳ ở khu vực quốc tế trong phi trường này và đã không đi qua phía khu vực Trung Quốc của phi trường. Một khi vào phía khu vực Trung Quốc, thì chắc chắn ông ấy sẽ không thể ra khỏi đất nước. Bây giờ ông ấy nghĩ về điều đó và cảm thấy khá đáng sợ.”

Nếu mọi người đi du lịch theo đoàn, họ sẽ không bị các nhân viên kiểm soát biên giới gây khó dễ. Nhưng những người đi du lịch riêng lẻ rất có thể sẽ bị thẩm vấn thời gian dài về lý do họ đến Thái Lan.

“Các nhà chức trách lo ngại rằng sau

Hiện nay vẫn còn nhiều người rời đi hơn vì họ cần thời gian lo liệu về gia đình, con cái, địa sản, và việc buôn bán kinh doanh ở Trung Quốc, nên họ dần dần rời đi.” Ông cho rằng chắc chắn chế độ cộng sản này đang có khả năng áp việc này, vì hiện nay có quá nhiều người Trung Quốc bỏ chạy.

“Nhiều người Trung Quốc chưa bị cơ quan an ninh quốc gia của Trung Cộng thẩm vấn. Họ không bị Trung Cộng chú ý, hoặc không phải là trọng tâm chú ý của đảng này, nên họ đã có thể rời đi. Những người bị an ninh quốc gia thẩm vấn đều bị hạn chế không được rời khỏi Trung Quốc, nên họ phải tìm cách rời khỏi nước này một cách bất hợp pháp,” ông nói.

Ông Ngụy (Wei), người mới đến Hoa Kỳ năm ngoái, kể với The Epoch Times: “Tôi nghe nhiều người nói rằng nhiều cảng ở Trung Quốc hiện đang thắt chặt việc kiểm soát xuất cảnh.”

Ông Lý Bắc Tinh (Li Beixing), đã đến Hoa Kỳ năm ngoái, chia sẻ với The Epoch Times: “Nhân viên xuất cảnh của Trung Cộng yêu cầu tôi lời hết mọi thứ trong túi ra, sau đó họ lấy một tờ giấy để kiểm tra tôi để kiểm tra hồ sơ liên lạc của tôi. Họ thẩm vấn tôi ít nhất hai giờ đồng hồ, hỏi mọi câu hỏi mà họ có thể nghĩ ra.”

Ông Lương Thiệu Hoa (Liang Shaohua) – cựu giám đốc tuần thủ quy định của một công ty quản lý tài sản đại lục – nói với The Epoch Times rằng một người ở Hoa lực được đây để có thể nộp đơn xin cấp số thông hành, nhưng bây giờ thì không được nữa rồi. Những người có số thông hành cũng không được phép gia hạn.

Trong những ngày gần đây, một bài đăng trên mạng xã hội Trung Quốc đã thu hút sự chú ý của nhiều người. Bài đăng này cho biết huyện Liên Giang ở tỉnh Phúc Kiến đã tổ chức một buổi họp với chủ đề là “Buổi họp khai triển của huyện Liên Giang nhằm trấn áp nạn buôn lậu sang Hoa Kỳ và kiểm soát những kẻ chủ chốt liên quan đến gian lận” để nhằm mục tiêu vào phong trào “bỏ chạy” trong huyện này.

Ông Ngô (Wu) đến từ Phúc Kiến nói với The Epoch Times rằng những gì xảy ra ở Liên Giang là sự thật. Ông nói: “Nếu người nào bị bắt ở đó, thì họ sẽ bị phạt đến mức khuynh gia bại sản.”

Ông Ngô cho biết, huyện Liên Giang là quê hương của nhiều Hoa kiều, và là nơi nổi tiếng về buôn lậu người ra ngoại quốc. Sau ba năm áp dụng lệnh phong tỏa và kiểm soát chặt chẽ vì COVID-19, một số lớn người dân đã bắt đầu lại bỏ chạy, và nhiều người đang được đưa lậu sang các nước khác, hầu hết đều trốn sang Hoa Kỳ.

“Tại sao [Trung Cộng] cần phải trấn áp tình trạng đó? Mọi người đều đi hết, không còn ai ở đây nữa, và điều đó nghe có vẻ tế trong cộng đồng quốc tế,” ông Wu nói.

Ông Lý (Li) ở Liên Giang cũng xác nhận tin tức của The Epoch Times về việc trấn áp của huyện Liên Giang, nói rằng tình hình gần đây rất nghiêm ngặt. “Chính vì Trung Cộng sợ mất mặt, nên giới quan chức cấp cao đang tìm kèp quan chức địa phương, giới người bị bắt quá tang buôn lậu người ra ngoại quốc sẽ bị kết án tù.”

Hồi tháng Năm năm ngoái, nhóm nhân quyền quốc tế Safeguard Defenders đã công bố một báo cáo nói rằng Trung Cộng “đang ngày càng phải sử dụng đến các lệnh cấm xuất cảnh để trừng phạt những người bảo vệ nhân quyền (HRD) và gia đình họ, bắt người làm con tin để buộc những người bị nhậm mục tiêu ở ngoại quốc phải quay về Trung Quốc (một thủ đoạn được gọi là thuyết phục quay trở về, một hình thức đàn áp xuyên quốc gia), kiểm soát các nhóm sắc tộc-tôn giáo, tiến hành ngoại giao con tin và đe dọa các kỹ giả ngoại quốc.”

Lệnh cấm xuất cảnh của Trung Cộng và những lệnh khác là “bắt hợp pháp và vi phạm nguyên tắc Tự do Đi lại của Tuyên ngôn Quốc tế về Nhân quyền,” báo cáo cho thấy.

Bản tin có sự đóng góp của Tổng Đường và Dịch Như Cẩm An biên dịch

## Quý vị muốn tặng báo cho người thân, bạn bè?

Epoch Times sẽ chuyển báo tận nhà mỗi tuần.

Đặt mua báo Epoch Times Tiếng Việt ngay hôm nay.



TEL: (714) 356-8899

10962 MAIN STREET, SUITE 101, EL MONTE, CA 91731-2922 | WWW.EPOCHTIMESVIET.COM

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

## Newton Bui, D.D.S. & Associates

14331 Euclid St, Ste 101, Garden Grove, CA 92843

Dịch Vụ / Our Services:

- Nha Khoa Gia Đình/ Family Dentistry.
- Cấy Răng & Thẩm Mỹ/ Implant & Cosmetic
- Làm Răng Giả, Lấy Gân Máu, Giải Phẫu.
- Chữa Trị Nướu Răng.
- Trám Răng.



Về Chúng Tôi/ About Us:

- Tốt nghiệp Doctor of Dental Surgery tại University of California, San Francisco.
- Tốt nghiệp Bachelor of Science tại University of California, Irvine.
- Hội viên của Orange, California và American Dental Association.

(714) 554 - 4413

Giờ làm việc :  
Thứ 2,3,5,6 : 10 am - 6 pm  
Thứ 7 : 9 am - 1 pm  
Thứ 4 : Nghỉ









▲ Nông dân sử dụng máy kéo để chặn lối vào của khẩu biên giới Ba Lan-Ukraine ở Dorohusk, Ba Lan, hôm 09/02/2024.

# Nông dân Đông Âu dự định biểu tình chung để phản đối cạnh tranh không lành mạnh ở EU

**Ella Kietlinska**

Một tổ chức nông nghiệp của Czech đã kêu gọi nông dân Đông Âu biểu tình ở biên giới Ukraine để phản đối việc nhập cảng một cách không công bằng các nông sản từ Ukraine và các chính sách nông nghiệp của Liên minh Âu Châu.

Theo tuyên bố của Phòng Nông nghiệp Czech, trong cuộc họp với Ủy viên Nông nghiệp EU Janusz Wojciechowski hôm 12 và 13/02 tại Ba Lan, phái đoàn của các tổ chức nông nghiệp từ sáu quốc gia EU đã yêu cầu một "giải pháp tức thì" trước những tác động bất lợi của các chính sách và quy định nông nghiệp của EU.

Bà Barbora Pankova – phát ngôn viên của Phòng Nông nghiệp Czech – nói với Euractiv rằng những tổ chức nông dân từ Czech, Slovakia, Ba Lan, Hungary, Lithuania, và Latvia tham dự cuộc họp này đã đồng ý tiến hành các cuộc biểu tình quốc tế phản đối các chính sách nông nghiệp của EU vào ngày 22/02 và mỗi các nước EU khác tham gia.

Phòng Nông nghiệp Czech, cùng với các tổ chức nông nghiệp khác tham gia cuộc họp, đã gửi yêu cầu tới ông Wojciechowski để giúp đỡ nông dân ở nước họ vốn bị ảnh hưởng bởi "thị trường Âu Châu bị bóp méo do hàng hóa nhập cảng miễn thuế từ Ukraine," các chính sách mới trường của EU, và "bộ máy quan liêu phức tạp đến mức không thể chịu đựng nổi của liên minh này," tuyên bố đó cho biết.

"Các tổ chức của nông dân tham gia cuộc họp ngày hôm nay đã nghe thấy lời kêu gọi đoàn kết của chúng tôi để giải quyết các vấn đề hiện hữu mà tất cả chúng ta phải đối mặt," Chủ tịch Phòng Nông nghiệp Czech Jan Dolezal nói trong tuyên bố đó. "Chỉ bằng cách phối hợp các yêu cầu và cùng nhau hành động, thì chúng ta mới có cơ hội thu hút sự chú ý đến tình hình tuyệt vọng mà nền nông nghiệp Âu Châu hiện đang gặp phải, và gây áp lực lên các chính trị gia Âu Châu và Czech để chắc chắn có được các bước thực sự giúp ích cho nông dân."

### Những yêu cầu của nông dân

Theo tuyên bố đó, trong số các yêu cầu được chuyển đến ông Wojciechowski – một thành viên của ban điều hành EU – có một yêu cầu khắc phục tình trạng cạnh tranh kinh tế bị bóp méo ở EU, vốn đã trở nên tồi tệ hơn do việc Ukraine bán phá giá hàng nông sản trên thị trường Âu Châu.

Tuyên bố cho biết: "Sản phẩm của Ukraine không đạt được các tiêu chuẩn cao của châu Âu và do đó rẻ hơn và

tiện lợi hơn cho các thương nhân."

Theo tuyên bố đó, trong cuộc họp, nông dân cũng yêu cầu EU giảm thiểu tình trạng gia tăng chi phí sản xuất do các quy định về môi trường của liên minh này gây ra, chủ yếu liên quan đến Thỏa thuận Xanh Âu Châu. Nông dân cũng yêu cầu EU giảm bớt gánh nặng về thủ tục hành chính đối với những nông dân đang tìm kiếm trợ cấp.

Tuyên bố cho biết hồi cuối tháng Một, Phòng Nông nghiệp Czech đã đề trình các yêu cầu tương tự lên Bộ trưởng Nông nghiệp Czech Marek Vyborny, đưa cho chính phủ Czech một bản hợp đồng 01/03 để nghĩ ra giải pháp mà nông dân có thể chấp nhận. Phòng này tuyên bố rằng nếu chính phủ không đáp ứng thời hạn đó, thì họ sẽ ủng hộ các cuộc biểu tình của nông dân vốn đã nổ ra một cách tự phát ở nhiều nơi trên khắp nước Czech.

Hôm 19/02, nông dân Czech biểu tình phản đối Thỏa thuận Xanh của EU tại Prague với hàng trăm máy kéo tiến vào thành phố.

Thỏa thuận Xanh Âu Châu là sáng kiến liên quan đến khí hậu của EU nhằm chống lại những gì họ coi là "một mối đe dọa hiện hữu đối với châu Âu và thế giới", theo một tuyên bố chính sách của Ủy ban Âu Châu, cơ quan điều hành của EU.

Ủy ban này nói trong tuyên bố, "Ủy ban Âu Châu đã thông qua một loạt những đề xuất nhằm làm cho các chính sách về khí hậu, năng lượng, giao thông, và thuế của EU phù hợp [với mục tiêu] giảm lượng phát thải khí nhà kính ròng ít nhất 55% vào năm 2030, so với các mức của năm 1990," với mục tiêu cuối cùng là "không có phát thải ròng khí nhà kính vào năm 2050."

### Tại sao hàng hóa Ukraine được vào thị trường EU

Theo một phân tích của Trung tâm Nghiên cứu Đông phương, một tổ chức sản là phần quan trọng nhất trong xuất cảng của Ukraine. Trước cuộc xâm lược của Nga hồi năm 2022, nông sản chiếm hơn 60% hàng hóa xuất cảng của Ukraine, trong năm 2021, những điểm đến chính của các nông sản Ukraine là các quốc gia ở châu Á và châu Phi.

Theo Trung tâm Nghiên cứu Đông phương, sau khi chiến tranh Nga-Ukraine nổ ra, việc Nga phong tỏa các cảng ở Hắc Hải của Ukraine đã khiến hoạt động xuất cảng của nước này bị đình trệ, buộc Ukraine phải phát triển các tuyến đường thay thế qua các cảng trên sông Danube, cũng như các tuyến vận tải đường bộ nối nước này với EU.

Tháng 06/2022, EU đã tạm thời ngừng đánh thuế hải quan đối với hàng xuất cảng của Ukraine, bao gồm cả các nông sản, "việc này trên thực tế đã mở cửa thị trường EU cho hàng hóa đến từ nước này."

Tháng 08/2022, hành lang Hắc Hải – một tuyến đường vận tải đường biển được Ukraine, Nga, và Thổ Nhĩ Kỳ thống nhất dưới sự bảo trợ của Liên Hiệp Quốc – bắt đầu hoạt động. Tuyến đường này cho phép Ukraine tăng cường xuất cảng, nhưng việc Nga rút khỏi thỏa thuận này sau một năm hoạt động đã lại cản trở việc xuất cảng của Ukraine, tổ chức nghiên cứu này cho biết.

### Sản phẩm của Ukraine không đạt được các tiêu chuẩn cao của châu Âu và do đó rẻ hơn và tiện lợi hơn cho các thương nhân.

Phòng Nông nghiệp Czech

Theo một báo cáo chung của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ và Mạng lưới Thông tin Nông nghiệp Toàn cầu, xuất cảng ngũ cốc từ Ukraine sang EU tăng đáng kể trong niên vụ 2022-23 so với thời kỳ trước chiến tranh, trong khi xuất cảng của nước này sang các điểm đến ngoài EU giảm mạnh.

Chỉ hạn, xuất cảng lúa mì của Ukraina đã tăng lên 7.8 triệu tấn trong niên vụ 2022-23 so với hơn 400,000 tấn trong niên vụ 2021-22, bản báo cáo nêu rõ. Trong cùng thời kỳ đó, xuất cảng lúa mì từ Ukraine sang châu Phi, Nam Á, và Đông Á giảm lần lượt 68.5%, 45.5%, và 80%, theo bản báo cáo.

Theo Trung tâm Nghiên cứu Đông phương, hàng nông sản đến từ Ukraine chủ yếu được vận chuyển bằng đường



▲ Một tàu của Ukraine neo đậu trên sông Danube ở Reni, Ukraine, ngày 21/08/2023.

bộ đến các nước láng giềng EU do chi phí vận chuyển tương đối thấp nên có thể mang lại nhiều lợi nhuận hơn.

Quốc gia thuộc EU càng ố xa, thì chi phí vận chuyển càng cao, dẫn đến lợi nhuận giảm; do đó, "việc kinh doanh trở nên càng kém hiệu quả hơn về mặt chi phí," tổ chức tư vấn này cho biết.

Do đó, dòng nông phẩm tới từ Ukraine chủ yếu ảnh hưởng đến Ba Lan, Slovakia, Hungary, Romania, và Bulgaria, "đặc biệt là vì trước cuộc xâm lược họ hầu như không nhập cảng ngũ cốc từ quốc gia này," báo cáo cho biết.

**Cạnh tranh không lành mạnh**  
Ông Jakob Piecuch – một giáo sư kinh tế tại Đại học Nông nghiệp ở Krakow, Ba Lan – nói với hãng truyền thông Ba Lan Onet rằng "việc cho phép ngũ cốc [của Ukraine] vào Ba Lan không có nghĩa là giúp đỡ cho người Ukraine."

Theo ông Piecuch, có hơn một chục đại công ty đang hoạt động ở Ukraine sản xuất nhiều loại thực phẩm khác nhau, trong đó có ngũ cốc, vốn không thuộc sở hữu của người Ukraine mà là của người Đức, Hà Lan, hoặc Trung Đông. Ngoài việc người Ukraine cung cấp lao động chân tay cho các công ty này ra, thì quốc gia này thu được rất ít từ việc xuất cảng ngũ cốc, vì các tập đoàn thực phẩm toàn cầu kiểm soát "số tiền kếch từ việc đó," ông cho biết.

Hồi tháng Một, Ủy ban Âu Châu đã đề xuất gia hạn việc đình chỉ thuế nhập cảng và hạn ngạch đối với hàng xuất cảng của Ukraine sang EU thêm một năm nữa nhưng hạn chế nhập cảng các nông sản nhạy cảm từ Ukraine, trong đó có gia cầm, trứng, và đường, ở các mức từ năm 2022 và 2023, theo một tuyên bố.

Nếu việc nhập cảng các sản phẩm này vượt quá khối lượng nhập cảng trung bình trong năm 2022 và 2023, thì "thuế quan sẽ được tái áp dụng để bảo đảm rằng khối lượng nhập cảng không vượt quá lớn so với những năm trước đó," theo tuyên bố đó.

Đề xuất này không có bất kỳ biện pháp nào nhằm hạn chế xuất cảng ngũ cốc của Ukraine, và cần có sự phê chuẩn của các chính phủ EU và Nghị viện Âu Châu.

Theo Reuters, hôm 14/02, Thứ trưởng Phát triển Kinh tế Ukraine Taras Kachka nói rằng xuất cảng nông sản của Ukraine qua Đông Âu không gây thiệt hại cho thị trường của những nước này.

Ông nói với các ký giả giữa các cuộc họp ở Brussels: "Chúng tôi tin rằng chúng tôi không có sản phẩm nào đang chen ép hàng dân EU tại thị trường nội địa của họ."

Ông Kachka cũng cho biết mọi người cần được biết "rằng chúng tôi tuân thủ các quy định về sản xuất của EU." Ông cũng cho biết việc hạn chuyển hàng hóa qua hành lang Hắc Hải vốn được thiết lập lại hồi tháng 08/2023 sau khi Nga rút khỏi Sáng kiến Ngũ cốc Hắc Hải đang gia tăng.

Ông Kachka nói: "Chúng tôi tin rằng vấn đề về các loại hạt, tất cả các loại ngũ cốc, và thương phẩm đã chấm dứt với Ba Lan."

Sau khi rút khỏi sáng kiến nói trên, Nga đe dọa sẽ có tài cả các tàu ở Hắc Hải là mục tiêu quân sự tiềm năng.

Theo Reuters và Đài Tiếng nói Hoa Kỳ (Voice of America), hồi tháng Một, Phó Thủ tướng Ukraine Oleksandr Kubrakov cho biết Ukraine đã vận chuyển 10 triệu tấn hàng nông sản qua hành lang này.

*Bản tin có sự đóng góp của Reuters và Petr Svab*  
Cảm An biên dịch

GETTY IMAGES

# Cuộc phỏng vấn của ông Tucker với ông Putin tiết lộ bản chất mối quan hệ Trung-Nga

**Jessica Mao và Cindy Li**

Theo một nhà phân tích chính trị, trong cuộc phỏng vấn mới đây, lời gợi ý của Tổng thống Nga Putin rằng Trung Quốc – chứ không phải Nga – mới là mối đe dọa lớn nhất cho phương Tây, tiết lộ bản chất của mối quan hệ Trung-Nga, vốn là lợi dụng lẫn nhau.

Hôm 06/02, ông Putin đã chấp nhận buổi phỏng vấn kéo dài hai tiếng tại Moscow với ông Tucker Carlson, người dẫn chương trình trước kia của Fox News. Cuộc phỏng vấn này đã đánh dấu lần đầu tiên kể từ cuộc chiến tranh Nga-Ukraine ông Putin trả lời phỏng vấn của một cơ quan truyền thông Tây phương. Trong buổi phỏng vấn, ông Putin đã trả lời khoảng 60 câu hỏi, trong đó nội dung liên quan đến Trung Quốc thu hút sự chú ý đáng kể của quốc tế.

Ông Carlson nói đến việc nhiều người Mỹ đã dự đoán rằng sau khi Liên Xô tan rã, mối bang giao Hoa Kỳ-Nga sẽ bình thường hóa, nhưng thực tế hoàn toàn ngược lại. Phương Tây bày tỏ mối lo ngại trước một nước Nga lớn mạnh, nhưng dường như lại không có cùng mức độ lo lắng trước một nước Trung Quốc cộng sản lớn mạnh.

Đáp lại, ông Putin nói rằng xét về dân số và quy mô kinh tế, Nga thua xa Trung Quốc, và mối đe dọa từ phía Trung Quốc vượt xa Nga.

"Phương Tây sợ một Trung Quốc lớn mạnh hơn là sợ một nước Nga lớn mạnh vì Nga có 150 triệu dân, còn Trung Quốc có 1.5 tỷ dân, và nền kinh tế của nước này đang tăng trưởng với vận tốc – hơn 5% một năm, trước đây họ thậm chí còn hơn thế nữa," ông nói.

"Tiềm năng của Trung Quốc rất lớn – đây là nền kinh tế lớn nhất thế giới hiện nay xét về sức mua tương đương và quy mô nền kinh tế. Họ đã vượt qua Hoa Kỳ từ khá lâu, và đang phát triển nhanh chóng."

Ông Putin kể rằng sau năm 1991, Nga kỳ vọng được đưa vào gia đình anh em "các dân tộc văn minh" và thậm chí còn tìm cách gia nhập NATO, nhưng bị từ chối. Ông nhấn mạnh rằng Nga có một "nền kinh tế thị trường" và "không có quyền lực của Đảng Cộng sản."

Tổng thống Nga cũng nói đến việc Nga và Trung Quốc là láng giềng. "Chúng tôi là hàng xóm với Trung Quốc. Quý vị không thể chọn hàng xóm, cũng như quý vị không thể chọn họ hàng thân thích," ông nói.

Những nhận xét này trái ngược hoàn toàn với việc Trung Quốc và Nga tăng cường mối quan hệ trong những năm gần đây. Ngay trước khi ông Putin phát động cuộc chiến với Ukraine hồi đầu năm 2022, ông và lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đã tuyên bố rằng tình hữu nghị giữa hai nước là "không có hồi kết" và việc hợp tác song phương "không bị ngăn cấm".

### Bang giao Trung-Nga là sự lợi dụng lẫn nhau

Theo quan điểm của nhà bình luận chính trị Trần Phú Không (Chen Pokong), người đang sinh sống tại Hoa Kỳ, nhận xét của ông Putin trong buổi phỏng vấn đã tiết lộ bản chất của mối quan hệ Trung-Nga.

Mối quan hệ Trung-Nga về cơ bản là mối quan hệ lợi dụng lẫn nhau. Hôm 14/02, ông Trần nói với The Epoch Times ấn bản Hoa Ngữ rằng bất cứ khi nào có cơ hội, thì cả hai nước này đều có thể bỏ rơi nhau và quay sang phớt lờ nhau.

Ông Putin hiểu rõ rằng cuộc xâm lược của ông vào Ukraine đã được ông Tập Cận Bình khuyến khích, ủng hộ, và tán thành. Tuy nhiên, nhận thấy cuộc chiến Nga-Ukraine đã đi vào tình trạng kéo dài không có khả năng giành chiến thắng, ông Tập chuyển sang tìm cách làm dịu mối bang giao với Hoa Kỳ. Ông biết rằng xúc phạm Hoa Kỳ cũng bằng như là xúc phạm cả thế giới. Một khi bị Hoa Kỳ trừng phạt, thì sẽ thu hút các lệnh trừng phạt từ nhiều quốc gia.

Theo ông Trần, vì vậy mà ông Tập mong muốn mối bang giao Trung Quốc-Hoa Kỳ hòa hoãn lại.

"Ông Putin cũng nhìn thấy điều này, nên nhân cơ hội này bày tỏ suy nghĩ của mình trong cuộc phỏng vấn với ông Carlson," ông Trần nói. "Bề ngoài, mối quan hệ của ông ấy với ông Tập Cận Bình có vẻ tốt, nhưng đó chỉ là hình thức. Ông ấy không muốn cắt đứt mối liên hệ với ông Tập Cận Bình."

"Sau đó, ông ấy nói về bản chất của các vấn đề toàn cầu, nói rằng dân số của Trung Quốc lớn hơn gấp 10 lần của Nga, và về sức mạnh kinh tế thì Trung Quốc vượt xa Nga. Đối với Hoa Kỳ và phương Tây, mối đe dọa thực sự không phải là Nga, mà là Trung Quốc Cộng sản."

Ông Trần xem những lời của ông Putin như một tuyên bố rõ ràng rằng Nga và Trung Cộng đang lợi dụng lẫn nhau như con bài mặc cả và một quân bài để chơi.

"Vì vậy, bây giờ có vẻ như đó không phải là cái gọi là 'sự thay đổi chưa từng thấy trong một thế kỷ' cả Trung Quốc và Nga đều đã đưa ra nhận định rằng trật tự quốc tế thời hậu Chiến tranh Lạnh không thể được thay đổi. Hoa Kỳ đã thống trị trật tự này, và họ thấy rằng hình thế này không thể lay chuyển được," ông nói.

"Vì vậy, ông Putin nhắc cơ hội này chia một cánh ô liu sang phía Hoa Kỳ, hy vọng làm giảm căng thẳng mối quan



▲ Tổng thống Nga Vladimir Putin đang được người dân trưng hình hội thoại Hoa Kỳ Tucker Carlson phỏng vấn tại Điện Kremlin, hôm 08/02/2024.

hệ với Hoa Kỳ và phương Tây. Trong khi đó, ông ấy cũng nhận thấy Hoa Kỳ sắp tổ chức bầu cử vào năm 2024, có thể ông Trump trở lại nắm quyền, nên ông ấy đang dùng ông Carlson để truyền tải thông điệp tới ông Trump và Hoa Kỳ."

### Ông Trump tuyên bố sẽ liên minh với Nga để chống lại Trung Cộng

Kể từ các cuộc bầu cử sơ bộ của Đảng Cộng Hòa cho cuộc bầu cử tổng thống năm 2024, cựu Tổng thống (TT) Donald Trump đã và đang dẫn đầu và nằm trong số những ứng cử viên được yêu thích nhất.

Ngày càng có nhiều người hiện đang chú ý đến những gì cựu TT Trump sẽ làm nếu ông tái đắc cử. Theo các bản tin truyền thông, ở trong nước, ông sẽ tiếp tục thúc đẩy xây dựng bức tường biên giới, từ bỏ các cam kết về nhiều người hiện đang chú ý đến những gì cựu TT Trump sẽ làm nếu ông tái đắc cử. Theo các bản tin truyền thông, ở trong nước, ông sẽ tiếp tục thúc đẩy xây dựng bức tường biên giới, từ bỏ các cam kết về

khí hậu, và tăng cường các nỗ lực khai thác năng lượng; trên bình diện quốc tế, ông có ý định ngăn chặn cuộc chiến Nga-Ukraine.

Tuy nhiên, cựu TT Trump nhiều lần công khai bày tỏ sự ngưỡng mộ ông Putin, làm dấy lên sự lo ngại trong nước.

Dưới thời chính phủ TT Trump, cựu Giám đốc FBI Robert Mueller, rời cương vị biện lý đặc biệt, đã dẫn đầu cuộc điều tra kéo dài gần hai năm về "Spygate", tập trung vào việc liệu TT Trump có thông đồng với Nga để can thiệp vào cuộc bầu cử tổng thống Hoa Kỳ năm 2016 hay không.

Hồi tháng 04/2019, kết quả điều tra được công bố đã không đưa ra được



▲ Ông Donald Trump, Tổng thống Hoa Kỳ gặp ông Vladimir Putin, Tổng thống Nga trong Hội nghị thượng đỉnh G20 ở Hamburg, Đức vào ngày 07/07/2017.

bằng chứng cho thấy TT Trump thông đồng với Nga.

Ông Trần tin rằng hồi TT Trump làm tổng thống, ông đã lên kế hoạch làm hòa hoãn mối bang giao Hoa Kỳ-Nga và thúc đẩy một chiến lược liên minh với Nga để chống lại Trung Cộng. Tuy nhiên, do vụ "Spygate" nên kế hoạch này bị trì hoãn. Sau đó là sự thay đổi chính phủ và các sự kiện quan trọng như việc Nga xâm lược Ukraine.

"Thế nên vào thời điểm này, ông Putin có rất nhiều tính toán," ông nói, lưu ý rằng ông Tập và ông Putin đã có cuộc điện đàm trước Tết Nguyên Đán. Tuy nhiên, điều bất thường là cả hai ông đều không đề cập đến "sự thay đổi chưa từng thấy trong một thế kỷ," một chủ đề Trung-Nga mà ông Tập đã rao giảng từ lâu.

"Bây giờ có vẻ như Trung Quốc và Nga mới bên đã có kế hoạch riêng và sẽ sẵn sàng quay sang Hoa Kỳ và phương Tây, muốn hạ gục nhau hoặc sử dụng nhau làm đá lót đường hoặc là chần. Trong tình thế này, liên minh Trung-Nga kể như đã sụp đổ. Nền tảng của liên minh này đang lỏng lẻo. Dù bề ngoài hòa hảo, nhưng Trung Quốc và Nga có những mâu thuẫn ẩn tàng, mỗi bên đều đang tính toán cho lợi ích của riêng mình. Một khi có cơ hội, họ sẽ bay đi một mình. Vì vậy, tuyên bố của ông Putin được đưa ra dựa trên chính bối cảnh này."

Về phương hướng của mối quan hệ Trung-Nga, ông Trần dự đoán cả hai nước sẽ duy trì sự hợp tác ngoài mặt, bởi khi không thể giành được đơn bầy từ phương Tây và các mối quan hệ không bờ cõi, thì họ vẫn cần liên minh chiến lược để cùng nhau chống lại phương Tây. Tuy nhiên, nếu mối quan hệ với phương Tây một trong hai nước được cải thiện, thì bên kia sẽ cảm thấy bất an.

"Vì vậy, mối quan hệ Trung-Nga có thể trở nên ngày càng xa cách hơn," ông nói. "Việc này sẽ không diễn ra trong một sớm một chiều. Cho dù đó là sự cải thiện mối quan hệ với phương Tây hay sự xa cách và tan rã của mối bang giao Trung-Nga, thì sẽ phải mất một thời gian bất hòa công khai lẫn âm thầm, nhưng xu thế chung sẽ không thay đổi."

Cảm An biên dịch

## Ana Real Estate

10900 Westminster Ave, Suite 10, Garden Grove, CA 92843

### HÒA TRƯƠNG ☎ (714) 622-9988

DR#: 02103309 ✉ hoatrung9988@gmail.com

- ☎ Chuyên việc địa ốc toàn thời gian 24/7
- ☎ Tận Tâm, Uy Tín, Chuyên Nghiệp
- ☎ Làm việc trên toàn tiểu bang California, từ San Francisco, San Jose, Sacramento đến Los Angeles, San Diego
- ☎ Listing với lệ phí thấp
- ☎ Giúp sang tên cho anh chị em, con cháu
- ☎ Giúp định giá miễn phí. Mua nhà mới xây
- ☎ Giúp vay tiền mua nhà, đặc biệt cho những người lợi tức thấp, điểm tín dụng yếu, du học sinh

Cần sang tiệm ở Fountain Valley, góc đường lớn, khu thương mại tập nập:

- Tiệm Tóc \$125k
- Tiệm Nail \$85k.

## DIAMOND STAR INSURANCE, INC.

9550 Bolsa Ave., #104, Westminster, CA 92683  
Tel: 714-531-4444 • Email: star.insuranceinc@yahoo.com

### INSURANCE, DMV, INCOME TAX

- BẢO HIỂM: MEDICARE, COVERED CALIFORNIA; Xe, nhà, cơ sở thương mại, sức khỏe, nhân thọ...
- DMV: Registration, Title, Sticker, Bàng số xe, Xe ngoài tiểu bang, Bằng lái xe Quốc tế...
- KHAI THUẾ: Cá nhân, công ty... Payroll, Bookkeeping...

### DỊCH VỤ DI TRƯ & PHÁP LÝ

- IMMIGRATION, Quốc tịch, Thẻ xanh; Báo lãnh gia đình, Đầu tư, Lao động, Du lịch, Du học...
- Thành lập Doanh nghiệp: Corporations, LLC, Sole Proprietorship...
- Ly dị, Đổi tên, Living trusts...

### GIẤY TỜ VN (Luật sư VN phụ trách)

- Sang tên, ủy quyền Nhà đất và các đối tượng khác...
- Công hàm độc thân, hộ chiếu VN, thị thực, khai sinh...
- Khởi kiện, tranh tụng trước Tòa án VN...

### DỊCH VỤ HỖ TRỢ KHÁC

- SSI, TIỀN BỆNH, TIỀN HƯ, TRỢ CẤP...
- DỊCH THUẬT: Anh, Pháp, Hoa, Nhật...
- NOTARY PUBLIC

**Certified Insurance Agent**

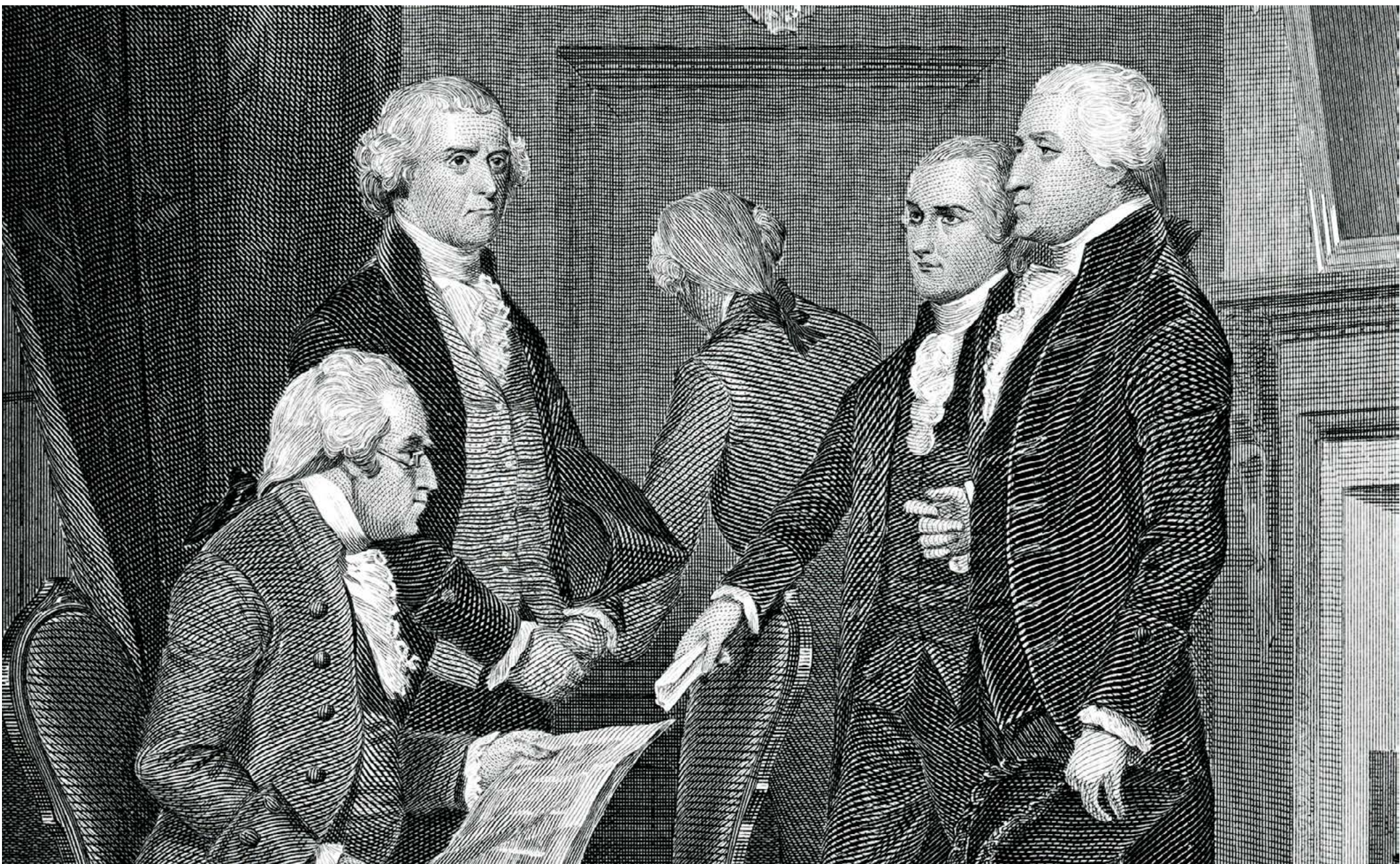
Medicare Health Insurance  
John L. Smith  
1EG4-TE5-MK72  
MEDICAL (PART A) 03-01-2016  
MEDICAL (PART B) 03-01-2016



# Quan điểm

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

26 NGÀY 23 - 29/02/2024



▲ Tranh khắc từ năm 1881 kỷ niệm nội các tổng thống đầu tiên: (từ trái sang phải) Henry Knox, Thomas Jefferson, Edmond Randolph, Alexander Hamilton, và Tổng thống George Washington.

## Hãy chọn chính khách, thay vì chính trị gia

Lance Christensen



Một mùa bầu cử đầy tranh cãi đang cận kề. Để điều hướng tốt hơn cho làn sóng tuyên truyền chính trị, dưới đây là một số suy ngẫm về việc lựa chọn những ứng cử viên tốt nhất – có thể trở thành bức tường thành của tự do, ngăn chặn những kẻ muốn cai trị và thống trị người dân California một cách vị kỷ.

Một bài diễn văn trong chiến dịch tranh cử có thể tiết lộ nhiều điều về đức tính của một người đang tranh cử. Mấu chốt vẫn này khá cơ bản. Phớt bầy một vấn đề quan trọng, chia sẻ một vài giai thoại, xây dựng hình ảnh chức vị mong muốn một cách thiện chí, xác định một kế hoạch, và công bố một giải pháp đơn giản. Nếu một ứng cử viên cuốn hút có thể tạo ra những khoảnh khắc tạm dừng đầy kịch tính cùng những tràng vỗ tay đúng lúc, thì việc niu chân khán giả – vì thế trở thành cử tri – sẽ tương đối dễ dàng. Tuy nhiên, việc quản trị không chỉ là những luận điểm nêu trong một bài diễn văn hấp dẫn đã được thử nghiệm qua những cuộc thăm dò ý kiến. Mà đó là sự tận tụy, siêng năng, và chính trực. Đó là nghệ thuật quản trị của chính khách.

Một chính khách hiểu các nguyên tắc Hiến Pháp và cố gắng hết mình để đại diện cho ý chí của người dân theo cách phù hợp với lợi ích chung. Hãy nghĩ đến George Washington, Abraham Lincoln, và Calvin Coolidge. Thật không may, hiện nay do sự khan hiếm các chính khách, hoặc những người có nghị lực và phẩm chất chính trực để đi theo con đường cao cả hơn, nên rất khó tạo ra hình mẫu cho hành vi công chức mẫu mực.

Như văn sĩ G.K. Chesterton lưu ý, “Những người mà người dân phải lựa chọn để đại diện cho họ đều bận rộn đến mức không thể đảm nhận được công việc này. Nhưng chính trị gia thì lại đang chờ đợi cơ hội đó. Ông ta là tài họa của thời hiện đại. Điều chúng ta

nên cố gắng là làm cho nền chính trị mang tính địa phương nhất có thể. Hãy giữ cho các chính trị gia đủ gần để có thể đá họ.”

Việc ra quyết định có chủ ý là đặc điểm nổi bật của các chính khách. Họ hiểu các quy trình và giới hạn của những lời hứa hẹn với cử tri, không ngần ngại nỗ lực cải thiện luật, nếu có thể cải thiện được. Và khi hoàn cảnh, phân tích, và cân nhắc mọi góc độ cho thấy không có con đường hợp lý nào để đạt được một mục tiêu xứng đáng, thì một chính khách sẽ đánh giá lại tình hình của mình và có thể xoay trục hoặc không tiến lên thêm chút nào.

Cuối cùng, một chính khách hiểu được họ đại diện cho ai và cho điều gì cũng như sự khác nhau giữa bức điện thuyết và khán giả; họ biết họ được bầu chọn không phải để gây ấn tượng với các kỹ thuật viên, mà là để chịu trách nhiệm tạm dừng đầy kịch tính cùng những tràng vỗ tay đúng lúc, thì việc niu chân khán giả – vì thế trở thành cử tri – sẽ tương đối dễ dàng. Tuy nhiên, việc quản trị không chỉ là những luận điểm nêu trong một bài diễn văn hấp dẫn đã được thử nghiệm qua những cuộc thăm dò ý kiến. Mà đó là sự tận tụy, siêng năng, và chính trực. Đó là nghệ thuật quản trị của chính khách.

Một chính khách hiểu các nguyên tắc Hiến Pháp và cố gắng hết mình để đại diện cho ý chí của người dân theo cách phù hợp với lợi ích chung. Hãy nghĩ đến George Washington, Abraham Lincoln, và Calvin Coolidge. Thật không may, hiện nay do sự khan hiếm các chính khách, hoặc những người có nghị lực và phẩm chất chính trực để đi theo con đường cao cả hơn, nên rất khó tạo ra hình mẫu cho hành vi công chức mẫu mực.



vị thì ông ấy sẽ là phản bội, thay vì phục vụ quý vị.”

Các trường học của chính phủ thần tượng hóa khái niệm “thương lượng không nhân nhượng”. Nhóm từ sáo rỗng này là chiến tích của vị chính trị gia đầy tham vọng kia. Nếu có giải pháp cho một vấn đề, thì mọi vấn đề sẽ trở thành một giao dịch. Như vậy, sự thỏa hiệp, vì mục đích thỏa hiệp, sẽ tạo ra “một mạng lưới các quy tắc nhỏ, phức tạp, tỉ mỉ, và không thay đổi” thay thế chính phủ đại diện bằng một nhà nước hành chính, như ông Alexis de Tocqueville mô tả.

Trong các cơ quan lập pháp, từ hội đồng nhà trường đến Quốc hội, một chính khách sẽ hiểu rằng sự thỏa hiệp và hiệu quả không phải là mục tiêu của việc quản trị. Các cơ quan lập pháp không được thiết kế để luôn luôn hoạt động nhanh chóng và hiệu quả. Điều đó không có nghĩa là các cơ quan này phải chậm chạp và không hiệu quả, mà theo đó, các quy trình của họ phải được suy xét kỹ lưỡng.

Vì thế, các chính khách sẽ thận trọng trong việc thay đổi luật một cách cứng ngắc hoặc thường xuyên. Các nhà lập pháp làm ra luật chỉ vì mục đích ban hành luật, hoặc sửa đổi luật theo các cách tự tiện và thất thường – đều là phạm tội ngạo mạn. Điều đó bao gồm hầu hết hệ thống lập pháp hiện tại của chúng ta, nơi đưa ra hàng ngàn dự luật mỗi năm, thường có kết quả được xác

định trước nhằm phát triển bộ máy quan liêu và thúc đẩy mọi người hướng tới một thái độ nhìn theo chủ nghĩa tập thể của những người được lựa chọn vào vị trí quan trọng.

Một trong những nhà kinh tế và là nhà tư tưởng vĩ đại nhất của thời đại chúng ta – ông Thomas Sowell – đã đưa ra lời phê bình như thế này. “Sẽ không ai thực sự hiểu chính trị cho đến khi họ hiểu rằng các chính trị gia không cố gắng giải quyết vấn đề của chúng ta. Họ đang cố gắng giải quyết vấn đề của chính họ – trong đó việc đặc cử và tái đắc cử là ưu tiên số một và số hai. Dù ưu tiên thứ ba là gì thì cũng ở phía sau rất xa.”

Nói tóm lại, việc các chính trị gia tìm kiếm lợi ích cho riêng mình là sự tương phản với nghệ thuật quản trị của các chính khách. Những ai tin vào khả năng không thể sai lầm của mình trong việc thiết lập các nghị trình và mục tiêu chính sách sẽ là thiếu nguyên tắc và hành động theo kiểu giao dịch trong mọi việc. Hãy thận trọng khi giao tiếp với họ.

Vì vậy, khi quý vị nhận được lá phiếu của mình trong chu kỳ bầu cử này, thì hãy nghĩ xem quý muốn đất nước, tiểu bang, thành phố, và hội đồng trường học của mình sẽ như thế nào. Hãy hỏi các ứng viên xem họ sẽ làm gì để thúc đẩy quyền tự do mà không bị cảm dỗ thay đổi luật như một loại huy hiệu khen thưởng. Hãy hỏi xem họ có sẵn sàng nói “Không” với đồng nghiệp khi chịu áp lực rất lớn phải giúp đỡ các nghiệp đoàn hoặc các nhóm lợi ích đặc biệt khác hay không. Hỏi họ xem họ có sẵn sàng trở thành một chính khách không.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Lance Christensen là phó chủ tịch phụ trách chính sách giáo dục và các vấn đề chính phủ tại Trung tâm Chính sách California và là cựu ứng viên cho chức vụ giám đốc giáo dục công lập của tiểu bang.*

Doanh Doanh biên dịch

## Các gia đình Mỹ đang rơi vào bẫy nợ

Michael Wilkerson



Các gia đình Mỹ dường như có trí nhớ ngắn hạn về tài chính. Hoặc là họ chưa học được – hoặc là họ có lẽ chỉ đơn giản không nhớ – các bài học về cuộc khủng hoảng tài chính toàn cầu năm 2008–2009. Nhiều gia đình Mỹ đang lặp lại những sai lầm tương tự của hơn 15 năm trước. Cụ thể, họ đang chi tiêu mạnh tay và khiến nợ chồng thêm nợ vào đúng thời điểm mà lẽ ra họ nên cắt giảm cả chi tiêu và nợ một cách thận trọng.

Chi tiêu tiêu dùng cá nhân dành cho hàng hóa đã tăng 3.8% trong quý 4/2023, vượt xa mức tăng trưởng tổng sản phẩm quốc nội (GDP) chung 3.3% của Hoa Kỳ. Việc chi tiêu nhiều hơn vốn dĩ chẳng có gì là sai nếu thu nhập có thể đài thọ cho việc đó, nhưng đây không phải là những gì đang diễn ra. Theo dữ liệu từ Cục Phân tích Kinh tế (BEA), trong năm 2023, chi tiêu cá nhân đã tăng hơn gấp đôi mức tăng thu nhập cá nhân. Mức tăng trong chi tiêu này không được chi trả bằng thu nhập mà là bằng nợ. Theo báo cáo hàng quý gần đây nhất của Ngân hàng Dự trữ Liên bang New York về Nợ và Tín dụng Gia đình, đến cuối năm 2023, tổng nợ gia đình đã tăng lên mức cao kỷ lục 17.5 ngàn tỷ USD. Đây là một mức tăng 24% so với mức trước đại dịch vào cuối năm 2019, và cao hơn 3.6% so với chỉ một năm trước. Đa phần số tiền (12.3 ngàn tỷ USD) trong khoản nợ này là số dư nợ mua nhà, nhưng các khoản vay mua xe hơi và nợ sinh viên, mỗi khoản còn đóng góp thêm 1.6 ngàn tỷ USD, đóng thời số dư nợ thế tín dụng cũng đóng góp hơn 1.1 ngàn tỷ USD nữa vào khoản nợ tiêu dùng tăng đư. Đáng chú ý, số dư thế tín dụng tăng 4.6% trong quý 4/2023, trong khi chi tiêu của người tiêu dùng đã chỉ tăng 0.7% – một dấu hiệu cảnh báo rằng người tiêu

dùng đang căng thẳng và sử dụng nhiều nợ hơn để trang trải các khoản mua sắm thường nhật. Điều khiến chiều hướng này trở nên nguy hiểm không chỉ là tổng số nợ mà còn là thực tế rằng trong khi nợ gia đình tăng ở mức 5.5% mỗi năm (hơn 3 ngàn tỷ USD) kể từ năm 2019, thì thu nhập cá nhân thực chỉ tăng 1.9% mỗi năm trong cùng thời kỳ. Nói cách khác, các gia đình đang mắc nợ nhiều hơn cả về mặt tuyệt đối lẫn tương đối so với thu nhập của họ trước khi có cuộc suy thoái do phong tỏa vào năm 2020.

Những dấu hiệu khác cho thấy người Mỹ đang gặp khó khăn về tài chính bao gồm việc họ vừa để dành được ít tiền hơn vừa phải viện đến tiền tiết kiệm hiện có để trang trải cuộc sống. Tỷ lệ tiết kiệm cá nhân của các gia đình Hoa Kỳ đã giảm từ 5.3% trong tháng Năm xuống 3.9% trong tháng Mười Hai. So với mức trên 8% trong thời kỳ trước đại dịch, những số liệu gần đây thể hiện tỷ lệ tiết kiệm cá nhân thấp nhất kể từ trước cuộc khủng hoảng tài chính toàn cầu – khi các gia đình căng thẳng vì các khoản nợ mua nhà có lãi suất điều chỉnh tăng cao mà họ chỉ đơn giản là không đủ khả năng chi trả. Người Mỹ đang không chi tiết kiệm ít hơn mà còn đang làm cạn kiệt dần tương mục tiết kiệm của mình. Tổng tiết kiệm cá nhân đã giảm hơn 27% kể từ tháng 12/2019. Tình trạng này không thể tiếp tục lâu hơn nữa.

Sự mất cân đối này đang xảy ra vào thời điểm gánh nặng trả nợ của nhiều gia đình tăng lên do phải tiếp tục hoàn trả nợ sinh viên. Quy định tạm dừng trả nợ sinh viên liên bang được áp dụng vào năm 2020 đã kết thúc vào tháng 09/2023. Không có cách nào để biết liệu người tiêu dùng có trả [góp hàng tháng] khoản nợ này hay không vì theo báo cáo của Fed, “các khoản trả nợ sinh viên liên bang bị lỡ sẽ không được báo cáo cho văn phòng tín dụng” cho đến quý 4/2024. Tuy



▲ Hình ảnh minh họa nợ nay cho thấy thẻ ngân hàng và thẻ tín dụng ở trên bàn tại Arlington, Virginia, ngày 06/04/2020.

nhien, có lý do để tin rằng nhiều người mắc nợ sinh viên đã đang trả hạn nợ. Với lãi suất tăng nhanh trong hai năm qua, chi phí dịch vụ nợ tiêu dùng cũng tăng theo. Vào tháng 02/2024, chi phí trung bình của nợ thế tín dụng hiện đã lên tới 28%, so với mức dưới 23% vào năm ngoái. Trong cả hai trường hợp, nợ thế tín dụng sẽ nhanh chóng vượt khỏi tầm kiểm soát nếu không được thanh toán. Các gia đình ở Hoa Kỳ đang ngày càng cảm thấy mắc kẹt trong một vòng luẩn quẩn nợ nần.

Chính sách kinh tế Biden (Bidenomics) đang có tác động tương tự đối với các gia đình cũng như đối với chính phủ Hoa Kỳ. Cả hai nhóm này đều sống vượt quá khả năng trang trải của mình và đang tiêu những đồng tiền họ không sở hữu. Tình trạng này đồng nghĩa với việc tụt bộ tiêu dùng vào ngày mai để mua được nhiều hơn vào hôm nay. Đó là sự trả giá cho những thú vui phù du của ngày hôm nay bằng sự thịnh vượng lâu dài của ngày mai. Tiêu tiền của người khác tạo ra ảo

tưởng về sự giàu có và thịnh vượng, nhưng sớm muộn gì thì thực tế cuộc sống (và các chủ nợ) đều sẽ can thiệp. Khả năng tiếp cận các hạn mức tăng dần của tín dụng với số tiền tiết kiệm ngày càng giảm sẽ dần không còn, và các gia đình – không giống như chính phủ Hoa Kỳ, vốn có thể tự in tiền, chỉ ít là trong một thời gian – sẽ không còn lối thoát.

Rốt cuộc, bữa tiệc rồi sẽ tàn, và cảm giác nôn nao sau đó sẽ rất khó chịu.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Michael Wilkerson là một nhà đầu tư, cố vấn chiến lược, và là người sáng lập Stormwall.com. Ông là tác giả của quyển sách sắp xuất bản “Why America matters – The Case for a New Exceptionalism” (Tại sao nước Mỹ lại quan trọng: Trường hợp chủ nghĩa ngoại lệ mới), sẽ được phát hành vào tháng 10/2022.*

Vân Du biên dịch

## Gián điệp của Trung Cộng hoạt động khắp nơi

Anders Corr



Những người làm gián điệp cho Trung Quốc dường như đang hoạt động sôi nổi hơn bình thường. Một người được cho là kẻ trộm công nghệ đến từ Trung Quốc đã bị bắt ở California hôm 06/02. Ông ta bị cáo buộc đã sao chép hàng ngàn tệp trong máy điện toán thuộc người chủ cũ của mình – một nhà đầu quốc phòng Hoa Kỳ chuyên về theo dõi phi đạn (missile) – và mưu toan tiết lộ thông tin đó cho “các chức trong vòng ba nhà” của Trung Quốc trong vòng ba năm trở thành công dân Hoa Kỳ.

Cùng ngày, có tin tức về gián điệp mạng của Trung Quốc ở Hà Lan – được cho là đã đột nhập vào mạng lưới quốc phòng của nước này. Các hackers đã chen như thể họ hiểu rõ hệ thống máy điện toán và âm chỉ đến truyền ngay của ông Roald Dahl, “Lamb to the Slaughter” (Chiếc đùi cừu Sát nhân) trong đó một người vợ sát hại người chồng không may đang vực của mình. Trong một báo cáo, tình báo Hà Lan lưu ý rằng “vụ này không phải là một trường hợp cá biệt, mà là một phần của xu hướng gián điệp chính trị rộng lớn hơn của Trung Quốc nhằm vào Hà Lan và các đồng minh của nước này.” Trước đây, Hà Lan đã lên án Trung Quốc vì có hoạt động gián điệp công nghiệp nhằm vào các trung đại việc và công ty của Hà Lan – gồm cả việc mua lại công nghệ in thạch bản bản dẫn và không gian.

Một phần trong hoạt động gián điệp phổ biến nhất của chính quyền Trung Quốc là ở Canada. Cuối cùng thì những lo ngại ở đó cũng đã truyền đến tai các phương tiện truyền thông toàn cầu, khi The Economist đưa tin về các cáo buộc can thiệp bầu cử đã giúp nhiều người theo chủ nghĩa thiên tả lên nắm quyền, trong đó có Thủ tướng Justin Trudeau. Cáo buộc can thiệp này đã can trở các chiến dịch bầu cử của những người theo phái bảo tồn truyền thống, trong đó có cựu Thành viên Quốc hội Michael Chong – người đã lên án hành vi dân áp nhân quyền đối với người Duy Ngô Nhĩ.

Hôm 07/02, có tin tức về các cáo buộc mới đối với một người được cho là gián điệp Trung Quốc làm việc cho một công ty cấp nước của Canada nghiên cứu các vật liệu pin. Cảnh sát Canada cáo buộc rằng công dân Trung Quốc này “đã cung cấp thông tin về công ty công nghệ của công ty chế tạo vũ khí của Trung Quốc và các trung tâm nghiên cứu của Trung Quốc, chưa kể ông ta còn xuất bản các bài báo khoa học và nộp các bằng sáng chế cho họ chứ không phải cho công ty dịch vụ công ích này,” theo truyền thông Canada. Một người bị cáo buộc làm gián điệp cho Trung Quốc tên là Cameron Ortis làm việc trong lực lượng cảnh sát Canada, và theo một cảnh sát, người này “đã trù định chuyển thông tin được bảo vệ” cho ít nhất một quan chức Trung Quốc. Hôm 07/02, ông này bị kết án 14 năm vì đã tiết lộ bí mật nhà nước.

Theo một bài báo hôm 01/02 trên tờ The Guardian, năm 2017 ước tính có khoảng 5,000 gián điệp Trung Quốc tại Đài Loan khiến nước này phải tăng cường hành động chấp pháp chống lại hoạt động gián điệp. Vấn đề khiến người ta bàn ra tán vào là liệu điều này là do cơ chế thực thi pháp luật có cải thiện hơn hay là do có nhiều gián điệp hơn. Tuy nhiên, nếu nhìn vào dấu hiệu gia tăng tổng thể trong hoạt động gián điệp của nhà cầm quyền [Trung Quốc], thì câu trả lời hẳn nhiên là về sau. Những người bị kết án hoặc bị cáo buộc hoạt động gián điệp ở Đài Loan gồm cả một số quan chức quân sự và chính trị gia cấp cao của nước này, các sĩ quan trong đội bảo vệ tổng thống, cũng như các nhóm thiếu số đến từ Trung Quốc được Bắc Kinh tuyển dụng để do thám những người khác trong nhóm của họ – trong đó có người Mông Cổ và người Tây Tạng. Trong vài năm qua, cá nhân tôi đã nghe những câu chuyện về việc người Duy Ngô Nhĩ được chiêu mộ ở các quốc gia khác để do thám lẫn nhau, còn ở Vương quốc Anh, thì tôi lại nghe được những câu chuyện về việc theo dõi các quan chức đại sứ quán và để dọa cụ dân Tây Tạng. Hôm 07/02, xuất hiện một báo cáo về

căng thẳng giữa Trung Quốc và Ấn Độ về việc Hải quân Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc dự định gửi một tàu do thám đến “sân sau” của New Delhi ở Maldives. Các chuyên gia cho rằng con tàu này sẽ tiến hành hoạt động gián điệp hải dương học quan trọng cho chiến tranh tàu ngầm. Điều này có thể bao gồm lập bản đồ khoa học về đáy biển, cũng như theo dõi sóng trên mặt biển và dưới biển, dòng chảy, thủy triều, cũng như các nỗ lực phát hiện những dấu hiệu ẩn thành từ tàu đối phương.

Trung Quốc đã mở một trạm mới ở Nam Cực mà các chuyên gia cảnh báo có thể sẽ được sử dụng để thu thập thông tin tình báo về hải quân, viễn thám hóa tiễn, và tín hiệu (SIGINT) của các quốc gia lân cận – các nước đồng minh của Hoa Kỳ là New Zealand và Úc – nơi có các cơ sở không gian quan trọng. Đầu rằng Nam Cực được cho là không được sử dụng cho mục đích quân sự theo thỏa thuận năm 1961 mà Trung Quốc đã ký kết, nhưng gần như chắc chắn rằng năm căn cứ của Trung Quốc ở đó đang được sử dụng cho mục đích này. Căn cứ mới này sẽ bao gồm một trạm vệ tinh mặt đất có khả năng quân sự lưỡng dụng.

Những gián điệp làm việc cho Trung Quốc đến từ mọi chủng tộc và sắc tộc, như những đứa ở trên đã thể hiện qua rõ. Nhưng rất là hợp lý khi đặc biệt

quan tâm đến việc bảo vệ dữ liệu khỏi những công dân Trung Quốc và bất kỳ ai thuộc bất kỳ sắc tộc nào có quan hệ sâu rộng với Trung Quốc, gồm cả gia đình thân thiết hoặc các khoản đầu tư ở Trung Quốc. Nghĩa là bao gồm tất cả những người trong cộng đồng khoa học gia, sinh viên STEM là công dân Trung Quốc, cho đến các CEO là công dân Hoa Kỳ điều hành các công ty như Apple có được đóng bản hàng và sản xuất phần rã tại Trung Quốc.

Chính phủ Hoa Kỳ đang làm vào cảnh khó khăn với tình đúng đắn chính trị và sự nhầm lẫn trong việc đánh đồng người Mỹ gốc Hoa – những người cần được bảo vệ trước mọi thành kiến phát sinh từ căng thẳng Mỹ–Trung (có rất nhiều) – với những công dân và công ty Trung Quốc, những cá nhân và tổ chức vốn được Bắc Kinh quy định theo pháp luật là phải hợp tác khi được các cơ quan tình báo để nghị làm như vậy.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Anders Corr có bằng cử nhân/cao học khoa học chính trị tại Đại học Yale (2001) và tiến sĩ về chính phủ tại Đại học Harvard (2008). Ông là người đứng đầu Corr Analytics Inc., nhà xuất bản và Tạp chí Rủi ro Chính trị, và đã thực hiện các nghiên cứu sâu rộng ở Bắc Mỹ, châu Âu và châu Á.*

Cảm Ân biên dịch



◀ Một căn cứ quân sự của Trung Quốc trên đảo King George ở Nam Cực, trong ảnh tư liệu này.



# Trí tuệ nhân tạo: Niềm hy vọng, sự cường điệu, hay thảm họa thị trường?

J.G. Collins



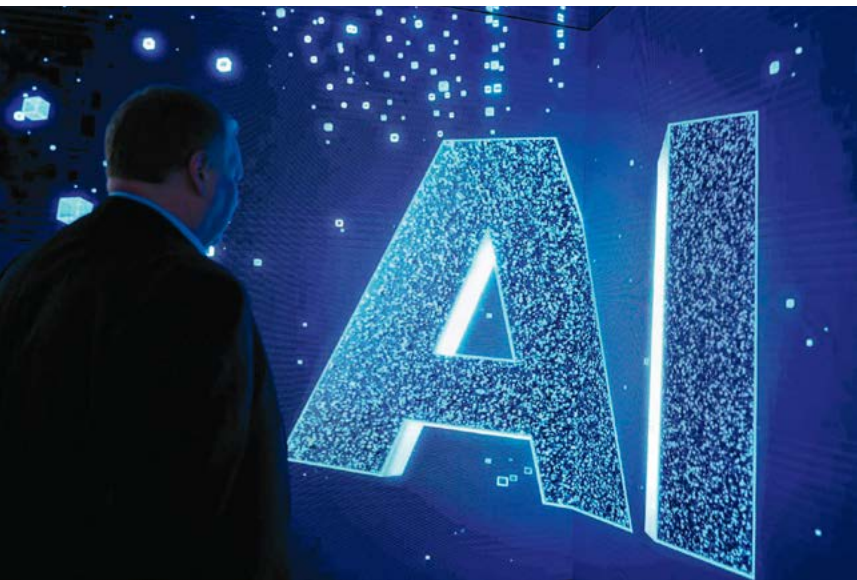
Khi tôi mới chuyển đến thành phố New York vào giữa những năm 1970, tài xế taxi – hay còn gọi là “lái xe thuê” (hack) như người ta vẫn thường gọi – là một nghề đòi hỏi tay nghề cao.

Nhiều người trong số họ là cá nhân tự kinh doanh, và số hữu xe taxi cũng như giấy phép lái taxi của riêng mình – giấy phép thành phố đắt đỏ này đã cho phép họ đón khách trên đường phố. Họ tự hào về chiếc taxi của mình, giữ cho xe sạch sẽ, và trang trí xe bằng những bức ảnh gia đình, biểu tượng tôn giáo, phụ kiện trang trí theo sở thích trên bảng điều khiển, và những thứ khác. Những người đàn ông này – và chỉ một số ít phụ nữ – đã làm việc chăm chỉ và hiểu về thành phố này như quý vị biết về số An sinh Xã hội của mình vậy. Họ biết cách nhanh nhất để đưa quý vị đến nơi quý vị muốn theo từng thời điểm trong ngày (“Đại lộ Second Avenue sẽ đưa quý vị đến Wall Street nhanh hơn đường FDR vào lúc cao điểm buổi sáng...”) Và họ biết những công phố ít người biết đến như Freeman Alley, Stone Street, và Hunts Lane. Và nếu quý vị là người thông thạo, thì họ cũng sẽ đưa ra một số ý kiến và lời khuyên tốt nhất mà người ta có thể thu thập được – những kinh nghiệm họ có được từ nhiều năm làm việc hàng ngày và nói chuyện với hàng ngàn người mỗi năm.

Nhưng vào những năm 1980, giá của giấy phép lái taxi đã tăng với tốc độ gấp đôi – và thậm chí là vượt qua – mức nửa triệu USD, đồng thời được các nhóm nhà đầu tư hào hứng mua lại. Họ đã cho một nhóm tài xế tự làm chủ biết nhiều ngôn ngữ tiếng – hầu hết là người mới đến New York. Những người này đã thuê taxi, tự mua xăng, và có rất ít lựa chọn để làm các công việc khác.

Chỉ bao lâu sau, các chủ sở hữu/tài xế taxi có giấy phép hành nghề này đã bán hết xe và giấy phép rồi về hưu hoặc tìm được công việc khác. Vào những năm 1980, quý vị tìm được một tài xế taxi nói được tiếng Anh đã là may mắn, chứ đừng nói đến có được một người biết cách đến Katz’s Deli vào thời trước khi bộ phim “Khi Harry gặp Sally” biến nơi đây thành một địa điểm du lịch đắt đỏ.

Ngày nay, bất kỳ ai có giấy phép lái xe do Ủy ban Taxi và Limousine thành phố New York cung cấp, có hồ sơ lái xe sạch, xe đời mới, và điện thoại di động đều có thể lái xe cho Uber hoặc Lyft và bắt đầu làm những gì mà các tài xế trước đây phải mất nhiều năm mới học được. Họ có thể chỉ cần bắt đầu lái xe bằng một trong nửa tá ứng dụng điều hướng mà họ có thể tải xuống miễn phí trên điện thoại của mình, hoặc các ứng dụng đo công ty dịch vụ gọi



JOSEP LAGO/AFP VIA GETTY IMAGES

◀ Một người đang xem màn hình hiển thị hình ảnh cho thấy các chữ cái AI (Trí tuệ nhân tạo) ở Barcelona, Tây Ban Nha, vào ngày 28/02/2023.

xe cung cấp sau khi họ ghi danh.

Còn những giấy phép lái taxi cũ từng được bán vào thời hoàng kim với giá hơn một triệu USD thì sao? Chà, bây giờ những giấy phép này được người sở hữu bán – thường là trong tình trạng phá sản – với giá chưa đến một phần tư số đó. Và không ít người sở hữu/lái taxi với giấy phép tự kinh doanh đã mua vào lúc giá cao, để rồi thấy mình bị rơi vào thế bất lợi một cách tuyệt vọng vì khoản nợ mua giấy phép, cuối cùng đã tự sát; có ba trường hợp như vậy chỉ riêng trong năm 2018.

Tôi kể lại câu chuyện về những tài xế với giấy phép lái taxi này để nêu bật một ví dụ về cách công nghệ có thể phá vỡ các công việc kinh doanh và ngành công nghiệp lâu đời như thế nào. (Giấy phép lái taxi của thành phố New York đã được cấp kể từ năm 1937).

Khi trí tuệ nhân tạo (AI) ngày càng trở nên phổ biến trong nền kinh tế của chúng ta, thì điều quan trọng cần nhớ là công nghệ này có thể trở thành yếu tố phá hoại lớn đối với các doanh nghiệp hiện tại. Đặc biệt, trong lĩnh vực dịch vụ, AI có tiềm năng to lớn thay thế hàng triệu nhân viên lành nghề.

Hoặc là không.

Công nghệ “mới” luôn được những người ủng hộ thổi phồng. Segway, khi được giới thiệu vào năm 2001, đã được một tờ báo đưa tin là “một phát minh quan trọng hơn cả máy điện toán cá nhân”. Hai mươi năm sau, khách hàng hàng đầu của Segway là các công ty du lịch – mà khách hàng của họ không thể đi bộ một dặm hoặc hơn đến các điểm đến nổi bật, và những cảnh sát trung tâm thương mại cũng có hạn chế tương tự. (Segway thậm chí còn trở thành một yếu tố đặc trưng trong bộ phim hài “Paul Bart: Mall Cop”). Mẫu bán đầu không còn được sản xuất nữa và hầu hết thị trường đã được thay thế bằng một loạt xe tay ga chạy bằng pin.

Vì vậy, làm thế nào để chúng ta phân biệt giữa sự cường điệu và sự thật? Tôi sẽ phải để lại việc phân định cho

những người thông minh hơn tôi nhiều. Nếu 20 năm trước quý vị nói với tôi rằng ông Elon Musk sẽ đưa một hỏa tiễn đẩy từ vũ trụ về đất liền trong tư thế thẳng đứng, trên một bệ trên biển, giống như cách một hỏa tiễn hạ cánh trên Hỏa Tinh trong một bộ phim khoa học viễn tưởng nào đó vào những năm 1950, thì tôi đã gọi quý vị là một kẻ nói dối. Nhưng chúng ta đang ở đây; ông Musk đã làm được điều đó. (Để tìm hiểu sâu hơn về những câu hỏi về “làm thế nào,” “cái gì,” “ai,” và “tại sao,” đặc biệt là về các yếu tố về cương liệu của AI, tôi khuyên quý vị hãy đọc bài viết “AI Hardwire là gì?” trên VentureBeat).

Nếu AI đúng như những gì mọi người kỳ vọng về công nghệ này, thì hàng triệu công việc văn thư, mang tính lặp đi lặp lại, và thường nhệ sẽ trở nên lỗi thời như các bộ điện thoại và bản đồ chỉ đường AAA. Công nghệ đó có thể là một thứ gây rối loạn lớn đối với một số người, hoặc một cơ hội lớn đối với những người khác. Chúng ta sẽ phải chờ xem. Nhưng sự thích ứng sẽ là cần thiết dù ít hay nhiều. Những người bảo thủ về công nghệ hiếm khi (hoặc chưa bao giờ?) thẳng. Tin tốt là AI có thể sẽ mất vài năm để “học” các công việc thường nhật, văn thư, và mang tính lặp đi lặp lại mà công nghệ này có thể sẽ thay thế, mặc dù các kỹ năng được trả lương cao hơn rất có thể sẽ được “học” trước tiên.

### Tác động đến thị trường

Tôi lo ngại hơn về khả năng thị trường sẽ chứng kiến bong bóng và sự phá sản của AI, giống như những gì chúng ta đã chứng kiến trong thời kỳ bùng nổ và phá sản bong bóng “dot-com” hồi đầu thế kỷ này. Những ai trong chúng ta có tuổi đủ lớn để nhớ cả ông về kinh tế, thương mại, chính trị, và chính sách công đã xuất hiện trên *Forbes*, *New York Post*, *Crain’s New York Business*, *The Hill*, *The American Conservative*, và các ấn phẩm khác.

Vào thời điểm mà thị trường tách biệt được những trang như Amazon.com và

Booking.com ra khỏi những phiên bản tương tự kém khả thi hơn, thì số vốn mà các nhà đầu tư bị mất đã lên tới hàng tỷ, gây ảnh hưởng to lớn đến nền kinh tế vĩ mô và thị trường chứng khoán nói chung.

Tôi lo ngại rằng sự bùng nổ và phá sản tương tự có thể xảy ra trong lĩnh vực AI. Ví dụ: một quỹ hoán đổi danh mục chỉ đầu tư vào cái gọi là bảy cổ phiếu “huyền thoại” – Alphabet (Google), Amazon, Apple, Meta, Microsoft, Nvidia, và Tesla – đã tăng gần 50% trong vòng chưa đầy một năm. Ngoài bảy cổ phiếu này ra, còn có các cổ phiếu AI, đều ít nhiều liên quan đến AI ở một mức độ nào đó, cùng một số cổ phiếu và công ty khởi nghiệp “chỉ hoạt động chuyên trách một lĩnh vực” (pure-play). Một số là “các cổ phiếu theo mùa ngớ ngẩn”, những cổ phiếu “meme” chỉ thuần túy mang tính đoán đoán (tức là loại cổ phiếu được nhiều người bàn tán) mà Wall Street đã nâng giá, cũng như các tài sản kỹ thuật số blockchain như tiền mã hóa (crypto) và tiền kỹ thuật số không thể thay đổi (non-fungible tokens) – những tài sản kỹ thuật số độc nhất vô nhị như các tác phẩm nghệ thuật.

Điều quan trọng cần nhớ là phần lớn sự tăng giá trị này xảy ra do chính sách của Hệ thống Dự trữ Liên bang, trong lúc mức chi tiêu thâm hụt của chính phủ Tổng thống Biden khiến rất nhiều tiền chảy tràn ra thị trường tài chính. Phần lớn số tiền đó – hay “thanh khoản dư thừa” – đang tìm nơi ẩn náu. Nếu quá nhiều nguồn tiền dư thừa được đặt vào lĩnh vực công nghệ AI đầy tham vọng, và những giác mô đó tan thành mây khói, hoặc chỉ đơn giản là mất quá nhiều thời gian để trở thành hiện thực, thì điều đó sẽ có tác động to lớn đến thị trường.

Vì lý do đó, các nhà quản lý quỹ và cơ quan quản lý thị trường – cũng như “nhóm bảo vệ sự giảm” (tên chính thức là Nhóm Làm việc về Thị trường Tài chính) tại Tòa Bạch Ốc – tất cả đều cần cảnh giác cao và thực hiện các chiến lược quản lý rủi ro chặt chẽ để giảm thiểu rủi ro thị trường.

Đây sẽ là một việc lớn và quan trọng. Họ thậm chí có thể muốn tạo ra một thuật toán AI để làm điều đó.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

Ông J.G. Collins là giám đốc điều hành của *Stuyvesant Square Consultancy*, một công ty tư vấn chiến lược, khảo sát thị trường và tư vấn ở New York. Các bài viết của ông về kinh tế, thương mại, chính trị, và chính sách công đã xuất hiện trên *Forbes*, *New York Post*, *Crain’s New York Business*, *The Hill*, *The American Conservative*, và các ấn phẩm khác.

Văn Du biên dịch

# Tâm & Thân

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

29 NGÀY 23 - 29/02/2024



ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

▲ Những đôi giày của chúng ta đang đóng vai trò như một “siêu xa lộ” đưa những kẻ mang mầm bệnh đến mọi nơi chúng ta đi qua.

tiến sĩ được – cho biết trong một thông cáo báo chí.

Khoảng 1/4 số mẫu do nhóm nghiên cứu của ông lấy từ năm 2014 đến 2017 đều cho kết quả dương tính với vi khuẩn C. diff. Hoa Kỳ và 11 quốc gia khác đều có các mẫu được lấy từ các khu vực công cộng, cơ sở chăm sóc sức khỏe, và đế giày – được đưa vào để khám nghiệm hóa sự lây truyền.

### Giày: Vật trung gian lây truyền mầm bệnh

Một nghiên cứu khác của ông Garey từ năm 2014 được công bố trên *Aerobes* đã thu thập từ 3 đến 5 vật thể hoặc bụi môi trường từ 30 ngôi nhà ở Houston

và xem đi xét nghiệm để tìm vi khuẩn C. diff. Bốn mươi một trong số 127 mẫu được thu thập từ bụi sàn nhà, phòng tắm và các bề mặt khác trong gia đình cũng như đế giày đều cho kết quả dương tính. Các miếng gạc từ đế giày cho thấy tỷ lệ dương tính với vi khuẩn C. diff cao nhất – gần 40%.

Ông Garey không phải là nhà nghiên cứu duy nhất đưa ra kết nối này. Một phân tích góp năm 2016 trên *Journal of Applied Microbiology* (Tập san Vi sinh Ứng dụng) đã kiểm tra các nghiên cứu về việc liệu đế giày có thể là vật trung gian lây truyền mầm bệnh truyền nhiễm hay không. Tổng cộng, có 13 nghiên cứu ghi nhận vi khuẩn C. diff – cũng như các mầm bệnh kháng thuốc khác như *Staphylococcus Aureus* – trên đế giày ở các cơ sở

chăm sóc sức khỏe, cũng như trong cộng đồng và trong các công nhân chế biến thực phẩm.

Một nghiên cứu năm 2019 về vi khuẩn C. diff trên các mẫu đế giày ở Úc cũng minh họa cách loại vi khuẩn này lây lan bên ngoài hệ thống chăm sóc sức khỏe, cũng như được đưa vào bệnh viện từ cộng đồng.

Theo tờ báo *The Daily Wildcat*, trong nỗ lực tìm hiểu xem giày bị nhiễm nhanh như thế nào, nhà nghiên cứu Charles Gerba của Đại học Arizona đã mang một đôi giày mới trong hai tuần và sau đó xét nghiệm đế giày thì tìm ra 440,000 đơn vị vi khuẩn.

Có vẻ như không chỉ đôi giày mới có thể mang theo vi khuẩn trong nhà của chúng ta. Nhóm nghiên cứu của ông Garey cũng phát hiện bên chân chó có thể bị nhiễm vi khuẩn C. diff.

Ông nói với *The Epoch Times* rằng bất cứ thứ gì chạm vào đất – nơi C. diff cư trú – và không được rửa sạch thường xuyên đều có xác suất chứa vi khuẩn cao.

“Tôi nghĩ nghiên cứu này giúp chúng ta hiểu rõ hơn rằng vi sinh vật này đang tồn tại xung quanh chúng ta. Bệnh nhân có nguy cơ cao cần được kiểm soát nhiễm khuẩn hiệu quả và cần rửa tay thường xuyên,” ông Garey nói với *The Epoch Times*.

Nhóm của ông Gerba cũng cho thấy rằng vệ sinh giày có thể mang lại hiệu quả. Mười tình nguyện viên đã mang giày mới ra ngoài trong hai tuần. Sau khi giặt giày bằng nước lạnh và xà

bông, 99% vi khuẩn đã được loại bỏ. Vệ sinh kém là một trong nhiều nguyên nhân khiến tình trạng nhiễm trùng tiếp tục lây lan. Theo Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC), có khoảng 223,900 trường hợp nhiễm C. diff hàng năm, dẫn đến khoảng 12,800 ca tử vong.

### Kỷ nguyên của siêu vi khuẩn

Một nghiên cứu năm 2023 trên *Microorganisms* (Tập san Vi sinh vật) đã lập luận ủng hộ việc phân loại nhiễm trùng C. diff – đôi khi được gọi là CDI – là siêu vi khuẩn. CDC xem CDI – một bệnh nhiễm trùng thường kháng kháng sinh – là “mối đe dọa khẩn cấp”. Siêu vi khuẩn là bệnh nhiễm trùng trên toàn thế giới có tỷ lệ tử vong cao và khó điều trị.

Nghiên cứu viết, “Cho đến cuối thế kỷ 20, CDI được công nhận như một biến chứng của liệu pháp kháng sinh, chủ yếu gặp ở bệnh viện và không được thừa nhận là một vấn đề lớn đối với hệ thống chăm sóc sức khỏe.”

Vì những lý do chưa được hiểu rõ nhưng có thể là do việc sử dụng rộng rãi các thuốc trừ sâu và thuốc kháng sinh, các chủng vi khuẩn C. diff đã tiến hóa trở nên độc hại hơn, gây ra những đợt bùng phát tại nhiều quốc gia, trong đó có Hoa Kỳ, và đôi khi ảnh hưởng đến những người không có nguy cơ đáng kể.

Bà Tanya Dunlap – giám đốc điều hành của *Perio Protect* – giải thích trong một buổi đào tạo gần đây của Học viện Sức khỏe Hệ thống Răng miệng Hoa Kỳ rằng, “Đây thực sự là một vấn đề lớn và đang trở thành một tình huống sức khỏe cộng đồng cấp bách hơn.”

“Cứ năm lần đến phòng cấp cứu do tác dụng phụ của thuốc thì có một trường hợp liên quan đến kháng sinh. Đây là một tình huống nghiêm trọng mà tôi không nghĩ chúng ta đã nhận thức rõ ràng,” bà nói. “Chúng tôi xem thuốc kháng sinh là một loại thuốc an toàn, đáng tin cậy đã thay đổi cách chăm sóc sức khỏe, và đúng là vậy. Nhưng [kháng sinh] vẫn còn nhiều tác dụng phụ và chúng ta đang bước vào kỷ nguyên của siêu vi khuẩn.”

Bà cho biết rằng một bản tường trình quan trọng của CDC về tình trạng kháng kháng sinh đưa ra hồi tháng 12/2019 đã không được chú ý khi thế giới bị ám ảnh với COVID-19 – và bản tường trình này có có ý nghĩa rất lớn trong cách mà người Mỹ sẽ vượt qua các bệnh nhiễm trùng gây bệnh như thế nào.

*Xem tiếp trang 31*

### BỆNH TRUYỀN NHIỄM

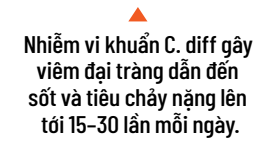
# Có nên cởi giày trước khi vào nhà?

Amy Denney

Nhiều người trong chúng ta có thể vô tình vận chuyển một loại “siêu vi khuẩn” (superbugs). Nhiễm vi khuẩn *Clostridium difficile* (C. diff) từng được xem là một bệnh truyền nhiễm liên quan đến [hệ thống] chăm sóc sức khỏe vì người bệnh bị lây nhiễm từ bệnh viện hoặc cơ sở chăm sóc sức khỏe. Vi khuẩn C. diff dễ lây truyền và gây tử vong ở những người có hệ miễn dịch suy giảm do tuổi tác hoặc do lạm sử dụng kháng sinh gần đây. Nhiễm vi khuẩn C. diff gây viêm đại tràng dẫn đến sốt và tiêu chảy nặng lên tới 15–30 lần mỗi ngày.

Các nghiên cứu mới hơn đã thách thức quan điểm cho rằng vi khuẩn C. diff chủ yếu được tìm thấy và lây truyền trong bệnh viện. Trên thực tế, nghiên cứu đang diễn tiến tại Đại học Houston cho thấy vi khuẩn C. diff có mức độ gần như giống nhau trong và ngoài cơ sở chăm sóc sức khỏe, và trong tất cả các nơi được xét nghiệm, đế giày nơi có tỷ lệ dương tính cao nhất – ở mức 45%.

Không còn nghi ngờ gì nữa, đôi giày của chúng ta đang đóng vai trò như một “siêu xa lộ” đưa những kẻ mang mầm bệnh đến mọi nơi chúng ta đi qua. Ngày càng có nhiều bằng chứng nhấn mạnh rằng phương thức lây truyền vi khuẩn thường bị bỏ qua này có liên quan đến một thời gian không phải ai cũng sẵn sàng thay đổi – đi giày trong nhà. Dù là một thói quen ở nhiều nền văn hóa khác, nhưng nhiều người Mỹ không cởi giày trước khi vào nhà.



▲ Nhiễm vi khuẩn C. diff gây viêm đại tràng dẫn đến sốt và tiêu chảy nặng lên tới 15-30 lần mỗi ngày.

Đù có cởi giày trước khi vào nhà hay không thì hầu hết mọi người đều không nghĩ đến việc khử trùng đế giày. Nhiều người thậm chí có thể tiếp xúc trực tiếp với đế giày của họ – hoặc giày của con họ – khi họ mang giày vào và cởi giày ra.

Theo ông Kevin Garey – đồng tác giả của nghiên cứu về giày và chủ tịch tại University of House College of Pharmacy – không phải là không có lý khi nghĩ rằng bàn tay bị nhiễm có thể chạm vào mặt ai đó và gây nhiễm trùng cho người đó.

“Có một nghiên cứu tuyệt vời của tác giả Curtis Donskey, trong đó cho thấy bánh xe của xe lăn có thể là vật trung gian truyền bào từ C. diff. Vì vậy, [vi khuẩn] từ sàn nhà và giày lên đến tay, rồi vào miệng, có lẽ không khó đến thế,” ông Garey – người có bằng



▲ Vệ sinh giày có thể mang lại hiệu quả. Nghiên cứu cho thấy, sau khi giặt giày bằng nước lạnh và xà bông, 99% vi khuẩn đã được loại bỏ.

**EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT**

**3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:**

**1. ONLINE:**  
www.epochtimesviet.com

**2. BY PHONE/Call:**  
**(714) 356-8899**

**3. BY MAIL :**  
Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:  
**Epoch Times Tiếng Việt**  
10962 Main Street, Ste 101, El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

**Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:**

**Normal delivery/Gửi thường** (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)  
 6 months for \$59     12 months for \$104

**Fast delivery/Gửi nhanh** (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)  
 3 months for \$45     6 months for \$89     12 months for \$175

NAME/Tên \_\_\_\_\_  
PHONE/Số phone \_\_\_\_\_  
ADDRESS/Dịa chỉ \_\_\_\_\_  
CITY/Thành phố \_\_\_\_\_  
STATE/Tiểu bang \_\_\_\_\_ ZIP/Mã Vùng \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

**PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu** (Payable to /Trả cho: Epoch Times Tiếng Viet)

**USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng**  
 VISA     MasterCard     Discover

Card number/Số thẻ: \_\_\_\_\_ Exp.date/Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_

Signature/Chữ ký: \_\_\_\_\_ CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): \_\_\_\_\_



# Ăn lẩu sao để không tăng cân?

Tiến sĩ Hồ Nài Văn

Lẩu rất được ưa chuộng vào mùa đông, đặc biệt là vào đêm giao thừa. Tuy nhiên, lẩu có lượng calorie rất cao và có thể gây đầy hơi, khó tiêu, thậm chí ảnh hưởng đến cân nặng và sức khỏe của bạn. Bài viết này chia sẻ một số mẹo ăn lẩu để bạn có thể ăn uống đủ dưỡng chất, tốt cho sức khỏe mà không bị tăng cân.

Món lẩu có lịch sử lâu đời bắt nguồn từ nền văn minh Trung Hoa cổ xưa. Vào những ngày Đông lạnh giá, món lẩu có thể giúp chống lạnh, làm ấm dạ dày và bổ dưỡng.

## Nguồn gốc của nồi lẩu

Có nhiều loại nồi lẩu hiện đại, như các loại nồi làm bằng đá, gốm, đồng, và inox. Hương vị mà mỗi loại nồi đem lại thậm chí còn phong phú và đa dạng hơn. Hãy cùng khám phá nguồn gốc xa xưa của món lẩu truyền thống.

**“Đỉnh” có từ thời nhà Thương và nhà Chu** – Theo dân gian, món lẩu có nguồn gốc từ triều đại nhà Thương và nhà Chu. Vào thời điểm đó, “đỉnh” là một loại vật Trung Hoa được dùng đặc biệt để tế lễ và ăn mừng. Đó là một loại nồi dựng thực ăn được những người cao quý nhất sử dụng, do đó có câu nói “Lư diêm phúc địa, chung minh đỉnh thực chi gia” (tạm dịch: cửa nhà giàu đầy mặt đất, đó là những nhà giàu sang rung chuông bày tiệc khi ăn). Thức ăn được cho vào một “đỉnh” cỡ lớn và được chia cho mọi người sau khi nấu. Đây có lẽ là nguồn gốc của món lẩu.

**“Món lẩu Shabu-Shabu” của triều đại nhà Tấn và nhà Hán** – Có ghi chép về cách “tạt gà” và “tạt heo” trong “Khiến sách” của Mã Vương Đới Hán mộ. “Tạt” ở đây có nghĩa là trần thịt trong nước sôi. Đây có thể là nguồn gốc của món “lẩu shabu-shabu”.

**“Nồi nấu bằng củi” của thời Đông Hán** – đã được nhà sử học Trung Hoa



▲ Khi ăn lẩu, nên chú ý đến thứ tự ăn các nguyên liệu khác nhau: ăn những nguyên liệu ít béo trước, sau đó mới ăn những nguyên liệu nhiều béo.

Tư Mã Thiên ghi lại trong cuốn “Sử Ký” rằng vào thời xa xưa khi binh lính dùng bữa thì mỗi người sẽ ăn trong một nồi. Những người lính này ăn tất cả các thức ăn có trong nồi, được nấu bằng củi.

**“Nồi Uyên ương” có từ thời nhà Ngụy** – “Ngũ thực phù” (Nồi năm ngăn) xuất hiện trong thời Tam quốc.

Một nồi đồng được chia thành năm ngăn, mỗi ngăn đựng một loại nước lẩu có hương vị khác nhau để nấu các món ăn khác nhau, giống như loại nồi Uyên ương (nồi lẩu thập cẩm) hiện nay.

**“Nồi đồng” từ thời Nam Bắc triều** – Ở thời Bắc và Nam triều, nồi lẩu đồng xuất hiện. Người ta cho rằng những nồi lẩu thời này có nhiều nòi rộng, dày

rộng, thành mỏng và nhẹ nên nấu rất nhanh.

**Nhà Tống phát minh ra ‘nước chấm Lẩu’** – Quyển “Sơn Gia Thanh Cung” của nhà Tống ghi lại chi tiết cách làm thịt với nước dùng và cách ăn lẩu.

**Các hoàng đế đời nhà Thanh thích món lẩu** – Hoàng đế Càn Long của nhà Thanh rất thích món lẩu và đã từng tổ chức tiệc lẩu với 530 người tại Cung điện Càn Thanh để chiêu đãi hoàng gia. Sau này, khi Hoàng đế Gia Khánh lên ngôi, ông từng tổ chức “Tiệc dành cho người cao niên” trong đó dùng 1.550 chiếc nồi lẩu làm bằng vàng, thiếc, và đồng.

Sau đây là 6 bí quyết giúp bạn yên tâm ăn lẩu mà không lo tăng cân

### 1. Chọn nồi

Khi làm món nấu lẩu, việc chọn nồi và nước dùng rất quan trọng vì có thể ảnh hưởng đến mùi vị cũng như giá trị calorie và dinh dưỡng. Nên dùng nồi hầm hoặc nồi chống dính để giữ hương vị của nguyên liệu và duy trì nhiệt độ của nước lẩu mà không cần tăng nhiệt hoặc thêm quá nhiều chất béo.

### 2. Chọn nước lẩu

Việc lựa chọn nước lẩu thường dựa trên sở thích cá nhân và thể trạng. Có nhiều loại nước lẩu khác nhau với các vị khác nhau như cay, nhạt và chay. Nước lẩu cay có thể làm ấm người nhưng không phù hợp với người có dạ dày nhạy cảm hoặc bị bệnh tim mạch. Nước lẩu nhạt (không nhiều dầu mỡ hoặc hương vị quá mạnh) có thể giúp sáng khoái nhưng hãy cân thận về lượng sodium nạp vào. Nước lẩu chay tốt cho sức khỏe nhưng những người ăn chay nên chú ý bổ sung vitamin B12.

### 3. Thứ tự ăn lẩu

Khi ăn lẩu, nên chú ý đến thứ tự ăn các nguyên liệu khác nhau. Nguyên tắc chung là nên ăn những nguyên liệu ít béo trước, sau đó mới ăn những nguyên liệu nhiều béo. Điều này có thể làm giảm lượng chất béo hấp thụ, đồng thời ngăn nước lẩu trở nên quá béo ngậy.

### Ăn rau trước

Nên ăn các loại rau như rau củ, nấm, củ trước. Những thành phần này rất dồi dào chất xơ và vitamin, có thể làm tăng cảm giác no, thúc đẩy tiêu hóa, cung cấp nước và chất dinh dưỡng.

### Tiếp theo uống canh

Nếu muốn uống nước lẩu thì tốt nhất là uống sau khi nhúng rau vì lúc này nước lẩu còn loãng và không nhiễm mỡ.

### Ăn protein và tinh bột sau cùng

Những thực phẩm có nhiều protein và tinh bột như thịt, mì có hàm lượng calorie cao, ăn quá nhiều dễ dẫn đến béo phì nên tốt hơn là nên ăn sau những món ăn nhẹ hơn. Nếu muốn kiểm soát cân nặng thì dùng uống quá nhiều nước lẩu sau khi protein và tinh

bột đã được nấu chín vì lúc này nước lẩu đã trở nên béo và đặc, hàm lượng chất béo và muối tăng lên. Đặc biệt người bị bệnh gout và chức năng thận kém không nên uống nước lẩu lúc này.

### 4. Lựa chọn nước xốt

Nước xốt và các món ăn kèm cũng không thể thiếu cho một bữa lẩu trọn vẹn. Nước xốt có thể tăng thêm hương vị cho món ăn, còn món ăn kèm có thể cân bằng tính axit và mùi vị của món ăn. Nhưng nước xốt và món ăn kèm cũng nên được lựa chọn cẩn thận để tránh dư thừa chất béo và sodium.

Nên chọn các loại nước xốt tự làm như tiêu băm, sốt thịt nướng, nước xốt thịt nướng, v.v. Những loại nước xốt này có thể được chế biến theo sở thích cá nhân, đồng thời cũng có thể kiểm soát được hàm lượng chất béo và sodium. Nếu muốn làm nước xốt thịt nướng, bạn có thể chọn chế phẩm chay để giảm lượng mỡ động vật ăn vào. Nếu muốn dùng trứng sống, nên chú ý đến độ tươi của trứng để tránh nhiễm khuẩn salmonella.

### 5. Kết hợp các món ăn kèm

Khi chọn món ăn kèm, có thể chọn dưa sấy, dưa chuột muối, kim chi, v.v. Những món ăn kèm này giúp tiêu hóa, đồng thời cung cấp enzyme và men vi sinh, nhưng nên ăn ở mức độ vừa phải vì những món ăn kèm này cũng chứa natri và đường.

### 6. Xoa bóp huyết trước và sau bữa ăn

Nếu muốn kiểm chế cảm giác thèm ăn trước bữa ăn, có thể xoa bóp huyết Đới trên tai. Nếu cảm thấy khó chịu như đầy hơi hoặc khó tiêu sau khi ăn lẩu, có thể ấn vào huyết Nội quan (PC-6) trên tay.



▲ Huyết đới (Hunger acupoint): kiểm soát cảm giác thèm ăn. Huyết đới nằm ở điểm giữa phía trước gò bính tai. Nhấn vào huyết đới có thể kiểm soát sự thèm ăn và giảm lượng thức ăn ăn vào. Nếu muốn giảm cảm hoặc tránh ăn quá nhiều, có thể dùng ngón tay ấn vào huyết này trên tai trước khi ăn 15 phút trong 30 giây cho đến khi cảm thấy hơi đau.



▲ Huyết Nội quan: giảm bớt cảm giác khó chịu. Huyết Nội quan (PC-6) nằm ở mặt trong của cổ tay, rộng 5 cm hoặc khoảng 3 đốt ngón tay, phía trên gân lòng bàn tay và nếp gấp cổ tay, giữa hai gân cổ tay. Nếu cảm thấy đầy hơi hoặc đau sau bữa ăn, có thể dùng ngón cái xoa bóp huyết Nội quan trên cả hai cổ tay trong 1 phút hoặc cho đến khi cảm thấy đỡ hơn.

# Cách biến khung cảnh làm việc thành nơi vui vẻ

Tiến sĩ Esther Sternberg chia sẻ cách biến khung cảnh làm việc thành một nơi an bình, giúp bạn tràn đầy năng lượng và tăng tối đa hiệu suất công việc

Amy Denney

Nhiều năm trước, khi tôi đang thả lỏng cơ thể trong lớp học yoga ngoài trời thì người hướng dẫn đề nghị chúng tôi tưởng tượng mình đang ở bãi biển. Khi tâm trí tôi bắt đầu hình dung ra một khung cảnh sống động, tâm hồn tôi lại hướng về một cảnh tượng thân quen sâu sắc bất ngờ hơn. Tôi được mời gọi về tận hưởng khung cảnh tuyệt đẹp tại chính công viên tôi đang ở – thay vì cố gắng trốn tránh thực tại trong tâm trí.

Lời mở đầu cho quyển sách mới của Tiến sĩ Esther Sternberg – “Well at Work: Creating Wellbeing in Any Workspace” (Hạnh phúc khi Làm việc: Tạo Niềm vui ở chỗ làm) – lặp lại lời hiệu tưởng tự: “Hãy nhắm mắt lại và tưởng tượng về nơi bạn cảm thấy hạnh phúc. Tôi cá rằng đó không phải là văn phòng, hay khung cảnh ở bất cứ nơi nào bạn làm việc! Điều gì sẽ xảy ra nếu bạn có thể biến nơi làm việc của mình thành một nơi hạnh phúc? Điều gì sẽ xảy ra nếu nơi làm việc giống một spa hơn là một dãy phòng chật chội?”

Hóa ra một dịch giúp mọi người có được một môi trường làm việc đỡ buồn tẻ, bớt tẻ tảm, và có nhiệt độ để chịu hơn. Đó là một bài học lớn về cách môi trường làm việc của chúng ta có thể nuôi dưỡng sức khỏe, hạnh phúc, và năng suất trong những điều kiện lý tưởng. Tạp chí American Essence đã phỏng vấn Tiến sĩ Sternberg, người đã nghiên cứu sự giao thoa giữa sức khỏe và không gian trong hơn hai thập niên và năm giờ nhiều chức danh, gồm cả giám đốc sáng lập Viện Địa điểm, Hạnh phúc, và Hiệu suất của Đại học Arizona.

Tiến sĩ Sternberg nói: “Mọi người không muốn quay lại làm việc trong những nơi tệ hại này. Bạn có thể làm việc trực tiếp tại nhà. Chúng ta cần những khung cảnh có thể nuôi dưỡng ý thức cộng đồng, cùng nhau suy nghĩ và giao tiếp. Điều đó có tác dụng tốt hơn khi gặp mặt trực tiếp thay vì tham gia buổi hội nghị qua video.”

## Tại sao môi trường làm việc lại quan trọng

Bà nói, “Bạn cần có hệ thống thông gió tốt để loại bỏ tất cả những thứ xấu có thể có trong không khí như virus, nấm mốc, các chất gây dị ứng, và độc tố. Đó là điều đầu tiên. Nhưng chỉ có vậy thôi thì chưa đủ và đó là lý do tôi viết cuốn sách này. Bạn cũng cần thiết kế khung cảnh để tạo ra sự thoải mái cho tinh thần. Nếu phần lớn thời gian mỗi ngày, bạn làm việc trong một khung cảnh căng thẳng, bạn sẽ dễ nản chí hơn, dễ bị nhiễm virus hơn, và bị nhiễm nặng hơn. Và bạn có thể bị kiệt sức.”

## Môi trường làm việc lý tưởng

Tiến sĩ Sternberg nói rằng không có tiêu chuẩn vàng vì không một kiểu nào có thể phù hợp cho tất cả mọi người. “Khung cảnh làm việc lý tưởng thường có nhiều dạng khác nhau để lựa chọn. Mỗi người có một không gian phù hợp cho riêng mình.” Nhưng có một số điểm chung cần lưu ý – như nơi yên tĩnh để chú tâm [vào công việc], không gian cộng đồng với mọi quy mô cho mọi người gặp gỡ, ánh sáng mặt trời đầy đủ vào buổi sáng và bớt dần khi ngày làm việc kết thúc, nơi có thể đứng lên và vận động sau mỗi giờ, và có lối ra khu vực ngoài trời. Nếu không thể tiếp xúc trực tiếp với thiên nhiên, các biện pháp hữu ích có thể thay thế là [thiết kế] nhiều cửa sổ, khu vườn trong nhà, và [trưng bày] các tác phẩm nghệ thuật về cảnh thiên nhiên.



Tiến sĩ Esther Sternberg. COURTESY OF KRIS HANNING



▲ Mọi người sẽ có một lựa chọn không gian làm việc phù hợp cho riêng mình.

## Nghiên cứu gây ngạc nhiên nhất

Tiến sĩ Sternberg cho biết, một nghiên cứu so sánh 60 nhân viên văn phòng trong một tòa nhà đang được sửa chữa lại cho thấy những người làm việc trong văn phòng tối với vách ngăn cao có mức căng thẳng nhiều hơn – không chỉ ở nơi làm việc mà còn ở nhà vào ban đêm. Sự thay đổi nhịp tim và nồng độ cortisol trong nước bọt được ghi lại 5 lần mỗi ngày. Một nghiên cứu tiếp theo trên 225 nhân viên văn phòng nhiều năm sau đó cho thấy những người làm việc trong khung cảnh rộng rãi với nhiều lựa chọn đã ít căng thẳng hơn và ngủ ngon hơn.

Bà nói, “Các khía cạnh khác cũng đáng ngạc nhiên, chẳng hạn như quá tải hay quá nhiều tiếng ồn đều có thể gây căng thẳng như nhau. Khi chúng tôi hỏi nhân viên họ có cảm thấy bị căng thẳng hay không – ở nhiều nơi khác nhau – họ không nhận thức được điều đó.”

## 4 lời khuyên để cải thiện khung cảnh làm việc của bạn

Việc kết hợp một số ý tưởng dưới đây có thể cải thiện môi trường kém lý tưởng, bất kể bạn làm việc ở đâu:

- Ngồi gần cửa sổ, tốt nhất là cửa sổ hướng về phía mặt trời mọc.
- Giữ độ ẩm từ 30% đến 60%
- Hãy cân nhắc dùng ghế làm việc loại ergonomic (mặt số còn có cài đặt nhiệt độ) để giữ cho cột sống ở tư thế đúng.
- Một môi trường làm việc lý tưởng sẽ bao gồm nhiều lĩnh vực sức khỏe: giảm căng thẳng, ngủ đủ giấc, ăn uống lành mạnh, duy trì kết nối xã hội, tham gia vào một số hình thức suy ngẫm về tinh thần, thường xuyên tập thể dục, môi trường không có độc tố và không khí trong lành sạch sẽ.

Bài viết nguyên gốc được đăng trên Tạp chí American Essence.

Thanh Tú biên dịch

## PROTECTING you and your business is our business.

Licensed in CA, NV, TX

Chúng tôi chuyên về tư vấn bảo hiểm cho văn phòng bác sĩ, cơ sở sản xuất, bán sỉ, bán lẻ, tiệm nail và nail supply

Đặc biệt, nếu Quý vị sở hữu doanh nghiệp cần bảo hiểm y tế và thiết lập quỹ hưu trí cho nhân viên xin liên lạc với chúng tôi để được hướng dẫn tận tình.

XIN GỌI NGAY

**( 714 ) 903 - 5555**

**( 949 ) 231 - 7085**

[vgordon@farmersagent.com](mailto:vgordon@farmersagent.com)

License #0K45003  
www.farmersagent.com/vgordon  
8927 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92844

**FARMERS INSURANCE**

# VAN GORDON

**INSURANCE AGENCY & FINANCIAL SERVICES**

**Tận Tâm - Trung thực - Uy Tín**

CHUYÊN BẢO HIỂM CHO:

**CƠ SỞ THƯƠNG MẠI - NHÂN THỌ**

**XE - NHÀ - ĐẦU TƯ**

Chúng tôi chân thành cảm ơn quý vị đã tương mến và nhiệt tình ủng hộ văn phòng chúng tôi trong suốt thời gian qua!

# Có nên cởi giày trước khi vào nhà? Một loại vi khuẩn độc hại có thể bám trên giày của bạn

Tiếp theo từ trang 29

Cựu giám đốc CDC, Tiến sĩ Robert Redfield, viết trong báo cáo: “Hãy ngừng để cặp đến thời kỳ hậu kháng sinh sắp tới. Nó đã đến rồi. “Quý vị và tôi đang sống trong giai đoạn mà một số loại thuốc thần kỳ không còn có tác dụng thần kỳ nữa, và các gia đình đang bị một kẻ thù rất rất nhỏ xé nát.”

## Vi khuẩn C. diff ở khắp mọi nơi

Nghiên cứu năm 2023 trên Microorganisms (Tập san Vi sinh vật) nêu rõ rằng vi khuẩn C. diff có thể được tìm thấy ở khắp mọi nơi và lặp lại nếu không vệ sinh đúng cách. Một số nơi vi khuẩn C. diff có thể được tìm thấy là:

- Vật nuôi trong nhà thường không có triệu chứng nhưng có thể truyền mầm bệnh cho con người.
- Trẻ em dưới 2 tuổi có thể mang vi khuẩn C. diff không có triệu chứng.
- Có tới 17.5% dân số trưởng thành khỏe mạnh, cũng như tỷ lệ cao hơn nhiều trong cộng đồng bệnh viện.
- Tỷ lệ tái phát đã tăng khoảng 10% và tỷ lệ tử vong tăng đều đặn.

Khi chúng ta bắt đầu đánh giá cao sự tiếp xúc thường xuyên với các vi khuẩn có khả năng gây hại này, chúng ta bắt đầu nhận ra rằng cơ thể của chúng ta phải chịu vật đến mức nào để không bị nhiễm các vi khuẩn này.

Theo báo cáo của CDC năm 2019, gần 50,000 người Mỹ tử vong hàng năm do nhiễm trùng kháng kháng sinh.

CDC, nhiều tổ chức phi lợi nhuận, liên minh bác sĩ, và những tổ chức khác đã nhấn mạnh rằng việc làm

dụng kháng sinh và dùng kháng sinh không phù hợp đang góp phần làm gia tăng siêu vi khuẩn. Các yếu tố rủi ro khác bao gồm:

- Đang nhập viện hoặc sống trong viện dưỡng lão
- Trên 65 tuổi
- Nữ giới
- Bị suy giảm miễn dịch
- Đã từng nhiễm vi khuẩn C. diff.

## Nâng cao khả năng phục hồi

Tuy nhiên, chúng ta vẫn còn có cách bảo vệ cơ thể về mặt icht – bao gồm cởi giày trước khi vào nhà và rửa tay trước khi vào nhà.

Một chiến lược khác – dường như cũng có thể giúp chúng ta tăng sức đề kháng để chống lại nhiễm trùng – là tạo ra một hệ vi sinh vật với nhiều loại vi khuẩn, virus, nấm, và các vi khuẩn khác. Càng nhiều vi khuẩn hội sinh thì hệ thống miễn dịch của cơ thể càng có khả năng ngăn chặn sự xâm nhập của vi khuẩn xấu.

Ngày càng một đợt [sử dụng thuốc] kháng sinh cũng làm gián đoạn sự cân bằng hệ vi sinh vật và có thể khiến mầm bệnh cơ hội có dịp sinh sôi nảy nở. Những hầu hết những ai không dùng kháng sinh gần đây đều có khả năng ngăn ngừa nhiễm trùng cao hơn.

May mắn thay, những việc rất đơn giản như rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước nơi chung thì đã đủ tốt để giảm khả năng lây nhiễm.

Một số chuyên gia cũng đề nghị sử dụng men vi sinh khi dùng thuốc kháng sinh, đặc biệt đối với những

▲ Vi khuẩn C. diff không phải là lý do duy nhất bạn nên để giày ngoài cửa khi bước vào nhà.

người đã cắt bỏ ruột thừa hoặc có các tổn thương khác. Một khẩu phần ăn uống đa dạng với nhiều màu sắc khác nhau của trái cây và rau quả cũng có liên quan đến hệ vi sinh vật đa dạng.

Mặt khác, dùng quá nhiều thuốc sát khuẩn và các chất tẩy rửa khác sẽ tiêu diệt tất cả vi khuẩn (bao gồm cả những vi khuẩn tốt), do đó, chứa đựng chứng minh là có hiệu quả đặc biệt ở bệnh viện hoặc tại nhà. Các vi trùng truyền nhiễm thường quay trở lại trong vòng vài giờ.

## Một ý tưởng khử nhiễm mới

Một nghiên cứu năm 2022 cho thấy kết quả đầy hứa hẹn khi sử dụng tia cực tím (UV) làm chất khử trùng trong các bệnh nhiễm trùng liên quan đến chăm sóc sức khỏe.

Theo nghiên cứu, gần như tất cả các đơn vị hình thành khuẩn lạc ở các chủng vi khuẩn đã bị loại bỏ hoàn toàn sau 12 đến 20 giây tiếp xúc với tia UV-C bằng cách sử dụng tấm làm mờ chân tiếp xúc với ánh sáng ở độ giây.

Phát hiện này cung cấp bằng chứng

quan trọng về hiệu quả của việc khử trùng bằng tia UV-C.

## Hàng ngàn lý do để cởi giày trước khi vào nhà

Vi khuẩn C. diff không phải là lý do duy nhất bạn nên để giày ngoài cửa khi bước vào nhà. Những mối nguy hại sau đây có thể tránh được nếu bạn cởi giày trước khi vào nhà:

- Phấn bôn có thương mại và thuốc diệt cỏ được áp dụng cho sân cỏ nhưng bay vào nhà cùng với bụi động lại trên các vật dụng, sàn nhà, và mặt bàn ghế.
- Các hóa chất độc hại và vi nhựa được tìm thấy trong nhiều loại giày cũng như những chất tồn tại ở đế giày. Vật liệu chống thấm và PFA. Hóa chất vĩnh cửu cũng có thể theo giày của bạn đi khắp nơi.
- Dư lượng nhựa đường gây ung thư.
- Đất nhiễm chì. Nhiều cảnh báo đã được đưa ra cho thấy ngay cả một lượng nhỏ cũng có thể gây nguy hiểm, đặc biệt đối với trẻ em, và cần phải cởi bỏ giày.
- Các vi khuẩn gây bệnh khác.

Thu Anh biên dịch





# HOÀNG TRÂM

JEWELRY • FRANKINCENSE



**Tiệm chuyên cung cấp và bán các loại:**

- Trang sức cao cấp đi dự tiệc, vòng vàng 9999.
- Bạch kim, nhang, vòng, dây chuyên trầm hương.
- Đặc biệt là Ngọc Bích Tỷ-Trang sức vừa sang trọng vừa trị bệnh.
- Cẩm thạch và các loại Đá phong thủy.
- Hột xoàn giá tốt của GIA.

**WỚI GIÁ ƯU ĐÃI HẤP DẪN!**

**BIG SALE**

## 30% OFF

cho TRẦM HƯƠNG

**KHU THƯƠNG XÁ PHƯỚC LỘC THỌ**  
 9200 Bolsa Ave, Ste 132A, Westminster, CA 92683  
 714-598-5555 • 714-396-7879

## BIG SALE

# 36,5% OFF

**CAO CỐT**  
500 GRAM



**TIỀN SÂM VÀNG HOANG DÃ**  
Sâm Hoang Dã 45 năm, bạc vàng nano



**TIỀN DAN SÂM HOANG DÃ**  
Sâm Hoang Dã 60 năm, và được thảo



**TIỀN ĐƯỢC SÂM VÀNG**  
Sâm Hoang Dã 60 năm, Xạ Hương, vàng nano



## TIỀN ĐAN SÂM HOANG DÃ

LÀ SẢN PHẨM HÀNG ĐẦU CỦA THƯƠNG HIỆU HÀNG TRIỆU VIÊN DƯỠNG THẦN ĐAN ĐƯỢC RA ĐỜI TỪ CÔNG TY S365

Hắc Sâm



Hồng Sâm



Bạch Sâm



**S365 NHÂN SÂM HOANG DÃ**

Thương hiệu và sản phẩm gắn liền như một gia phả, thuộc dòng dõi Cha Trời Mẹ Đất. Sâm Hoang Dã là loại được thảo đứng đầu trong nhiều bài thuốc Đông Y từ xưa đến nay. S365 nhân sâm Hoang Dã. Nơi chuyên nghiệp Nhân Sâm có đầy các loại: Hồng Sâm, Hắc Sâm, Bạch Sâm. Bồi khí, tăng cường sinh lực, đẩy lùi các bệnh. Ba thể, lục phủ, ngũ tạng, điều hoà khí huyết, không dễ đột quỵ. Hãy giữ mãi tư trụ cuộc sống:

Thọ Tài Sắc Lực

**S365 NHÂN SÂM HOANG DÃ**

<p>1 Không đột quỵ do nhiều nguyên nhân Cao máu, tiểu đường, tim mạch...</p>	<p>3 Không đau nhức tê liệt toàn thân. Cơ giât, cơ teo rút, buồn nôn, chóng mặt, xây xẩm xuất mồ hôi.</p>	<p>5 Không thấy các chứng như: Suy nhược thần kinh, lo âu, căng thẳng. Cản lực quá độ, hơi kiệt sức tần.</p>
<p>2 Không bị xuất huyết não. Thân nhiệt nhanh chóng ổn định ngay.</p>	<p>4 Không trúng độc dịch thể từ bên ngoài. Giải độc nhanh. Cân thân định kinh, tinh thần minh mẫn.</p>	<p><b>Follow us on</b></p> 



[www.s365nhansamhoangda.com](http://www.s365nhansamhoangda.com)  
 9648 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844  
 714-340-9598

# 2024

CHAUSON

NHÀ THUỐC TÂY CHÂU SƠN KÍNH CHÚC QUÝ KHÁCH MỘT NĂM MỚI

## An Khang - Thịnh Vượng - Dồi Dào Sức Khỏe

- ✦ Giao thuốc tận nhà, miễn phí.
- ✦ Tận tình hướng dẫn sử dụng thuốc an toàn và hiệu quả.
- ✦ Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare và Medi-Cal.
- ✦ Chích ngừa cảm cúm (Flu).
- ✦ Giá ưu đãi cho quý khách không có bảo hiểm.
- ✦ Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- ✦ Tặng quà cho khách mới.

**CHAUSON PHARMACY**

9029 McFadden Ave, Westminster, CA 92683  
 (657) 334 - 7087  
 Giờ mở cửa:  
 Thứ 2 đến thứ 6: 10 AM - 6 PM  
 Thứ 7 : 10 AM - 2 PM  
 Chủ Nhật : Nghỉ

# PHỞ NGON



Nhà hàng có các món ăn như phở, mì, hủ tiếu, bún mắm, bánh canh, cơm gia đình, cơm tấm, bún thịt nướng các loại. Nổi tiếng với các món bánh xèo, cơm bò lúc lắc, bún sung, mì quảng.






**OPENING HOURS:**  
Monday to Sunday  
9 am - 10 pm

10782 A, Bellaire Blvd, Houston, TX 77072  
 281-564-8887

Văn Phòng Bảo Hiểm Sức Khỏe  
 BẢO HIỂM SỨC KHỎE - NHÂN THỌ - ANNUITIES

## BENEFITMAXX INSURANCE

**Stephanie Yen Nguyen**  
 CA Insurance Lic. # 0156175  
 714-914-2065

9550 Bolsa Ave, #204, Westminster, CA 92683  
 (Trong khu chợ Tam Biên, nhà băng Wells Fargo)

**Medicare Advantage:**

Chương trình Medicare HMO (trong tổ hợp), Medicare PPO (không tổ hợp)  
 Medicare Supplement (Medi Gap), Chương trình thuốc Part D

**Bảo hiểm sức khỏe giá rẻ ObamaCare:**

- ✓ Có thể qualify với \$0.00 tiền bảo phí mà vẫn có được các phúc lợi toàn diện (khám bệnh, thuốc men, các loại xét nghiệm, emergency, phẫu thuật, bệnh viện...)
- ✓ Chương trình HMO có các bệnh viện Hoag Hospital, Orange Coast Memorial Hospital, St. Joseph Hospital, Fountain Valley Hospital

**Bảo hiểm nhân thọ & Annuities:**

- ✓ Bảo hiểm trọn đời, Bảo hiểm có kỳ hạn, Bảo hiểm có tích lũy tiền
- ✓ Annuities (quý đầu tư hưu trí): lấy income trọn đời, hoặc lấy trọn số tiền
- ✓ Nhiều hãng bảo hiểm lớn, lâu đời và uy tín